

Art.Nr.  
5909203900  
AusgabeNr.  
5909203850  
Rev.Nr.  
22/08/2016



**schepach**



## SD-PT120Li

<b>D</b>	<b>Akku-Bohrschrauber</b> Original-Betriebsanweisung	<b>SK</b>	<b>Akumulátorový vrtací skrutkovač</b> Preklad originálu návodu na obsluhu
<b>GB</b>	<b>Cordless Drill</b> Translation of the original instructions	<b>EE</b>	<b>Akutrell</b> Originaalikasutusjuhendi tõlge
<b>FR</b>	<b>Perceuse-visseuse sans fil</b> Traduction de la notice originale	<b>LV</b>	<b>Akumulatora urbmašīna-skrūvgriezis</b> Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums
<b>NO</b>	<b>Batteridrevne drillen/skrutrekkeren</b> Oversettelse av de originale instruksjonene	<b>LT</b>	<b>Akumulatorinis gręžtuvas-suktuvas</b> Originalios naudojimo instrukcijos vertimas
<b>BE-VLG</b>	<b>Accuboormachine</b> Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	<b>SI</b>	<b>Akumulatorski vrtalnik</b> Prevod originalnih navodil za uporabo
<b>SE</b>	<b>Batteridrivnen borrarvdragare</b> Översättning av originalbruksanvisning	<b>BG</b>	<b>Акумулаторен винтоверт</b> Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
<b>CZ</b>	<b>Aku vrtačka</b> překlad originálního návodu k obsluze		

Fig. 1



<b>D</b>	<b>Akku-Bohrschrauber</b>	<b>4</b>
<b>GB</b>	<b>Cordless Drill</b>	<b>8</b>
<b>FR</b>	<b>Perceuse-visseuse sans fil</b>	<b>12</b>
<b>NO</b>	<b>Batteridrevne drillen/skrutrekkeren</b>	<b>17</b>
<b>BE-VLG</b>	<b>Accuboormachine</b>	<b>21</b>
<b>SE</b>	<b>Batteridriven borrhuvdragare</b>	<b>25</b>
<b>CZ</b>	<b>Aku vrtačka</b>	<b>29</b>
<b>SK</b>	<b>Akumulátorový vrtací skrutkovač</b>	<b>33</b>
<b>EE</b>	<b>Akutrell</b>	<b>37</b>
<b>LV</b>	<b>Akumulatora urbjašīna-skrūvgriezis</b>	<b>41</b>
<b>LT</b>	<b>Akumuliatorinis gręžtuvas-suktuvas</b>	<b>45</b>
<b>SI</b>	<b>Akumulatorski vrtalnik</b>	<b>49</b>
<b>BG</b>	<b>Акумулаторен винтоверт</b>	<b>53</b>

# Technische Daten

Spannungsversorgung Motor: .....	12 V d.c.
Leerlauf-Drehzahl: .....	0-350/0-1250
Drehmomentstufen: .....	16+1 stufig
Rechts- Links-Lauf: .....	ja
Spannweite Bohrfutter: .....	1-10 mm
Nennspannung Akku: .....	10,8 V d.c.
Netzspannung Ladegerät: .....	230V~ 50Hz
Gewicht: .....	1,2 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

## Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel LpA 71 dB(A)  
 Unsicherheit KpA 3 dB  
 Schalleistungspegel LWA 83 dB(A)  
 Unsicherheit KWA 3 dB

### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

### Bohren in Metall

Schwingungsemissionswert  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Schrauben ohne Schlag

Schwingungsemissionswert  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
 Unsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Zusätzliche Informationen für Elektrowerkzeuge

#### Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit

einem anderen verwendet werden.



Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

### Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

## Symbolerklärung

	Tragen Sie Gehörschutz.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
	Tragen Sie Augenschutz.

	In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie mit diesem Elektrowerkzeug arbeiten.

## Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile.
- Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

### HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach

dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten. Die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine aufbewahren. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine

unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

**In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠**

## Allgemeine Sicherheitshinweise ⚠

### ⚠ **Warnung**

#### **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### **1. Arbeitsplatzsicherheit**

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### **2. Elektrische Sicherheit**

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **3. Sicherheit von Personen**

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaugeinrichtungen und Staubauffangrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### **4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörtteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den

- unabsichtlichen Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

### **5. Verwendung und Behandlung des Akkumwerkzeuges**

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
  - Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
  - Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
  - Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nageln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
  - Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ### **6. Service**
- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt. Halten

Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube oder das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

### Spezielle Sicherheitshinweise

Wir legen größte Sorgfalt in den Aufbau jedes Akkupacks, um Akkus mit maximaler Energiedichte, Langlebigkeit und Sicherheit an Sie weitergeben zu können. Die Akkuzellen verfügen über mehrstufige Sicherheitsvorrichtungen. Jede einzelne Zelle wird zunächst formatiert und ihre elektrischen Kennlinien werden aufgenommen. Diese Daten werden anschließend genutzt, um die bestmöglichen Akkupacks gruppieren zu können. Trotz aller Sicherheitsvorkehrungen ist beim Umgang mit Akkus stets Umsicht erforderlich. Für den sicheren Betrieb sind folgende Punkte zwingend zu beachten.

Der sichere Betrieb ist nur mit ungeschädigten Zellen gewährleistet! Eine falsche Handhabung führt zu Zellenschäden.

Achtung! Analysen bestätigen, dass grobe Falschnutzung und falsche Pflege Hauptursache für Schäden durch Hochleistungsakkus sind.

### Hinweise zum Akku

1. Der Akku-Pack des Akkugerätes ist im Lieferzustand nicht geladen. Vor der ersten Inbetriebnahme muss deshalb der Akku aufgeladen werden.
2. Für eine optimale Akkuleistung vermeiden Sie tiefe Entladungszyklen! Laden Sie Ihren Akku häufig.
3. Lagern Sie Ihren Akku kühl, am besten bei 15°C, und zumindest 40% geladen.
4. Lithium-Ionen Akkus unterliegen einer natürlichen Alterung. Spätestens wenn die Leistungsfähigkeit des Akkus nur mehr 80% des Neuzustandes entspricht, muss der Akku ersetzt werden! Geschwächte Zellen in einem gealterten Akku-Pack sind den hohen Leistungsanforderungen nicht mehr gewachsen und stellen so ein Sicherheitsrisiko dar.
5. Verbrauchte Akkus nicht ins off ene Feuer werfen. Explosionsgefahr!
6. Akku nicht anzünden oder Verbrennung aussetzen.
7. Akkus nicht Tiefenentladen! Tiefenentladung schädigt die Akkuzellen. Die häufigste Ursache für die Tiefentladung von Akkupacks ist lange Lagerung bzw. Nichtnutzung teilentladener Akkus. Beenden Sie den Arbeitsvorgang sobald die Leistung merklich nachlässt oder die

Schutzelektronik anspricht. Lagern Sie den Akku erst nach vollständiger Aufladung.

8. Akkus bzw. Gerät vor Überlastung schützen! Überlastung führt rasch zur Überhitzung und Zellschädigung im Innern des Akkugehäuses, ohne dass die Überhitzung äußerlich zu Tage tritt.
9. Vermeiden Sie Beschädigungen und Stöße! Ersetzen Sie Akkus, die Ihnen aus über einem Meter heruntergefallen sind oder die heftigen Stößen ausgesetzt waren unverzüglich, auch wenn das Gehäuse des Akkupacks unbeschädigt erscheint. Die Akkuzellen im Inneren können ernsthaft beschädigt sein. Beachten Sie hierzu auch die Entsorgungshinweise.
10. Bei Überlastung und Überhitzung schaltet die integrierte Schutzabschaltung das Gerät aus Sicherheitsgründen ab. Achtung! Betätigen Sie den Ein-/ Ausschalter nicht mehr, wenn die Schutzabschaltung das Gerät abgeschaltet hat. Dies kann zu Schäden am Akku führen.
11. Verwenden Sie nur original Akkus. Der Einsatz von anderen Akkus kann zu Verletzungen; Exposition und Brandgefahr führen.

### Hinweise zum Ladegerät und Ladevorgang

1. Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Ladegeräts. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.
2. Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen.
3. Ladegerät, Akku und Akkugerät vor Kindern schützen.
4. Keine beschädigten Ladegeräte verwenden.
5. Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nicht zum Laden von anderen Akkugeräten.
6. Bei starker Beanspruchung erwärmt sich der Akku-Pack. Lassen Sie den Akku-Pack vor Beginn des Ladevorgangs auf Raumtemperatur abkühlen.
7. Akkus nicht Überladen! Beachten Sie die maximalen Ladezeiten. Diese Ladezeiten gelten nur für entladene Akkus. Mehrfaches Einstecken eines geladenen oder teilgeladenen Akkus führt zum Überladen und zur Zellschädigung. Akkus nicht mehrere Tage im Ladegerät stecken lassen.
8. Benutzen und Laden Sie nie Akkus, von denen Sie vermuten, dass die letzte Aufladung des Akkus länger als 12 Monate zurück liegt. Die Wahrscheinlichkeit ist hoch, dass der Akku bereits gefährlich

geschädigt ist (Tiefenentladung).

9. Laden bei einer Temperatur von unter 10°C führt zur chemischen Schädigung der Zelle und kann zu Brand führen.
10. Verwenden Sie keine Akkus, die sich während des Ladens erwärmt haben, da die Akkuzellen gefährlich geschädigt sein könnten.
11. Verwenden Sie keine Akkus mehr, die sich während des Ladens aufgewölbt oder verformt haben, oder welche ungewöhnliche Symptome zeigten (Ausgasen, Zischen, Knacken,...)
12. Entladen Sie den Akku nicht vollständig (empfohlene Endladetiefe max. 80%). Vollentladung führt zur vorzeitigen Alterung der Akkuzellen.
13. Batterien niemals unbeaufsichtigt laden!

### Schutz vor Umwelteinflüssen

1. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Schutzbrille tragen.
2. Schützen Sie Ihr Akkugerät und das Ladegerät vor Feuchtigkeit und Regen. Feuchtigkeit und Regen können zu gefährlichen Zellschädigungen führen.
3. Das Akkugerät und das Ladegerät nicht im Bereich von Dämpfen und brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
4. Ladegerät und Akkugeräte nur im trockenem Zustand und einer Umgebungstemperatur von 10-40°C verwenden.
5. Bewahren Sie den Akku nicht an Orten auf, die eine Temperatur von über 40° C erreichen können, insb. nicht in einem in der Sonne geparkten Kfz.
6. Akkus vor Überhitzung schützen! Überlastung, Überladung oder Sonneneinstrahlung führt zur Überhitzung und zur Zellschädigung. Laden oder arbeiten sie keinesfalls mit Akkus, welche überhitzt wurden – ersetzen sie diese unverzüglich.
7. Lagerung von Akkus, Ladegeräten und Akkugerät. Lagern Sie das Ladegerät und Ihr Akkugerät nur in trockenen Räumen mit einer Umgebungstemperatur von 10-40°C. Den Lithium-Ionen Akku lagern Sie kühl und trocken bei 10-20°C. Vor Luftfeuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung schützen! Akkus nur in geladenem Zustand lagern (mind. 40% geladen).
8. Verhindern Sie, dass der Lithium-Ionen Akku gefriert. Akkus, welche länger als 60 Minuten unter 0°C gelagert wurden, sind zu entsorgen.
9. Vorsicht beim Umgang mit Akkus in Bezug auf elektrostatische Ladung: elektrostatische Entladungen führen zu Schäden an der Schutzelektronik und den Akku-Zellen! Vermeiden Sie daher elektrostatische Aufladung und berühren Sie niemals die Akku-Pole!

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Bohrschrauber ist geeignet zum Eindrehen und Lösen von Schrauben, sowie zum Bohren in Holz, Metall und Kunststoff.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für da-raus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der

Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten

eingesetzt wird.

## Restrisiken ⚠

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeu-**

**ges auftreten:**

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## Ausstattung Fig.1

1. Drehmomenteinstellung
2. Drehrichtungsschalter
3. Ein-/Aus-Schalter
4. Akku
5. Rasttaste
6. Umschalter 1.Gang - 2.Gang
7. Schnellspannbohrfutter
8. LED-Licht
9. Akku-Kapazitätsanzeige

## Inbetriebnahme

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akkuschraubers unbedingt diese Hinweise:

1. Laden Sie den Akku mit dem mitgelieferten Ladegerät.
2. Nur scharfe Bohrer sowie einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
3. Beim Bohren und Schrauben in Wänden und Mauern diese auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitung überprüfen.

### Drehmoment-Einstellung

Der Akkuschrauber ist mit einer mechanischen Drehmomenteinstellung ausgestattet.

Das Drehmoment für eine bestimmte Schrauben-größe wird am Stelling (Fig.1.Pos.1) eingestellt. Das Drehmoment ist von mehreren Faktoren abhängig:

- von der Art und Härte des zu bearbeitenden Materials.
- von der Art und der Länge der verwendeten Schrauben.
- von den Anforderungen, die an die Schraubverbindung gestellt werden.

Das Erreichen des Drehmoments wird durch

das ratschende Ausrücken der Kupplung signalisiert. **Achtung! Stelling für das Drehmoment nur bei Stillstand einstellen.**

### Bohren

Zum Bohren stellen Sie den Einstelling für das Drehmoment auf die letzte Stufe „Bohrer“. In der Stufe Bohren ist die Rutschkupplung außer Betrieb. Beim Bohren ist das maximale Drehmoment verfügbar.

### Drehrichtungsschalter (Fig.1.Pos.2)

Mit dem Schiebeschalter über dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehrichtung des Akku-Schraubers einstellen und den Akku-Schrauber gegen ungewolltes Einschalten sichern. Sie können zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden. Befindet sich der Schiebeschalter in der Mittelstellung, ist der Ein/Aus-Schalter blockiert.

### Ein/Aus-Schalter (Fig.1.Pos.3)

Mit dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehzahl stufenlos steuern. Je weiter Sie den Schalter drücken, desto höher ist die Drehzahl des Akkuschraubers.

### Umschaltung Gang 1 - Gang 2 (Fig.1.Pos.6)

Je nach Stellung des Umschalters können Sie mit einer höheren oder niedrigeren Drehzahl arbeiten. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, soll die Gangumschaltung nur im Stillstand umgeschaltet werden.

Schrauben: Verwenden Sie am besten Schrauben mit Selbstzentrierung (z. B. Torx, Kreuzschlitz), welches ein sicheres Arbeiten gewährleistet. Achten Sie darauf, dass der verwendete Bit und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen. Nehmen Sie die Drehmomenteinstellung, wie in der Anleitung beschrieben, entsprechend der Schraubengröße vor.

D

## Wartung

### Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.

- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

## Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

# Technical Data

Voltage supply: .....	12 V d.c.
Idling speed: .....	0-350/0-1250
Torque settings: .....	16+1
Forward and reverse rotation: .....	Yes
Chuck clamping width: .....	1-10 mm
Rated voltage for rechargeable battery: .....	10.8 V d.c.
Mains voltage for charger .....	230V~ 50Hz
Weight .....	1.2 kg

Technical modifications reserved!

## Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

LpA sound pressure level 71 dB(A)  
 KpA uncertainty 3 dB  
 LWA sound power level 83 dB(A)  
 KWA uncertainty 3 dB

### Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

### Drilling in concrete

Vibration emission value  $a_h \leq 2.5 \text{ m/s}^2$   
 K uncertainty = 1.5  $\text{m/s}^2$   
 Screwing without hammer action  
 Vibration emission value  $a_h \leq 2.5 \text{ m/s}^2$   
 K uncertainty = 1.5  $\text{m/s}^2$

### Additional information for electric power tools

#### Warning!

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances. The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric

power tools.



The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

### Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves

## Explanation of symbols

	Wear ear protection.
	Wear a dust mask.
	Wear eye protection.

	The parts and sections of these operating instructions concerning your safety are marked with this symbol.
	Please read the operating instructions before using this electric tool.

## General information

- After unpacking, check all parts for possible transportation damages. In the event of complaints, inform the supplier immediately. Any complaints made after this time will not be accepted.
- The shipment is to be checked for completeness upon receipt.
- Read through the manual carefully in order to make yourself familiar in dealing with the device before using it for the first time.
- Only use original equipment regarding accessories, as well as consumable items and spare parts. Spare parts can be obtained from your specialized dealer. When ordering, please specify our part numbers, as well as type and construction year of the device.

### NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic



cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be

operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must

be complied with.

**We have marked the points in this manual that concern your safety with this sign: ⚠**

## General safety notes ⚠

### ⚠ Caution!

**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury. Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

The term "electric tool" used in the safety instructions refers to electric tools operated from the mains power supply (with a power cable) and to battery operated electric tools (without a power cable).

### 1. Workplace safety

- Keep your work area clean and well illuminated. Untidy or unlit work areas can result in accidents.
- Do not operate the electric tool in an environment where there is a risk of explosions and where there are inflammable liquids, gases or dust. Electric tools produce sparks which could set the dust or vapours alight.
- Keep the electric tool out of the reach of children and other persons. If there is a distraction, you may lose control of the appliance.

### 2. Electrical safety

- The connector plug from this electric tool must fit into the socket. The plug should never be altered in any way. Never use adapter plugs together with earthed electric tools. Unaltered plugs and correct sockets reduce the risk of an electric shock.
- Avoid bodily contact with earthed surfaces such as pipes, heating, ovens and fridges. The risk of electric shock is increased if your body is earthed.
- Keep the tool out of the rain and away from moisture. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.
- Do not use the cable to carry the electric tool, to hang it up or to pull it out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts of the appliance. Damaged or entangled cables increase the risk of an electric shock.
- If you are working outdoors with an electric tool, only use extension cables which are designed specifically for this purpose. Using specially designed outdoor extension cables, the risk of electric shock is reduced.
- If operation of the electric tool in a damp environment can not be avoided, use a earth-leakage circuit-breaker. The earth-leakage circuit-breaker reduces the risk of an electric shock.

### 3. Safety of persons

- Be careful, watch what you are doing and use an electric tool sensibly. Do not use the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when using the electric tool can result in serious injuries.
- Wear personal protection equipment and

always wear safety goggles. Wearing personal protection (such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmet or ear protection, depending upon the type and use of the electric tool) reduces the risk of injury.

- Make sure that the appliance cannot start up accidentally. Ensure that the electric tool is switched off before you connect it to the power supply and/or insert the battery, or pick up or carry the tool. If your finger is on the switch whilst carrying the electric tool or if you connect the appliance to the mains when it is switched on, this can lead to accidents.
- Remove keys and wrenches before switching on the electric tool. A tool or key which comes into contact with rotating parts of the appliance can lead to injuries.
- Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times. In this way, you can control the electric tool better in unexpected circumstances.
- Wear suitable work clothes. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can get trapped in moving parts.
- If vacuuming devices and draining devices can be fitted, make sure that these are correctly attached and correctly used. The use of a dust extraction system can reduce the danger posed by dust.

### 4. Usage and treatment of the electric tool

- Do not overload the appliance. Use the correct tool for your work. You will be able to work better and more safely within the given performance boundaries.
- Do not use an electric tool with a defective switch. An electric tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- Pull the plug out of the socket and/or remove the battery before making any adjustments to the appliance, changing accessories or put the appliance down. This safety measure prevents starting the electric tool unintentionally.
- Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not allow people who are not familiar with the appliance or who have not read these instructions to use the appliance. Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.
- Clean your electric tool carefully. Check whether moving parts are functioning properly and not jamming, whether parts are broken or damaged enough that the functioning of this electric tool is affected. Have damaged parts repaired before using the appliance. Many accidents are caused by badly maintained electric tools.
- Keep your cutting tools sharp and clean. Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will jam less and are easier to control.
- Make sure to use electric tools, accessories, attachments, etc. in accordance with these instructions. Take the conditions in your

work area and the job in hand into account. Using electric tools for any purpose other than the one for which they are intended can lead to dangerous situations.

### 5. Using and handling the cordless tool

- Ensure that the tool is switched off before you insert the battery. Inserting a battery into an electric tool that is switched on can cause accidents.
- Only charge the batteries in chargers that are recommended by the manufacturer. A charger that is designed for a certain type of battery may pose a fire risk if it is used with other types of battery.
- Use only the correct batteries in the electric tools. The use of other batteries may result in injuries and a fire risk.
- Keep unused batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other metallic objects that could cause a short circuit between the contacts. A short circuit between the battery contacts may cause burns or a fire.
- In case of incorrect use, fluid may escape from the battery. Avoid contact with it. If you touch it by accident, rinse the affected area with water. If you get the fluid in your eyes, also seek medical advice. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

### 6. Service

- Have your electric tool repaired only by trained personnel using only genuine spare parts. This will ensure that your electric tool remains safe to use. Hold the equipment by the insulated handles when carrying out work during which the screw or the plug-in tool could strike concealed power cables. Contact with a live cable may also make the metal parts of the equipment live and cause an electric shock.

### Additional safety instructions

We pay a great deal of attention to the design of every battery pack to ensure that we supply you with batteries which feature maximum power density, durability and safety. The battery cells have a wide range of safety devices. Each individual cell is initially formatted and its electrical characteristic curves are recorded. These data are then used exclusively to be able to assemble the best possible battery packs. Despite all the safety precautions, caution must always be exercised when handling batteries. The following points must be obeyed at all times to ensure safe use. Safe use can only be guaranteed if undamaged cells are used. Incorrect handling can cause cell damage.

Important: Analyses confirm that incorrect use and poor care are the main causes of the damage caused by high performance batteries.

### Information about the battery

1. The battery pack supplied with your cordless tool is not charged. The battery pack has to be charged before you use the tool for the first time.
2. For optimum battery performance avoid

GB

- low discharge cycles. Charge the battery pack frequently.
3. Store the battery pack in a cool place, ideally at 15°C and charged to at least 40%.
  4. Lithium-ion batteries are subject to a natural ageing process. The battery pack must be replaced at the latest when its capacity falls to just 80% of its capacity when new. Weakened cells in an aged battery pack are no longer capable of meeting the high power requirements and therefore pose a safety risk.
  5. Do not throw battery packs into an open fire. There is a risk of explosion!
  6. Do not ignite the battery pack or expose it to fire.
  7. Do not exhaustively discharge batteries. Exhaustive discharge will damage the battery cells. The most common cause of exhaustive discharge is lengthy storage or non-use of partly discharged batteries. Stop working as soon as the performance of the battery falls noticeably or the electronic protection system triggers. Place the battery pack in storage only after it has been fully charged.
  8. Protect batteries and the tool from overloads. Overloads will quickly result in overheating and cell damage inside the battery housing without this overheating actually being apparent externally.
  9. Avoid damage and shocks. Replace batteries which have been dropped from a height of more than one meter or which have been exposed to violent shocks without delay, even if the housing of the battery pack appears to be undamaged. The battery cells inside the battery may have suffered serious damage. In this respect, please also read the waste disposal information.
  10. If the battery pack suffers overloading and overheating, the integrated protective cut-off will switch off the equipment for safety reasons. Important. Do not press the ON/OFF switch any more if the protective cut-off has actuated. This may damage the battery pack.
  11. Use only original battery packs. The use

of other batteries may result in injuries, explosion and a fire risk.

#### Information on chargers and the charging process

1. Please check the data marked on the rating plate of the battery charger. Be sure to connect the battery charger to a power supply with the voltage marked on the rating plate. Never connect it to a different mains voltage.
2. Protect the battery charger and its cable from damage and sharp edges. Have damaged cables repaired without delay by a qualified electrician.
3. Keep the battery charger, batteries and the cordless tool out of children's reach.
4. Do not use damaged battery chargers.
5. Do not use the supplied battery charger to charge other cordless tools.
6. In heavy use the battery pack will become warm. Allow the battery pack to cool to room temperature before commencing with the charging.
7. Do not over-charge batteries. Do not exceed the maximum charging times. These charging times only apply to discharged batteries. Frequent insertion of a charged or partly charged battery pack will result in over-charging and cell damage. Do not leave batteries in the charger for days on end.
8. Never use or charge batteries if you suspect that the last time they were charged was more than 12 months previously. There is a high probability that the battery pack has already suffered dangerous damage (exhaustive discharge).
9. Charging batteries at a temperature below 10°C will cause chemical damage to the cell and may cause a fire.
10. Do not use batteries which have heated during the charging process, as the battery cells may have suffered dangerous damage.
11. Do not use batteries which have suffered curvature or deformation during the charging process or which show other non-typical symptoms (gassing, hissing, cracking,...)

12. Never fully discharge the battery pack (recommended depth of discharge max. 80%) A complete discharge of the battery pack will lead to premature ageing of the battery cells.
13. Never charge the batteries unsupervised.

#### Protection from environmental influences

1. Wear suitable work clothes. Wear safety goggles.
2. Protect your cordless tool and the battery charger from moisture and rain. Moisture and rain can cause dangerous cell damage.
3. Do not use the cordless tool or the battery charger near vapors and inflammable liquids.
4. Use the battery charger and cordless tools only in dry conditions and an ambient temperature of 10-40°C.
5. Do not keep the battery charger in places where the temperature is liable to reach over 40°C. In particular, do not leave the battery charger in a car that is parked in the sunshine.
6. Protect batteries from overheating. Overloads, over-charging and exposure to direct sunlight will result in overheating and cell damage. Never charge or work with batteries which have been overheated – replace them immediately if possible.
7. Storage of batteries, battery chargers and cordless tools. Store the charger and your cordless tool only in dry places with an ambient temperature of 10-40°C. Store your lithium-ion battery pack in a cool, dry place at a temperature of 10-20°C. Protect them from humidity and direct sunlight. Only place fully charged batteries in storage (charged at least 40%).
8. Prevent the lithium-ion battery pack from freezing. Battery packs which were stored below 0°C for more than 60 minutes must be disposed of.
9. When handling batteries beware of electrostatic charge: Electrostatic discharges cause damage of the electronic protection system and the battery cells. Avoid electrostatic charging and never touch the battery poles.

## Intended Use

The cordless drill/screwdriver is designed for tightening and undoing screws, as well as for drilling in wood, metal and plastic.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be

a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been

designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## Remaining risks

**Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:**

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period

# Equipment Fig.1

1. Torque selector
2. Changeover switch
3. ON/OFF switch
4. Battery pack
5. Pushlockbutton
6. Selector switch 1st gear to 2nd gear
7. Quick-change drill chuck
8. LED-light
9. Battery capacity indicator

## Startup

Be sure to read the following information before you use your cordless screwdriver for the first time:

1. Charge the battery pack with the charger supplied. An empty battery pack requires a charging period of approximately 1 hour.
2. Only ever use sharp drill bits and screwdriver bits which are suitable for the purpose and in faultless condition.
3. Always check for concealed electric cables and gas and water pipes when drilling and screwing in walls.

### Adjusting the torque

The battery-powered drill/screwdriver is equipped with a mechanical torque adjustment facility. The torque for a specific size of screw is selected with the set-collar (Fig.1.Pos.1). The correct torque depends on several factors:

- on the type and hardness of material in question
- on the type and length screws used
- on the requirements needing to be met by the screwed joint.

The clutch disengages with a grating sound to indicate when the set torque is reached.

**Important! The tool must be at a standstill when you set the torque with the setting ring.**

### Drilling

For drilling purposes, move the set-collar to the last step „Drill“. In this setting the slip clutch is inactive. The maximum torque is available in drilling mode.

### Forward/Reverse switch (Fig.1.Pos.2)

With the slide switch above the On/Off switch you can select the direction of rotation of the battery-powered drill/screwdriver and secure it against being switched on accidentally. You can choose between clockwise and anticlockwise rotation. To avoid causing damage to the gearing it is advisable to change the direction of rotation only when the tool is at a standstill. The On/Off switch is blocked when the slide switch is in centre position.

### On/Off switch (Fig.1.Pos.3)

Infinitely variable speed control is possible with the On/Off switch. The further you press the switch, the higher the speed of the battery-powered drill/screwdriver.

### Changing over from 1st gear to 2nd gear (Fig.1.Pos.6)

You can work at a higher or lower speed depending on the position of the selector switch. To avoid damaging the gear unit you should only change over gears when the tool has stopped.

### Screwdriving

We recommend using self-centering screws (e.g. Torx screws, recessed head screws) designed for reliable working. Be sure to use a bit that matches the screw in shape and size. Set the torque, as described elsewhere in these operating instructions, to suit the size of screw.

GB

## Maintenance

### Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device

immediately each time you have finished using it.

- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into

the device.

### Maintenance

- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

## Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused

or can be returned to the raw material system. The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and

plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

## Caractéristiques techniques

Alimentation en courant, moteur .....	12 V d.c.
Vitesse de rotation de marche à vide : .....	0-350/0-1250
Niveau de couple de rotation : .....	16+1
Rechts- Links-Lauf: .....	Oui
Capacité du serrage du mandrin .....	1-10 mm
Tension assignée accumulateur : .....	10,8 V d.c.
Tension secteur, chargeur.....	230V~ 50Hz
Poids .....	1,2 kg

Sous réserve de modifications techniques !

### Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.

Niveau de pression acoustique LpA 71 dB(A)  
Imprécision KpA 3 dB  
Niveau de puissance acoustique LWA 83dB(A)  
Imprécision KWA 3 dB

#### Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

#### Percer le métal

Valeur d'émission des vibrations  $ah \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Imprécision K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Visser sans percussion

Valeur d'émission des vibrations  $ah \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Imprécision K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Informations supplémentaires sur les outils électriques

#### Avertissement !

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.




La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.


#### Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !


- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

FR

## Explication des symboles

	Porter un protège-ouïe.
	Porter un masque anti-poussière.
	Porter une protection oculaire.

	Dans ce mode d'emploi, nous avons repéré les endroits relatifs à votre sécurité avec ce signe.
---	--

	Lisez attentivement le mode d'emploi avant de mettre cet outil électrique en marche.
---	--

## Remarques générales

- Après le déballage, contrôlez toutes les pièces pour déceler d'éventuels dommages liés au transport. En cas de réclamation, le transporteur doit en être immédiatement avisé. Aucune réclamation ultérieure ne sera prise en compte.
- Vérifiez que la livraison est complète.
- Familiarisez-vous avec la machine avant son utilisation en étudiant le présent manuel.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires, les pièces d'usure et les pièces de rechange. Les pièces de rechange sont disponibles auprès de votre commerçant spécialisé.
- Lors de vos commandes, veuillez nous

indiquer les numéros d'article ainsi que le modèle et l'année de construction de la machine.

#### REMARQUE :

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous les dommages à cet appareil ou pour tous les dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non autorisés,
- Remplacement et installation de pièces

- de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons :

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprend-

ront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations

et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays. Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, sur la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la

machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

**Dans ce manuel d'utilisation, nous avons repéré les endroits relatifs à votre sécurité avec ce signe: ⚠**

## Consignes de sécurité générales ⚠

### ⚠ Avertissement !

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Le terme utilisé dans les consignes de sécurité d' « outils électriques » se rapporte aux outils électriques raccordés au réseau (avec un câble secteur) et aux outils électriques à piles (sans câble secteur).

#### 1. Sécurité du poste de travail

- Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Une zone de travail désordonnée ou mal éclairée peut entraîner des accidents.
- N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présentes. Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.
- Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

#### 2. Sécurité électrique

- La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches sans modification et les prises correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.
- Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.
- Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- N'utilisez pas le câble de l'appareil électrique à d'autres fins (comme porter l'appareil, le suspendre ou pour tirer la fiche de la prise). Maintenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, d'arêtes vives pliées ou de pièces de l'appareil en mouvement. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des câbles de rallonge également homologués pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

- S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

#### 3. Sécurité des personnes

- Soyez prudent(e), faites attention à ce que vous faites et utilisez un outil électrique toujours de façon raisonnable. N'utilisez pas l'appareil électrique lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous influence de l'alcool ou encore de médicaments. Un petit moment d'inattention pendant l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures très graves.
- Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'un équipement de protection personnel comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou une protection de l'ouïe, en fonction du type et de l'emploi de l'outil électrique, diminue le risque de blessures.
- Évitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'outil électrique est arrêté avant de le connecter à l'alimentation en courant et/ou de connecter la batterie, l'allumer ou le porter. Si vous portez l'appareil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou raccordez l'appareil à l'alimentation réseau alors qu'il est en position en circuit, cela peut entraîner des accidents.
- Supprimez les outils de réglage ou les tournevis avant de mettre l'appareil électrique en circuit. Un outil ou une clé laissée dans une pièce de l'appareil en rotation peut entraîner des blessures.
- Évitez une tenue anormale du corps. Veillez à vous tenir de façon sûre et gardez à tout moment l'équilibre. Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'appareil électrique dans les situations inattendues.
- Portez une tenue appropriée. Ne portez aucun vêtement ou bijou lâche. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement. Des vêtements, des bijoux lâches ou de longs cheveux peuvent être saisis par des pièces en mouvement.
- Lorsque vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration de la poussière et des dispositifs de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés. L'utilisation d'une aspiration de poussière peut minimiser les risques entraînés par la poussière.

#### 4. Utilisation et maniement de l'outil électrique

- Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utili-

sez les outils électriques convenables.

- N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique impossible à mettre en ou hors circuit est dangereux et doit être réparé.
- Tirez la fiche hors de la prise de courant et/ou retirez la batterie avant de réaliser des réglages sur l'appareil, de remplacer les accessoires ou de ranger l'appareil. Cette précaution empêche le démarrage par mégarde de l'appareil électrique.
- Conservez les outils électriques hors de portée des enfants. Empêchez les personnes qui ne connaissent pas l'appareil de l'utiliser, ainsi que celles qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- Entretenez les appareils électriques avec minutieusement. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent irréprochablement et si elles ne coïncident pas, si des pièces ne sont pas cassées ou assez endommagées pour altérer à la fonction de l'appareil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.
- Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.
- Utilisez l'outil électrique, les accessoires etc les outils, etc. conformément aux instructions. Prenez, ce faisant, en considération les conditions de travail et les activités à réaliser. L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

#### 5. Utilisation et maniement de l'outil à accumulateur

- Assurez-vous que l'appareil est bien hors circuit avant de mettre l'accumulateur en place. Introduire un accumulateur dans un outil électrique alors que ce dernier est en circuit peut entraîner des accidents.
- Chargez les accumulateurs uniquement dans des chargeurs recommandés par le producteur. Un chargeur conçu pour un certain type d'accumulateurs risque de s'incendier lorsqu'il est utilisé avec des accumulateurs d'un autre type.
- Utilisez exclusivement les accumulateurs prévus à cet effet et dans les outils électriques. L'utilisation d'autres accumulateurs peut causer des blessures et entraîner des risques d'incendie.
- Maintenez l'accumulateur, lorsqu'il n'est pas employé, éloigné de trombones, de pièces, clés, clous, vis et tout autre petit objet métallique qui pourrait établir un pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut entraîner des brûlures.

res, voire même un incendie.

- Lorsqu'un accumulateur est mal employé, il peut perdre du liquide. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez à l'eau claire. Si du liquide entre en contact avec vos yeux, consultez aussi un cabinet médical. Du liquide qui s'échappe d'un accumulateur peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.

## 6. Service

- Faites réparer votre appareil électrique uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine. Cela permet de conserver la sûreté de l'appareil électrique. Tenez l'appareil par les poignées isolées lorsque vous réalisez des travaux pour lesquels la vis ou l'outil employé sont susceptibles de toucher des câbles électriques cachés. Le contact avec une conduite conductrice de tension peut également mettre sous tension des pièces en métal de l'appareil et entraîner une décharge électrique.

## Consignes de sécurité spéciales

Nous attachons un très grand soin à la constitution de chaque bloc accumulateur pour pouvoir vous redonner des accumulateurs présentant une densité énergétique, une longévité et une sécurité maximales. Les cellules d'accumulateur disposent de dispositifs de sécurité multiniveau. Chaque cellule est tout d'abord formée et ses caractéristiques électriques sont enregistrées. Ces données sont ensuite utilisées pour pouvoir regrouper les blocs accumulateurs aussi bien que possible. Malgré toutes les mesures de sécurité, la prudence est toujours de rigueur lors du maniement des accumulateurs. Pour assurer un fonctionnement sûr, respectez absolument les points suivants. Le fonctionnement sûr est uniquement garanti avec des cellules non endommagées ! Une mauvaise manipulation endommage les cellules.

Attention ! Des analyses confirment qu'une grossière faute d'utilisation et un mauvais entretien sont la principale cause des dommages engendrés par des accumulateurs de grande performance.

## Consignes relatives à l'accumulateur

1. Le bloc accumulateur de l'appareil à accumulateur n'est pas chargé lors de la livraison. L'accumulateur doit être chargé avant la première mise en service.
2. Pour obtenir une performance optimale de l'accumulateur, évitez les cycles de décharge profonde ! Chargez fréquemment votre accumulateur.
3. Stockez votre accumulateur au frais, de préférence à 15°C, et chargé à au moins 40%.
4. Les batteries lithium-ion sont sujettes à un vieillissement naturel. Remplacez l'accumulateur au plus tard lorsque la performance de l'accumulateur ne correspond plus qu'à 80% de l'état neuf ! Les cellules affaiblies dans un bloc accumulateur vieilli ne répondent plus aux exigences élevées et constituent ainsi un risque pour la sécurité.
5. Ne jetez pas les accumulateurs usagés au feu. Danger d'explosion !
6. Il ne faut pas mettre le feu à l'accumulateur ni le soumettre à la com-

bustion.

7. Ne pas décharger les accumulateurs en profondeur ! La décharge profonde endommage les cellules d'accumulateur. La cause la plus fréquente de la décharge profonde de blocs accumulateurs est le stockage ou la non-utilisation prolongée d'accumulateurs partiellement déchargés. Arrêtez le travail que la puissance baisse sensiblement ou lorsque le système électronique de protection se déclenche. Stockez l'accumulateur uniquement après l'avoir entièrement chargé.
8. Protégez les accumulateurs et l'appareil de la surcharge ! La surcharge conduit rapidement à une surchauffe et à un endommagement des cellules à l'intérieur du boîtier de l'accumulateur sans que cette surchauffe ne soit perceptible.
9. Evitez les détériorations et les chocs ! Remplacez immédiatement les accumulateurs ayant subi une chute de plus de 1 m ou ayant été soumis à des chocs violents, même si le boîtier du bloc accumulateur ne semble pas être endommagé. Les cellules d'accumulateur peuvent être sérieusement endommagées à l'intérieur. Veuillez également respecter à ce propos les consignes d'élimination.
10. En cas de surcharge et de surchauffe, le circuit de protection intégré coupe l'appareil pour des raisons de sécurité. Attention ! N'actionnez plus l'interrupteur Marche / Arrêt, lorsque le circuit protecteur a mis l'appareil hors circuit. Ceci peut endommager l'accumulateur.
11. Utilisez exclusivement des accumulateurs d'origine. L'utilisation d'autres accumulateurs peut entraîner des blessures, à l'explosion et à un risque d'incendie.

## Consignes relatives au chargeur et au processus de charge

1. Respectez les données indiquées sur la plaque signalétique du chargeur. Raccordez le chargeur uniquement à la tension d'alimentation indiquée sur plaque signalétique.
2. Protégez le chargeur et le câble de tout endommagement et des arêtes acérées. Faites immédiatement remplacer les câbles endommagés par un(e) électricien(ne) spécialisé(e).
3. Gardez le chargeur, l'accumulateur et l'appareil à accumulateur hors de portée des enfants.
4. N'utilisez pas de chargeurs endommagés.
5. N'utilisez pas le chargeur livré pour charger d'autres appareils à accumulateur.
6. Le bloc accumulateur s'échauffe lors d'une forte sollicitation. Laissez le bloc accumulateur se mettre à température ambiante avant le début de la recharge.
7. Ne surchargez pas les accumulateurs ! Respectez les temps de charge maximum. Ces temps de charge s'appliquent uniquement aux accumulateurs déchargés. Enfi cher plusieurs fois un accumulateur chargé ou partiellement chargé conduit à une surcharge et à un endommagement des cellules. Ne laissez jamais les accumulateurs enfi chés dans le chargeur pendant plusieurs jours.
8. N'utilisez et ne chargez jamais des accumulateurs, dont vous pensez que la dernière charge remonte à plus de 12 mois. Il est fort probable que l'accumulateur

soit déjà dangereusement endommagé (décharge profonde).

9. Eff ectuer une charge à une température inférieure à 10°C conduit à un dommage chimique de la cellule et peut entraîner un incendie.
10. N'utilisez pas d'accumulateurs qui se sont échauffés pendant la charge, étant donné que les cellules d'accumulateur peuvent avoir été endommagées dangereusement.
11. N'employez plus les accumulateurs qui se sont bombés ou déformés lors de la charge ou qui présentent d'autres signes inhabituels (dégagement de gaz, sifflement, craquement, etc.).
12. Ne déchargez pas complètement l'accumulateur (profondeur de décharge maxi. recommandée 80%). La décharge complète entraîne un vieillissement prématuré des cellules d'accumulateur.
13. Ne chargez jamais les batteries sans surveillance!

## Protection contre les influences de l'environnement

1. Portez une tenue de travail appropriée. Portez des lunettes de protection.
2. Protégez votre appareil à accumulateur et le chargeur de l'humidité et de la pluie. L'humidité et la pluie peuvent entraîner des dommages dangereux au niveau des cellules.
3. N'utilisez pas l'appareil à accumulateur et le chargeur à proximité de vapeurs et de liquides combustibles.
4. Utilisez le chargeur et les appareils à accumulateurs uniquement à l'état sec et avec une température ambiante de 10-40° C.
5. Ne conservez pas l'accumulateur dans un endroit dont la température peut atteindre plus de 40° C, tout particulièrement dans une voiture garée au soleil.
6. Protégez les accumulateurs de la surchauffe ! Toute surcharge ou ensoleillement conduit à une surchauffe et à un endommagement des cellules. Ne chargez et ne travaillez jamais avec des accumulateurs, surchauffés – remplacez-les immédiatement.
7. Stockage d'accumulateurs, des chargeurs et de l'appareil à accumulateur. Entrepousez le chargeur et votre appareil à accumulateur uniquement dans des salles sèches avec une température ambiante de 10-40°C. Stockez la batterie lithium-ion à un endroit frais et sec à 10-20°C. Protégez-la de l'humidité de l'air et des rayons du soleil ! Stockez uniquement les accumulateurs chargés. (charge mini. 40%)
8. Evitez que la batterie lithium-ion gèle. Mettez au rebut les accumulateurs qui ont été stockés pendant plus de 60 minutes à une température inférieure à 0°C.
9. Faites attention à la charge électrostatique lors du maniement des accumulateurs : les décharges électrostatiques endommagent le système électronique de protection et les cellules d'accumulateur ! Evitez par conséquent la charge électrostatique et ne touchez jamais les pôles de l'accumulateur !

## Utilisation conforme

La vis-perceuse à accumulateur convient à visser et à dévisser des vis tout comme au perçage dans le bois, le métal et les matières plastiques.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation

est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été const-

ruits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## Risques résiduels

**Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet**

**outil électrique:**

1. Lésions des poumons si aucun masque antipoussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque antibruit approprié n'est porté.

3. Atteintes à la santé issues des vibrations mainbras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

## Equipement Fig.1

1. Réglage du couple de serrage
2. Interrupteur de sens de rotation
3. Interrupteurs marche/arrêt
4. Accumulator
5. Touche à cran
6. Commutateur 1ère vitesse - 2e vitesse
7. Mandrin à serrage rapide
8. A mené la lumière
9. Affichage de la capacité de l'accumulateur

## Mise en service

Avant la mise en service de votre tournevis électrique sans fil, lisez ces remarques :

1. Chargez le bloc accumulateur avec le chargeur livré. Un accumulateur vide est rechargé après env. 1 heure.
2. Utilisez uniquement des forets pointus tout comme des embouts de tournevis irréprochables et adéquats.
3. Lors du perçage et du vissage dans des parois et murs, contrôlez s'il y a des conduites de courant, de gaz ou d'eau cachées.

### Réglage du couple de rotation

La perceuse-visseuse à accumulateur dispose d'un dispositif de réglage mécanique du couple de rotation. Le couple de rotation pour une taille définie de vis est réglable par la molette de réglage (Fig.1.Pos.1). Le couple de rotation dépend de plusieurs facteurs:

- de la sorte et dureté du matériau à traiter
- de la sorte et longueur des vis utilisées
- des exigences auxquelles doivent répondre les unions vissées

Si le couple de rotation est atteint, un grincement indique que le désaccouplement est effectué.

**Attention ! Ne réglez la bague de réglage pour le couple de serrage qu'à l'arrêt de la machine.**

### Perçage

Pour pouvoir percer, mettez la molette de réglage pour le couple de rotation sur le dernier gradin (perceuse). Sur le gradin (percer) l'accouplement patinant est hors service. Lors du perçage le couple de rotation maximal est disponible.

### Commutateur de sens de rotation (Fig.1.Pos.2)

L'interrupteur à coulisse au-dessus de l'interrupteur Marche/Arrêt vous permet de choisir le sens de rotation de la perceuse visseuse à accumulateur et d'éviter un démarrage intempestif. Vous pouvez sélectionner la rotation vers la gauche ou vers la droite. Pour prévenir un endommagement de l'engrenage, ne commutiez le sens de rotation qu'à l'arrêt. Dans le cas où l'interrupteur à coulisse se trouve dans la position centrale, l'interrupteur Marche/Arrêt est bloqué.

vis.

### Interrupteur Marche/Arrêt (Fig.1.Pos.3)

L'interrupteur Marche/Arrêt permet le réglage en continu de la vitesse. Le plus fort vous appuyez sur l'interrupteur.

### Commutation de vitesse 1 à vitesse 2 (Fig.1.Pos.6)

Selon la position du commutateur, vous pouvez travailler à une vitesse élevée ou réduite. Pour éviter une détérioration de l'engrenage, il est conseillé de commuter la vitesse uniquement pendant l'arrêt de l'appareil.

### Vissage:

Utilisez de préférence des vis à centrage automatique (p.ex. Torx, à tête cruciforme) ce qui assure le travail en toute sécurité. Veillez à ce que la forme et la taille du bit et de la vis utilisés soient conformes. Effectuez le réglage du couple de rotation comme décrit dans l'instruction - en fonction de la taille des

## Maintenance

### Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.

- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager

les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

### Maintenance

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

## Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou

être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les

composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de



## Tekniske data

Spenningsforsyning:	12 V d.c.
Tomgangshastighet:	0-350/0-1250
Momentinnstillinger:	16+1 stufig
Fremover/revers rotasjon:	ja
chuckens klemmebredde:	1-10 mm
Merkespenning for oppladbart batteri:	10,8 V d.c.
Nettspenning for lader:	230V~ 50Hz
Vekt:	1,2 kg

Tekniske modifikasjoner forbeholdt!

### Lyd og vibrasjon

Lyd- og vibrasjonsverdier ble målt i henhold til EN 60745.

LpA lydtryknivå 71 dB(A)  
KpAusikkerhet 3 dB  
LWA lydeffektnivå 83 dB(A)  
KWAusikkerhet 3 dB

#### Bruk øreklokker.

Påvirkningen av støy kan forårsake hørselsskade.

Totale vibrasjonsverdier (vektorsum i tre retninger) fastslått i henhold til EN 60745.

#### Drilling i betong

Vibrasjonsemissionsverdi  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
K usikkerhet = 1,5  $\text{m/s}^2$

#### Skruing uten hammerbruk

Vibrasjonsemissionsverdi  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
K usikkerhet = 1,5  $\text{m/s}^2$

#### Ytterligere informasjon for elektroverktøy Advarsel!

Den spesifiserte vibrasjonsverdien ble fastlått i henhold til en standardisert testmetode. Den kan endres i henhold til hvordan det elektriske utstyret brukes og kan overstige den spesifiserte verdien i unntakssituasjoner.

Den spesifiserte vibrasjonsverdien kan brukes til å sammenligne utstyret med andre elektroverk-

tøyet.


Den spesifiserte vibrasjonsverdien kan brukes for innledende vurdering av en skadelig effekt.

#### Hold støyemisjonene og vibrasjoner ved et minimum.

- Bruk kun apparater som er i utmerket driftstilstand.
- Utfør service på og rengjør apparatet regelmessig.
- Tilpass arbeidsstilen slik at den passer apparatet.
- Ikke overbelast apparatet.
- Få utført service på apparatet ved behov.
- Slå av apparatet når det ikke er i bruk.
- Bruk vernehansker

## Forklaring på symboler

	Bruk hørselsvern.
	Bruk en støvmaske
	Bruk øyevern.

	Delene og seksjonene i denne bruksanvisningen angående din sikkerhet er merket med dette symbolet.
	Les bruksanvisningen før du bruker dette elektroverktøyet.

NO

## Generell informasjon

- Etter at du har pakket ut, må du kontrollere alle deler og se etter transportskader. Hvis du har klager, må du informere leverandøren umiddelbart. Eventuelle klager etter dette tidspunktet blir ikke akseptert.
- Det må kontrolleres at forsendelsen er komplett ved levering.
- Les grundig gjennom bruksanvisningen for å gjøre deg kjent med hvordan du håndterer enheten før du bruker den for første gang.
- Bruk kun originalt utstyr som tilhører, i tillegg til forbruksvare og reservedeler. Reservedeler kan anskaffes fra en spesialisert forhandler. Når du bestiller må du spesifisere våre delenumre, i tillegg til type enhet og konstruksjonsår.

#### MERK:

I henhold til gjeldende produktansvarslover, påtar ikke produsenten av utstyret seg ansvar for skader på produktet eller skader som er forårsaket av produktet som oppstår på grunn av:

- Feilaktig håndtering,
- Manglende overholdelse av brukerveiledningen,
- Reparasjoner utført av tredjeparter, ikke av autoriserte serviceteknikere,
- Installasjon og utskiftning med ikke originale reservedeler,
- Annen bruk enn spesifisert,
- Et gjennomslag av det elektriske systemet som oppstår på grunn av manglende overholdelse av de elektriske forskriftene og VDE-forskriftene 0100, DIN 57113 / VDE0113.

#### Vi anbefaler:

Les gjennom hele teksten i brukerveiledningen før du installerer og tar i bruk enheten. Brukerveiledningen har som mål å hjelpe brukeren med å bli kjent med maskinen og benytte seg av bruksmulighetene i henhold til anbefalingene. Brukerveiledningen inneholder viktig informasjon om hvordan du betjener maskinen på en trygg, profesjonell og økonomisk måte, hvordan du unngår farer, dyre reparasjoner, reduserer nedetider og hvordan du øker påliteligheten og levetiden til maskinen.

I tillegg til sikkerhetsforskriftene i brukerveiledningen, må du oppfylle gjeldende forskrifter som gjelder for bruk av maskinen i ditt land. Hold pakken med brukerveiledningen sammen med maskinen til enhver tid og oppbevar den i et plastdeksel for å beskytte den mot smuss og fuktighet. Les brukervei-

ledningen hver gang før du bruker maskinen og følg informasjonen nøye. Maskinen kan kun brukes av personer som har fått instruksjoner angående bruk av maskinen og som

er informert om medfølgende farer. Krav om minimumsalder må overholdes.

**Vi har markert punktene i denne veiledningen som gjelder din sikkerhet med dette skiltet: ⚠**

## ⚠ Generelle sikkerhetsmerknader

### ⚠ Forsiktig!

#### Les alle sikkerhetsforskrifter og instruksjoner.

Eventuelle feil i overholdelse av sikkerhetsforskriftene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig skade. Oppbevar alle sikkerhetsforskriftene og instruksjonene på et trygt sted for fremtidig bruk.

Uttrykket „elektroverktøy“ brukt i sikkerhetsinstruksjonene henviser til elektriske verktøy drevet fra strømtilførsel (med en strømkabel) og batteridrevne elektriske verktøy (uten strømkabel).

### 1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet ryddig og godt opplyst. Rotete eller mørke arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke betjen elektriske verktøy i et miljø hvor det er fare for eksplosjoner og hvor det er brennbare væsker, gasser eller støv. Elektroverktøy produserer gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold elektroverktøyet uten rekkevidde for barn og andre personer. Hvis det er distraksjoner, kan du miste kontrollen over apparatet.

### 2. Elektrisk sikkerhet

- Tilkoblingspluggen fra dette elektroverktøyet må passe i kontakten. Pluggen kan ikke modifiseres på noen måte. Bruk aldri adapterkontakter sammen med jordede elektroverktøy. Uendrede plugger og riktige strømuttak reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, øvner og kjøleskap. Faren for elektrisk støt økes hvis kroppen er jordet.
- Hold verktøyet ute av regn og unna fuktighet. Inntrenging av vann i et elektrisk verktøy øker risikoen for et elektrisk støt.
- Ikke bruk kablen til å bære elektroverktøyet i, henge det opp eller trekke det ut av kontakten. Hold kablen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler på apparatet. Skadde eller sammenflettede kabler øker faren for elektrisk støt.
- Hvis du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke skjøteledninger som er designet spesifikt for dette formålet. Ved bruk av spesielt designede utendørs skjøteledninger, reduseres risikoen for elektrisk støt.
- Hvis bruk av elektroverktøyet i et fuktig miljø ikke kan unngås, må du bruke en isolasjonskretsbytter. Isolasjonskretsbyteren reduserer risikoen for et elektrisk støt.

### 3. Personssikkerhet

- Vær forsiktig, følg med på det du gjør og bruk elektroverktøyet fornuftig. Ikke bruk verktøyet hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner. Et uoppmerksomt øyeblikk mens du bruker det elektriske verktøyet kan føre til alvorlige skader.
- Bruk personlig beskyttelsesutstyr og bruk alltid vernebriller. Bruk av personlig verneutstyr (så som støvmaske, sklisliske vernesko,

hjelmer eller hørselsvern, avhengig av type og bruk av elektroverktøy) reduserer risikoen for personskader.

- Forsikre deg om at apparatet ikke kan startes utilsiktet. Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømtilførselen og/eller setter inn batteriet, eller plukker opp eller bærer verktøyet. Hvis fingeren er på bryteren mens du bærer elektroverktøyet eller hvis du kobler apparatet til strøm når det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- Fjern nøkler og skiftenøkler før du slår på elektroverktøyet. Et verktøy eller en nøkkel kommer i kontakt med roterende deler av apparatet, kan det føre til skader.
- Unngå unormale arbeidsstillinger. Sørg for at du står godt og hold balansen til enhver tid. På denne måten kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede omstendigheter.
- Bruk egnede arbeidsklær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Hvis støvsugere og drensener kan monteres, må du forsikre deg om at disse er korrekt festet og brukes korrekt. Bruk av et støvavtrekkssystem kan redusere faren som støv utgjør.

### 4. Bruk og behandling av elektroverktøyet

- Ikke overbelast apparatet. Bruk korrekt verktøy for arbeidet. Du kan jobbe bedre og sikrere innen de gitte ytelsesgrensene.
- Ikke bruk et elektroverktøy med en defekt bryter. Alt elektroverktøy som ikke kan slås på og av med bryteren, er farlig og må repareres.
- Trekk støpselet ut av kontakten og/eller fjern batteriet før du foretar eventuelle justeringer på apparatet, skifter tilbehør eller legger ned apparatet. Dette sikkerhetstiltaket forhindrer at elektroverktøyet utilsiktet starter.
- Hold ubrukte elektroverktøyer utenfor rekkevidde for barn. Ikke la personer som ikke er kjent med apparatet eller som ikke har lest disse instruksjonene, bruke apparatet. Elektroverktøy er farlige hvis de brukes av uerfarne personer.
- Rengjør elektroverktøyet grundig. Kontroller at bevegelige deler fungerer ordentlig og ikke setter seg fast, om deler er ødelagte eller skadd nok til at funksjonen til dette elektroverktøyet blir påvirket. Få reparert skadde deler før du bruker apparatet. Mange ulykker er forårsaket av dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.
- Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene. Skjæreverktøy som er korrekt vedlikeholdt og som har skarpe skjærekanten, vil ikke sette seg fast så lett og er enklere å styre.
- Pass på at du bruker elektroverktøy, tilbehør, ekstrautstyr, etc. i henhold til disse instruksjonene. Ta med forholdene i arbeidsområdet og jobben du holder på med, med i betraktningen. Bruk av elektroverktøy for andre formål enn det de er tiltenkt kan føre til farlige situasjoner.

### 5. Bruk og håndtering av batteridrevet verktøy

- Sørg for at verktøyet er slått av før du setter inn batteriet. Hvis du setter inn et batteri i et elektroverktøy som er slått på, kan det forårsake ulykker.
- Lad kun batterier i ladere som er anbefalt av produsenten. En lader som er designet for en bestemt type batterier, kan utgjøre en brannfare hvis den brukes med andre typer batterier.
- Bruk kun korrekte batterier i elektroverktøyene. Bruk av andre batterier kan føre til skader og brannfare.
- Hold ubrukte batterier unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre metalliske gjenstander som kan forårsake en kortslutning mellom batterikontaktene. En kortslutning mellom batterikontaktene kan forårsake brannskader eller brann.
- Ved feil bruk kan væsker slippe ut av batteriet. Unngå kontakt med den. Hvis du ved et uhell berører den, må du skylle det påvirkede området med vann. Hvis du får væske i øynene, må du kontakte lege. Batterivæske som lekker kan forårsake hudirritasjon eller brannskader.

### 6. Service

- Elektroverktøyet skal kun repareres av opplært personell med bruk av ekte reservedeler. Dette vil sikre at elektroverktøyet forblir trygt å bruke. Hold utstyret i de isolerte håndtakene når du utfører arbeid hvor skruen eller innpluggingsverktøy kan trekke skjulte strømledninger. Kontakt med en strømførende kabel kan også gjøre metalldele av utstyret strømførende og forårsake elektrisk støt.

### Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner

Vi legger mye arbeid i designet av hver batteripakke for å sikre at vi leverer batterier som har maksimum krafttetthet, holdbarhet og sikkerhet. Battericellene har en lang rekke sikkerhetsenheter. Hver individuelle celle blir opprinnelig formatert og de elektriske karakteristiske kurvene blir registrert. Disse dataene brukes deretter til å sette sammen de best mulige batteripakkene. På tross av alle sikkerhetsforholdsregler, må du alltid være forsiktig når du håndterer batterier. Følgende punkter må overholdes til enhver tid for å sikre trygg bruk. Sikker bruk kan kun garanteres hvis du bruker uskadede celler. Feil håndtering kan forårsake feil på celler.

Viktig: Analyser bekrefter at feil bruk og dårlig håndtering er hovedårsakene til skader forårsaket av høytytelses batterier.

### Informasjon om batteriet

1. Batteripakken som medfølger det batteridrevne verktøyet er ikke ladet. Batteripakken må lades før du bruker verktøyet for første gang.
2. For optimal batteritytelse må du unngå sykluser med lite lading. Lad batteripakken hyppig.
3. Lagre batteripakken på et kjølig sted,

- ideelt ved 15 °C og ladet til minst 40 %.
- Litiumion-batterier er gjenstand for en naturlig aldringsprosess. Batteripakken må skiftes senest når kapasiteten faller til kun 80 % av kapasiteten som ny. Svekkede celler i et gammelt batteri kan ikke lengre oppfylle de høye kraftkravene og utgjør derfor en sikkerhetsrisiko.
  - Ikke kast batteripakker i åpne flammer. Det er fare for eksplosjon!
  - Ikke antenn batteripakken eller kast det i flammer.
  - Ikke utlad batterier helt. Fullstendig utlading vil skade battericellene. Den vanligste årsaken til fullstendig utlading er langvarig lagring eller ikke bruk av delvis utladede batterier. Slutt arbeidet så snart batteriytelsen faller bemerkelsesverdig eller det elektroniske beskyttelsessystemet utløses. Legg batteripakken i lagring kun etter at den har blitt fulladet.
  - Beskytt batterier og verktøy fra overbelastninger. Overbelastninger vil raskt føre til overoppheting og celledskader inne i batterihuset. Uten dette ville overoppheting faktisk være merkbart utenpå.
  - Unngå skader og støt. Skift batterier som har blitt mistet fra en høyde på mer enn en meter eller som har blitt eksponert mot kraftige støt uten forsinkelse, selv om huset på batteripakken virker uskadet. Battericellene inne i batteriet kan ha blitt alvorlig skadet. Når det gjelder dette, må du også lese informasjonen om avhending.
  - Hvis batteripakken lider av overbelastning eller overoppheting, vil den integrerte beskyttelsesutkobling slå av utstyret av sikkerhetsmessige årsaker. Viktig. Ikke trykk på PÅ/AV-bryteren hvis flere beskyttelsesutkobling har blitt utløst. Dette kan skade batteripakken.
  - Bruk kun originale batteripakker. Bruk av andre batterier kan føre til skader, eksplosjon og brannfare.

#### Informasjon om ladere og ladeprosessen

- Kontroller dataene som er merket på merkeplaten på batteriladeren. Pass på å koble til batteriladeren til en strømtilførsel med spenning som merket på merkeplaten. Koble aldri til en annen strømtilførsel.
- Beskytt batteriladeren og kabelen mot skader og skarpe kanter. Få skadde kabler reparert uten utsettelse av en kvalifisert elektriker.
- Hold batteriladeren, batterier og det batteridrevne verktøyet utenfor rekkevidde for barn.
- Ikke bruk skadde batteriladere.
- Ikke bruk batteriladeren som medfølger til å lade andre batteridrevne verktøy.
- Ved kraftig bruk vil batteripakken bli varm. La batteripakken kjøle seg ned til romtemperatur før du fortsetter ladingen.
- Ikke lad opp batteriene for mye. Maksimum ladetider må ikke overskrides. Disse ladetidene gjelder kun utladede batterier. Hyppig innsetting av en ladet eller delvis lagret batteripakke vil føre til overlading og celledskade. Ikke etterlat batteriene i laderen over flere dager.
- Bruk eller lad aldri batterier hvis du mistenker at forrige gang de ble ladet var for mer enn 12 måneder siden. Det er høy sannsynlighet for at batteripakken allerede har fått farlige skader (fullstendig utlading).
- Lading av batterier i en temperatur under 10 °C vil forårsake kjemisk skade på cellen og kan forårsake brann.
- Ikke bruk batterier som har blitt varmet under ladeprosessen, ettersom battericellene kan ha fått farlige skader.
- Ikke bruk batterier som har fått kurvatur eller deformering under ladeprosessen eller som andre ikke typiske symptomer (gassfylling, hvisling, sprekkdannelse,...)
- Utlad aldri batteripakken helt (anbefalt dybde på utlading maks. 80 %) En komplett utlading av batteripakken vil føre til tidlig aldring av battericellene.

- Lad aldri batterier uten tilsyn.

#### Beskyttelse mot miljøpåvirkninger

- Bruk egnede arbeidsklær. Bruk vernebriller.
- Beskytt det batteridrevne verktøyet og batteriladeren mot fuktighet og regn. Fuktighet og regn kan forårsake alvorlig celledskade.
- Ikke bruk det batteridrevne verktøyet eller batteriladeren i nærheten av damp og brennbare væsker.
- Bruk batteriladeren og det batteridrevne verktøyet i tørre forhold og i en omgivelsestemperatur på 10-40 °C.
- Ikke oppbevar batteriladeren på steder hvor temperaturen sannsynligvis kommer til å nå over 40 °C. Spesielt må du ikke etterlate batteriladeren i en bil som er parkert i solen.
- Beskytt batterier mot overoppheting. Overbelastning, overlading og eksponering mot direkte sollys vil føre til overoppheting og celledskade. Lad eller arbeid aldri med batterier som har blitt overopphetet. Skift dem umiddelbart hvis mulig.
- Lagring av batterier, batteriladere og batteridrevne verktøy. Lagre laderen og det batteridrevne verktøyet kun på tørre steder med en omgivelsestemperatur på 10-40 °C. Lagre litiumion-batteripakken på et kjølig og tørt sted ved en temperatur på 10-20 °C. Beskytt dem mot fuktighet og direkte sollys. Legg kun fulladede batterier til lagring (ladet til minst 40 %).
- Forhindre at litiumion-batteriet fryser. Batteripakker som ble lagret under 0 °C i mer enn 60 minutter må kasseres.
- Vær oppmerksom på elektrostatisk ladning ved håndtering av batterier: Elektrostatisk utlading forårsaker skader på det elektroniske beskyttelsessystemet og battericellene. Unngå elektrostatisk ladning og berør aldri batteripolene.

NO

## Tiltenkt bruk

Den batteridrevne drillen/skrutrekkeren er design for straming og løsing av skruer, i tillegg til for drilling i tre, metall og plast.

Maskinen skal kun brukes for det tiltenkte formålet. All annen bruk anses som feilbruk.

Brukeren/operatøren og ikke produsenten vil være ansvarlig for eventuelle skader eller personskader av alle slag som forårsakes som et resultat av dette.

Vær oppmerksom på at vårt utstyr ikke har blitt

designet for bruk i kommersiell bruk eller innen handel eller industri. Vår garanti vil bli ugyldiggjort hvis maskinen har blitt brukt i kommersielle virksomheter, handel eller industri eller for tilsvarende formål.

## Gjenstående risikoer

**Selv om du bruker dette elektroverktøyet i henhold til instruksjonene, er det visse gjenstående risikoer som ikke kan utelukkes. Følgende farer kan oppstå i forbindelse**

**se med utstyrets konstruksjon og layout:**

- Lungeskader hvis ikke passende åndedrettsmaske brukes.
- Hørselskader hvis ikke egnet ørebeskyttelse

brukes.

- Helseskader forårsaket av hånd-arm-vibrasjoner hvis utstyret brukes over lengre perioder

## Utstyr Fig.1

- Momentvelger
- Omkoblingsbryter
- Av/på-bryter
- Batteripakke
- Låseknapp
- Velgerbryter 1. gir til 2. gir
- Hurtigkobling drillchuck
- LED-lys
- Batterikapasitetsindikator

## Start

Sørg for å lese følgende informasjon før du bruker den batteridrevne skrutrekkeren for første gang:

1. Bruk kun skarpe drillbits og skrutrekkerbits som er egnet for formålet og i feilfri stand.
2. Kontroller alltid om det er skjulte elektriske kabler og gass- og vannrør når du driller og skrur i vegger.

### Justere momentet

Den batteridrevne drillen/skrutrekkeren er utstyrt med mekanisk momentjustering. Momentet for en bestemt skruestørrelse velges med innstillingsmantel (Fig.1.Pos.1). Riktig moment avhenger av flere faktorer:

- på typen og hardheten til materialet det gjelder
- på typen og lengden på skruene som brukes
- på kravene som oppfylles av påskrudd skjøte.

Kløtsjen deaktiveres med en skjærende lyd for å indikere når angitt moment er nådd.

**Viktig! Verktøyet må stå stille når du angir momentet med innstillingsringen.**

### Drilling

For drillingsformål må du bevege innstillingsmantelen til det siste trinnet „Drill“. I denne innstillingen er slurekløtsjen inaktiv. Maksimum moment er tilgjengelig i drillemodus.

### Fremover/reversbryter (Fig.1.Pos.2)

Med glidebryteren over på/av-bryteren kan du velge retningen på rotasjonen til den batteridrevne drillen/skrutrekkeren og sikre mot at den blir slått på utilsiktet. Du kan velge mellom rotasjon med eller mot urviseren. For å unngå å forårsake skader på utvekslingen, anbefales det at du kun skifter retningen på rotasjonen når verktøyet står helt stille. På/av-bryteren er blokkert når glidebryteren er i midtposisjonen.

### Av/på-bryter (Fig.1.Pos.3)

Uendelig variabel hastighetskontroll er mulig med på/av-bryteren. Desto lengre inn du trykker bryteren, desto høyere blir hastigheten på den batteridrevne drillen/skrutrekkeren.

### Skifte fra 1. gir til 2. gir (Fig.1.Pos.6)

Je nach Stellung des Umschalters können Sie mit einer höheren oder niedrigeren Drehzahl arbeiten. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, soll die Gangumschaltung nur im Stillstand umgeschaltet werden.

Schrauben: Verwenden Sie am besten Schrauben mit Selbstzentrierung (z. B. Torx, Kreuzschlitz), welches ein sicheres Arbeiten gewährleistet. Achten Sie darauf, dass der verwendete Bit und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen. Nehmen Sie die Drehmomenteinstellung, wie in der Anleitung beschrieben, entsprechend der Schraubengröße vor.

### Skrutrekker

Vi anbefaler å bruke selvsentrerende skruer (f.eks. Torx-skruer, skruer med senket hode) designet for pålitelig arbeid. Pass på å bruke en bit som matcher skruen i fasong og størrelse. Still inn momentet, som beskrevet et annet sted i denne brukerveiledningen, slik at det passer størrelsen på skruen.

## Vedlikehold

### Rengjøring

- Hold alt sikkerhetsutstyr, luftåpninger og motorhuset fritt for smuss og støv så langt som mulig. Tørk av utstyret med en ren klut eller blås det med trykkluft ved lavt trykk.

- Vi anbefaler at du rengjør enheten umiddelbart hver gang du er ferdig med å bruke den.
- Rengjør utstyret regelmessig med en fuktig klut og såpe. Ikke bruk rengjøringsmidler eller løsemidler. Disse kan angripe

plastdeler på verktøyet. Påse at det ikke trekker vann inn i enheten.

### Vedlikehold

- Det er ingen deler inne i utstyret som trenger ytterligere vedlikehold.

## Deponering og resirkulering

Enheden leveres i emballasje for å forhindre at den blir skadet under transporten. Denne emballasjen er råmaterialer og kan derfor

gjenbrukes eller returneres til råmaterialsystemet. Enheden og tilbehøret er laget av forskjellige materialer, som metall og plast. Defekte

komponenter må avhendes som spesialavfall. Spør forhandleren eller det lokale rådet.

## Technische gegevens

Spanningsvoorziening motor: .....	12 V d.c.
Onbelast toerental: .....	0-350/0-1250
Koppelstanden: .....	16+1 stufig
Rechts-linksdraaiend: .....	ja
Spanbreedte boorhouder: .....	1-10 mm
Nominale spanning accu: .....	10,8 V d.c.
Netspanning oplader: .....	230V~ 50Hz
Gewicht: .....	1,2 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

### Geluid en vibratie

De geluids- en vibratiewaarden werden conform EN 60745 bepaald.

Geluidsniveau LpA = 71 dB (A)  
 Onzekerheid KpA 3 dB  
 Geluidsvermogensniveau LWA = 83 dB (A)  
 Onzekerheid KWA 3 dB

#### Draag gehoorbescherming.

De gevolgen van geluid kunnen gehoorverlies veroorzaken.

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 60745.

#### Boren in metaal

Trillingsemissiewaarde  $ah \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Schroeven zonder slag

Trillingsemissiewaarde  $ah \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
 Onzekerheid K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Extra informatie voor elektrisch gereedschap Waarschuwing!

De vermelde trillingsemissiewaarde werd volgens een genormeerde testmethode gemeten. Afhankelijk van de manier waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt, kan de trillingsemissiewaarde afwijken en in uitzonderlijke gevallen boven de vermelde waarde liggen. De vermelde trillingsemissiewaarde kan voor de vergelijking van verschillende elektrische werktuigen gebruikt worden.

De vermelde trillingsemissiewaarde kan ook als initiële inschatting van de gevolgen gebruikt worden.

#### Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel vlekkeloos werkende machines.
- Onderhoud en reinig de machine regelmatig.
- Pas uw werkwijze aan de machine aan.
- Overbelast de machine niet.
- Laat de machine indien nodig nakijken.
- Schakel de machine uit als die niet gebruikt wordt.
- Draag handschoenen.

## Verklaring van de symbolen

	Draag gehoorbescherming.		In deze gebruiksaanwijzing hebben wij onderdelen over uw veiligheid met dit symbool aangeduid.
	Draag een stofbeschermingsmasker		Lees de gebruiksaanwijzing vooraleer u met dit elektrische gereedschap werkt.
	Draag oogbescherming.		

BE  
-  
VLG

## Algemene opmerkingen

- Controleer na het uitpakken alle onderdelen op eventuele transportschade. Breng bij klachten onmiddellijk de expediteur op de hoogte. Latere reclamaties worden niet erkend.
- Controleer of de zending volledig is.
- Lees de gebruiksaanwijzing vóór het gebruik van de machine zodat u hiermee vertrouwd bent.
- Gebruik enkel originele onderdelen als toebehoren, slijtage- en reserveonderdelen.
- Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij uw vakhandelaar.
- Vermeld bij bestellingen ons artikelnummer, het type en het bouwjaar van de machine.

#### Opmerking:

De fabrikant van dit apparaat is conform de geldende wet inzake productaansprakelijk-

heid niet aansprakelijk voor schade, die aan of door dit apparaat ontstaat bij:

- ondeskundig gebruik,
- niet-naleving van de gebruiksaanwijzing,
- reparaties door derden, door onbevoegde personen,
- inbouw en vervanging van niet originele reserveonderdelen,
- niet-reglementair gebruik,
- het uitvallen van de elektrische installatie bij niet-naleving van de elektrische voorschriften en VDE-bepalingen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wij adviseren u het volgende:

Lees voor de montage en ingebruikneming aandachtig de volledige gebruiksaanwijzing. Dankzij deze gebruiksaanwijzing leert u uw machine en de reglementaire gebruiksmogelijkheden ervan kennen.

U vindt hier belangrijke instructies over hoe

u de machine veilig, vakkundig en rendabel gebruikt, over hoe u risico's vermijdt, reparatiekosten voorkomt, de stilstandtijd beperkt en de betrouwbaarheid en levensduur van de machine verhoogt.

Bovenop de veiligheidsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing moet u in elk geval ook de nationale bepalingen inzake het gebruik van deze machine respecteren.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine in een plastic omhulsel als bescherming tegen vuil en vocht. Elke gebruiker moet deze handleiding voor het begin van de werkzaamheden lezen en zorgvuldig naleven. Enkel personen, die over het gebruik van de machine en de daarmee verbonden gevaren zijn geïnstrueerd, mogen de machine bedienen. Respecteer de vereiste minimumleeftijd. Houd rekening met de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing, met de bijzondere bepalingen van uw land, evenals met de

algemeen erkende technische regelgeving voor de werking van houtbewerkingsmachines.

**In deze gebruiksaanwijzing hebben wij onderdelen over uw veiligheid met dit symbool aangeduid: ⚠**

## Algemene veiligheidsinstructies ⚠

### ⚠ Waarschuwing

**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.**

Niet-naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of zware letsels veroorzaken. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische werktuigen die op het elektriciteitsnet worden aangesloten (met netvoedingskabel) en die met accu werken (zonder netvoedingskabel).

### 1. Veiligheid op de werkplek

- Houd de werkplek schoon en goed verlicht. Wanorde en onbelichte delen kunnen ongevallen veroorzaken.
- Gebruik het elektrische gereedschap niet in ontplofingsgevaarlijke omgevingen, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken, die in het stof of de dampen kunnen ontbranden.
- Houd tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kinderen en andere personen uit de buurt. Als u afgeleid wordt, kunt u de controle over de machine verliezen.

### 2. Elektrische bescherming

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekker voor geaard elektrisch gereedschap. Onveranderde stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er is een groter risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- Bescherm het elektrische gereedschap tegen regen en vocht. Het indringen van water in een elektrisch toestel verhoogt het risico op een elektrische schok.
- Gebruik de kabel enkel voor het beoogde doel en niet om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen van toestellen. Beschadigde of verwarde kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u in openlucht met het elektrische gereedschap werkt, gebruikt u enkel verlengsnoeren die ook voor buiten geschikt zijn. Het gebruik van een verlengsnoer, geschikt voor buiten, beperkt het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruikt u een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar beperkt het risico op een

elektrische schok.

### 3. Veiligheid van personen

- Wees aandachtig, let op wat u doet en werk verstandig met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van elektrisch gereedschap kan ernstige letsels veroorzaken.
- Draag een persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van een persoonlijke beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, een helm en gehoorbescherming – afhankelijk van het soort elektrisch gereedschap – vermindert het risico op letsels.
- Vermijd een onopzettelijke start. Vergewis u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is vooraleer u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het optilt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar houdt of het toestel ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dat ongevallen veroorzaken.
- Verwijder het instelgereedschap of schroefsleutels vooraleer u het elektrische gereedschap inschakelt. Een werktuig of sleutel, die zich in een draaiend onderdeel van de machine bevindt, kan letsels veroorzaken.
- Vermijd een ongewone lichaamshouding. Sta stevig en bewaar altijd uw evenwicht. Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- Draag geschikte kleding. Draag geen ruimzittende kledij of juwelen. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Losse kleding, juwelen of lang haar kan door bewegende onderdelen gegrepen worden.
- Als stofafzuig- en opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, zorg er dan voor dat deze aangesloten zijn en juist gebruikt worden. Het gebruik van stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

### 4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- Overbelast de machine niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daartoe bedoelde elektrische gereedschap. Met het gepaste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het vermelde vermogensbereik.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap als de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat u niet meer kunt in- of uitschakelen, is gevaarlijk en moet hersteld worden.
- Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu vooraleer u instellingen aan de machine uitvoert, onderdelen vervangt of de machine opbergt. Deze voorzorgsmaatregel verhindert het onopzettelijke starten van het elektrische gereedschap.

- Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat de machine niet gebruiken door personen, die hiermee niet vertrouwd zijn of deze instructies niet gelezen hebben. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer het door onervaren personen wordt gebruikt.
- Onderhoud het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn zodat ze de werking van het elektrische gereedschap beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van de machine repareren. Slecht onderhouden elektrisch gereedschap vormt de oorzaak van talloze ongevallen.
- Zorg uw snijgereedschap scherp en schoon is. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe kanten klemmen minder en zijn gemakkelijker te hanteren.
- Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetstukken enz. volgens deze instructies. Houd daarbij rekening met de arbeidssomstandigheden en het uit te voeren werk. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan voorzien kan tot gevaarlijke situaties leiden.

### 5. Gebruik en behandeling van het gereedschap met accu

- Zorg ervoor dat de machine uitgeschakeld is vooraleer u de accu plaatst. Het plaatsen van een accu in elektrisch gereedschap, dat ingeschakeld is, kan ongevallen veroorzaken.
- Laad de accu enkel in opladers, die door de fabrikant zijn aanbevolen. Met een oplader, die voor een bepaalde soort accu's geschikt is, bestaat brandgevaar als deze met andere accu's gebruikt wordt.
- Gebruik enkel de daartoe voorziene accu's in elektrisch gereedschap. Het gebruik van andere accu's kan letsels en brandgevaar veroorzaken.
- Houd de ongebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine, metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Een kortsluiting tussen de contacten van de accu kan brandwonden of brand veroorzaken.
- Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu ontsnappen. Vermijd contact daarmee. Spoel bij toevallig contact af met water. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, raadpleegt u een dokter. Ontsnappende vloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.

### 6. Service

- Laat uw elektrisch gereedschap enkel door gekwalificeerd vakpersoneel en enkel met originele reserveonderdelen repareren. Zo garandeert u een blijvende, optimale veiligheid van het elektrische gereedschap. Houd de machine vast aan de geïsoleerde handgrepen wanneer u werkzaamheden uit-

voert waarbij de schroef of het gereedschap verborgen elektriciteitskabels kan raken. Contact met een kabel onder spanning zet ook de metalen onderdelen van de machine onder spanning en veroorzaakt een elektrische schok.

### Speciale veiligheidsinstructies

Wij besteden veel aandacht aan de opbouw van elk accupakket om u accu's met een maximale energiedichtheid, een lange levensduur en optimale veiligheid te bezorgen. De accucellen beschikken over veiligheidsvoorzieningen op meerdere niveaus. Elke cel wordt eerst geformatteerd en de elektrische merklijnen worden opgenomen. Deze gegevens worden vervolgens gebruikt om een zo goed mogelijk accupakket samen te stellen.

Ondanks alle veiligheidsvoorzieningen moet u bij de omgang met accu's altijd voorzichtig handelen.

Houd voor een veilige werking altijd rekening met de volgende punten.

Een veilige werking is enkel met onbeschadigde cellen gegarandeerd! Een foutief gebruik beschadigt de cellen.

Opgelet! Analyses bevestigen dat ernstig foutief gebruik en foutief onderhoud de belangrijkste oorzaken voor schade door hoogrendementsaccu's zijn.

### Aanwijzingen bij de accu

1. Het accupakket van het accutoestel is bij de levering niet geladen. Voor de eerste ingebruikneming moet daarom de accu opgeladen worden.
2. Vermijd diepe ontladingscycli voor een optimaal accuvermogen. Laad uw accu vaak.
3. Sla uw accu koel op, liefst bij 15°C, en minstens 40% geladen.
4. Lithium-ionenaccu's zijn onderhevig aan natuurlijke veroudering. Ten laatste als het vermogen van de accu nog maar 80% van dat van een nieuwe accu bedraagt, moet de accu vervangen worden. Zwakke cellen in een verouderd accupakket zijn niet meer bestand tegen hoge eisen en vormen een risico voor de veiligheid.
5. Gooi gebruikte accu's niet in (open) vuur. Gevaar voor explosies!
6. Steek de accu niet in brand of laat deze niet opbranden.
7. Ontlaad de accu's niet volledig; dat beschadigt de accucellen. De meest voorkomende oorzaak voor een volledige ontlading van accupakketten is een langdurige opslag of het niet gebruiken van deels ontladen accu's. Stop uw werkzaamhe-

den van zodra het vermogen beduidend vermindert of als de beveiligingselektronica geactiveerd wordt. Sla de accu pas op wanneer deze volledig opgeladen is.

8. Beveilig de accu en de machine tegen overbelasting. Overbelasting leidt snel tot oververhitting en celbeschadiging in de accubehuizing. Oververhitting is niet altijd van buiten zichtbaar.
9. Vermijd beschadigingen en schokken. Vervang onmiddellijk de accu indien deze van hoger dan een meter is gevallen of aan hevige schokken werd blootgesteld, ook als de behuizing van het accupakket onbeschadigd lijkt. De accucellen binnenin kunnen ernstig beschadigd zijn. Houd hierbij rekening met de instructies inzake afvalverwijdering.
10. Bij overbelasting en oververhitting schakelt de geïntegreerde veiligheidsuitschakeling de machine om veiligheidsredenen uit. Opgelet! Activeer de in-/uit-schakelaar niet meer wanneer de veiligheidsuitschakeling de machine uitgeschakeld heeft. Dat kan de accu beschadigen.
11. Gebruik enkel originele accu's. Het gebruik van andere accu's kan letsels, explosies en brandgevaar veroorzaken.

### Instructies voor de oplader en het laadproces

1. Houd rekening met de vermelde gegevens op het typeplaatje van de oplader. Sluit de oplader enkel aan op de netspanning, vermeld op het typeplaatje.
2. Bescherm de oplader en de kabel tegen beschadiging en scherpe randen. Laat beschadigde kabels onmiddellijk vervangen door een elektricien.
3. Houd de oplader, accu's en accumachines uit de buurt van kinderen.
4. Gebruik geen beschadigde opladers.
5. Gebruik de meegeleverde oplader niet om andere accumachines te laden.
6. Bij een hoge belasting verwarmt het accupakket. Laat het accupakket voor het begin van het laadproces tot kamertemperatuur afkoelen.
7. Overlaad accu's niet! Houd rekening met de maximale laadduur. Deze geldt enkel voor lege accu's. Als u een geladen of deels geladen accu verschillende keren insteekt, leidt dat tot overladen en tot celbeschadiging. Laat accu's niet dagenlang in de oplader zitten.
8. Gebruik en laad nooit accu's waarvan u vermoedt dat het laatste laadproces ervan minstens 12 maanden geleden plaatsvond. Het is erg waarschijnlijk dat de accu al in gevaarlijke mate beschadigd

is (volledige ontlading).

9. Het opladen bij een temperatuur onder 10 °C leidt tot een chemische beschadiging van de cellen en kan brand veroorzaken.
10. Gebruik geen accu's die tijdens het opladen opgewarmd zijn, aangezien de accucellen in gevaarlijke mate beschadigd kunnen zijn.
11. Gebruik geen accu's meer die tijdens het opladen opgebeld of vervormd zijn of die ongewone symptomen vertonen (ontsnappen gas, sissen, kraken,...).
12. Ontlaad de accu niet volledig (aanbevolen ontlading max. 80%). Een volledige ontlading veroorzaakt een vroegtijdige veroudering van de accucellen.
13. Laat de accu's nooit zonder toezicht!

### Bescherming tegen omgevingsinvloeden

1. Draag geschikte werkkleding. Draag een veiligheidsbril.
2. Bescherm de accumachine en de oplader tegen vocht en regen. Vocht en regen kunnen gevaarlijke beschadigingen van de cellen veroorzaken.
3. Gebruik de accumachine en de oplader niet in de buurt van dampen en brandbare vloeistoffen.
4. Gebruik de oplader en accumachines enkel in droge toestand en in een omgevingstemperatuur van 10-40 °C.
5. Bewaar de accu niet op plaatsen waar de temperatuur meer dan 40 °C kan bedragen, vooral niet in een voertuig, dat in de zon geparkeerd is.
6. Bescherm de accu's tegen oververhitting! Overbelasting, overlading en zonnestraling leiden tot oververhitting en celbeschadiging. Laad of werk nooit met accu's, die oververhit werden – vervang deze onmiddellijk.
7. Opslaan van accu's, opladers en accumachine. Sla de oplader en de accumachine enkel op in droge ruimtes met een omgevingstemperatuur van 10-40 °C. Sla een lithium-ion-accu koel en droog op bij 10-20 °C. Bescherm tegen luchtvochtigheid en directe zonnestraling. Sla de accu's enkel in geladen toestand op (min. 40% geladen).
8. Vermijd dat de lithium-ion-accu bevriest. Accu's, die langer dan 60 minuten onder 0 °C opgeslagen werden, moeten als afval verwijderd worden.
9. Wees voorzichtig voor de elektrostatische lading bij de omgang met accu's: elektrostatische ontladingen beschadigen de veiligheidselektronica en de accucellen. Vermijd daarom elektrostatische lading en raak nooit de accupolen aan!

## Reglementair gebruik

De accuboormachine is geschikt voor het indraaien en losmaken van schroeven, evenals voor het boren in hout, metaal en kunststof.

De machine mag enkel volgens zijn bestemming gebruikt worden. Elk verdergaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsels, van welke aard dan ook, is de gebruiker/bediener aansprakelijk en niet de fabrikant.

Houd er rekening mee dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik ontworpen zijn. Wij zijn niet aansprakelijk als de machine in industriële of ambachtelijke bedrijven of in soortgelijke activiteiten wordt gebruikt.

Ook als u dit elektrische gereedschap reglementair gebruikt, zijn er nog steeds restrisico's. In verband met de bouw en uitvoering van dit elektrische gereedschap kunnen de volgende gevaren zich voordoen:

1. schade aan de longen, indien geen geschikt stofmasker wordt gedragen;
2. gehoorschade, wanneer geen afdoende gehoorbescherming wordt gedragen;
3. gezondheidsschade door hand-arm-trillingen als de machine gedurende een lange

periode gebruikt wordt of niet reglementair wordt gehanteerd en onderhouden.

## Uitrusting, fig. 1

1. Draaimomentinstelling
2. Draairichtingsschakelaar
3. Aan-/Uit-schakelaar
4. Accu
5. Grendelknop
6. Omschakelaar 1e versnelling - 2e versnelling
7. Snelspanboorhouder
8. Led-lampje
9. Accucapaciteitsindicator

## Ingebruikneming

Lees vóór de ingebruikneming van uw accuboormachine in elk geval deze instructies.

1. Laad de accu met de meegeleverde oplader.
2. Gebruik enkel scherpe boren en onberispelijke, geschikte schroefbits.
3. Controleer bij het boren en schroeven in muren of hierin geen elektriciteits-, gas- en waterleidingen verborgen zijn.

### Koppelinstelling

De accuboormachine is voorzien van een mechanische koppelinstelling.

Het koppel voor een bepaalde schroefgrootte wordt aan de stelring (fig. 1, pos. 1) ingesteld. Het koppel is afhankelijk van meerdere factoren:

- de aard en de hardheid van het te bewerken materiaal,
- de aard en de lengte van de gebruikte schroeven,
- de eisen die aan de schroefverbinding gesteld worden.

Het bereiken van het koppel wordt door het ratelend ontkoppelen van de koppeling gesignaleerd. **Opgelet! Stelring voor het koppel enkel bij stilstand instellen.**

### Boren

Om te boren, brengt u de instelling voor het koppel in de laatste stand 'Boor'. In de stand 'Boor' is de slipkoppeling buiten werking. Bij het boren is het maximumkoppel beschikbaar.

### Draairichtingsschakelaar (fig. 1, pos. 2)

Met de schuifschakelaar boven de in-/uit-schakelaar kunt u de draairichting van de accuboormachine instellen en de machine tegen ongewild inschakelen beveiligen. U kunt kiezen tussen links- en rechtsdraaiend. Om schade aan het drijfwerk te voorkomen, mag alleen in stilstand op een andere draairichting worden omgeschakeld. Als de schuifschakelaar in het midden staat, is de in-/uit-schakelaar

geblokkeerd.

### In-/uit-schakelaar (fig. 1, pos. 3)

Met de in-/uit-schakelaar kunt u het toerental traploos regelen. Hoe meer u de schakelaar indrukt, hoe hoger het toerental van de accuboormachine.

### Omschakelaar 1e versnelling - 2e versnelling (fig. 1, pos. 6)

Naargelang van de stand van de omschakelaar kunt u met een hoger of lager toerental werken. Om schade aan het drijfwerk te voorkomen, mag de versnellingschakeling alleen in stilstand worden omgeschakeld. Schroeven: Gebruik het best zelfcentrerende schroeven (bijv. Torx, kruiskop), waardoor veilig werken gegarandeerd is. Let erop dat de gebruikte bits en schroeven in vorm en grootte overeenkomen. Stel het koppel volgens de schroefgrootte in, zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven.

## Onderhoud

### Reiniging

- Houd de beveiligingsinrichtingen, verluchtingsgleuven en de motorbehuizing zo goed mogelijk vrij van stof en vuil. Reinig de machine met een schone doek of blaas erop met persdruk aan een lage

druk.

- Wij adviseren om de machine direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig de machine regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die kunnen de kunststof onderdelen van

de machine aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in de machine kan dringen.

### Onderhoud

- In de machine bevinden zich geen andere onderdelen, die onderhoud vereisen.

## Afvalverwijdering en recyclage

De machine bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan terug in de grondstofkringloop

worden gebracht. De machine en de toebehoren bestaan uit verschillende materialen, zoals metaal en kunststoffen. Breng defecte onderdelen naar een inzamelplaats voor gevaarlijk

afval. Vraag informatie aan uw vakhandel of gemeentebestuur.



## Tekniska data

Spänningsförsörjning motor: .....	12 V d.c.
Tomgång-varvtal: .....	0-350/0-1250
Vridmomentssteg: .....	16+1 steg
Höger-/vänster-gång: .....	ja
Spännvidd chuck: .....	1-10 mm
Nominell spänning batteri: .....	10,8 V d.c.
Nätspänning laddningsaggregat: .....	230V~ 50Hz
Vikt: .....	1,2 kg

Tekniska ändringar förbehålles!

### Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärdena fastställdes motsvarande EN 60745.

Ljudtrycksnivå LpA 71 dB(A)  
Osäkerhet KpA 3 dB  
Ljudeffektsnivå LpA 83 dB(A)  
Osäkerhet KWA 3 dB

#### Bär hörselskydd.

Inverkan av buller kan förorsaka hörsel förlust.

Total svängningsvärde (vektorsumma tre riktningar) fastställt motsvarande EN 60745.

#### Borra i metall

Svängningsemissionsvärde  $ah \leq 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Osäkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Skruva utan slag

Svängningsemissionsvärde  $ah \leq 2,5$  m/s<sup>2</sup>  
Osäkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Ytterligare information för el-verktyg Varning!

Det angivna svängningsemissionsvärdet har mätts enligt en standardiserad testmetod och kan ändra sig, beroende på sättet, som el-verktyget används och i undantagsfall ligga över det angivna värdet.

Det angivna svängningsemissionsvärdet kan användas för jämförelse mellan ett el-verktyg och ett annat.



Det angivna svängningsemissionsvärdet kan också användas till en inledande uppskattning av skada.

#### Begränsa bullerutveckling och vibration till ett minimum!

- Använd endast felfria apparater.
- Underhåll och rengör apparaten regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till apparaten.
- Överbelasta inte apparaten.
- Låt eventuellt apparaten kontrolleras.
- Koppla från apparaten när den inte används.
- Bär handskar.

## Symbolförklaring

	Bär hörselskydd.
	Bär dammskyddsmask.
	Bär ögonskydd.

	I denna bruksanvisning har vi försett ställen, som berör din säkerhet med detta tecken.
	Läs igenom bruksanvisningen innan du arbetar med detta el-verktyg.

SE

## Allmän information

- Kontrollera efter upppackning alla delar för eventuella transportskador. Vid klagomål måste transportören genast underrättas.
- Senare reklamationer kommer inte att accepteras.
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Gör dig bekant med apparatens bruksanvisning före användning.
- Använd endast originaldelar som tillbehör liksom reserv- och slitedelar. Reservdelar finns hos din fackhandlare.
- Ange vid beställning våra artikelnummer liksom apparatens typ och tillverkningsår.

OBS:

Apparatens tillverkare är enligt gällande produktansvarslag inte ansvarig för skador orsakade av denna apparat eller som uppkommit genom dess användning:

- felaktig hantering,
- Underlåtelse att följa bruksanvisningen,

- Reparationer av andra, obehöriga fackmän,
- Montering och utbyte av reservdelar som inte är originaldelar, felaktig användning (för icke-avsett ändamål),
- Fel i elsystemet på grund av bristande efterlevnad av elektriska föreskrifter och VDEbestämmelserna 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Vi rekommenderar att:

Du läser igenom hela bruksanvisningen innan montering och användning. Denna bruksanvisning bör underlätta för dig, att lära känna din maskin och dess avsedda användningsområden. Bruksanvisningen innehåller viktig information om hur du arbetar säkert, korrekt och professionellt med maskinen och hur du undviker risker, sparar reparationskostnader, minskar stilleståndstider och förbättrar tillförlitligheten och livslängden för

maskinen. Förutom säkerhetsbestämmelserna i denna bruksanvisning, måste du följa dina landsspecifika föreskrifter som gäller för användningen av maskinen. Förvara bruksanvisningen vid maskinen i en plastficka skyddad från smuts och fukt. Den måste läsas av varje användare innan arbetet påbörjas och noggrant iakttas. På maskinen får endast de personer arbeta som utbildats i användningen av maskinen och informerats om dess sammanhängande risker. Den minsta åldersgränsen måste iakttas.

**I denna bruksanvisning har vi markerat avsnitt som berör din säkerhet med detta tecken: ⚠**

## ⚠ Varning!

### Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.

Försummelse vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan försaka elstöt, brand och/eller svåra skador. Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.

Begreppet "elverktyg" som anges i säkerhetsanvisningarna gäller för såväl nätdrivna elverktyg (med nätkabel) som för batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

### 1. Arbetsplatssäkerhet

- Se till att din arbetsplats är ren och har tillräcklig belysning. Dålig ordning samt otillräcklig belysning på arbetsplatsen kan leda till olycksfall.
- Använd inte detta elverktyg i explosiv miljö där brännbara vätskor, gaser eller damm finns. Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Se till att barn och andra personer inte befinner sig i närheten av elverktyget när detta används. Om du distraheras finns det risk för att du förlorar kontrollen över elverktyget.

### 2. Elektrisk säkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa i stickuttaget. Stickkontakten får aldrig ändras på något sätt. Använd inga adapterstickkontakter till jordade elverktyg. Riskerna för elektriska slag är lägre om stickkontaktarna inte har ändrats och om passande stickuttag används.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, radiatorer, spisar och kylskåp. Det finns större risk för elektriska slag om din kropp är elektriskt jordad.
- Se till att elverktygen inte utsätts för regn eller annan fukt. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.
- Använd endast kabeln till de syften den är avsedd för, dvs. använd inte kabeln till att bära eller hänga upp elverktyget, eller till att dra ut stickkontakten ur stickuttaget. Se till att kabeln inte kommer i närheten av värme, olja, skarpa kanter eller rörliga maskindelar. Om kabeln har skadats eller snotts runt höjs risken för elektriska slag.
- Om du jobbar med ett elverktyg utomhus, får du endast använda en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk. Med en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk sänks risken för elektriska slag.
- Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig omgivning, måste du använda en jordfelsbrytare. Om en jordfelsbrytare används sänks risken för elektriska slag.

### 3. Säkerhet för personer

- Var uppmärksam och var medveten om vilka arbetsuppgifter du vill utföra. Var försiktig när du hanterar elverktyget. Använd aldrig elverktyget om du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
- Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Om du bär personlig skyddsutrustning, t.ex. ansiktsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd,

beroende på typ och användning av elverktyg, kan risken för personskador sänkas.

- Undvik att starta upp elverktyget oavsiktligt. Kontrollera att elverktyget har slagits ifrån innan du ansluter det till elnätet eller batterier. Detsamma gäller om du ska lyfta upp eller bära elverktyget. Det finns risk för olyckor om du håller ett finger på strömbrytaren medan du bär elverktyget, eller om strömbrytaren är tillslagen när du ansluter elverktyget till elnätet.
- Ta bort inställningsverktygen eller nycklarna innan du slår på elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel som sitter i en roterande del kan leda till personskador.
- Undvik onormala kroppshållningar. Se till att du står stabilt och håll alltid balansen. Därigenom kan du bättre kontrollera elverktyget i en oväntad situation.
- Bär lämpliga kläder. Bär aldrig löst sittande kläder eller smycken. Se till att hår, kläder och handskar inte befinner sig i närheten av rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om dammsugare och anläggningar för dammupptagning kan monteras måste du övertyga dig om att dessa har anslutits och används på föreskrivet sätt. Med dammsugning är det möjligt att reducera personrisker pga dammbildning.

### 4. Använda och hantera det elverktyget

- Överbelasta inte elverktyget. Använd endast elverktyget till avsedda arbetsuppgifter. Ett passande elverktyg fungerar bäst och säkrast inom det angivna effektområdet.
- Använd aldrig elverktyget om strömbrytaren är defekt. Ett elverktyg som inte längre kan slås på resp. ifrån är farligt och måste därför repareras.
- Dra ut stickkontakten ur stickuttaget och/eller dra ut batteriet innan du gör några inställningar på elverktyget, byter tillbehör eller lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- När ett elverktyg inte används ska det förvaras utom räckhåll för barn. Låt endast sådana personer använda elverktyget som känner till det och som har läst igenom dessa anvisningar. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- Vårda dina elverktyg noggrant. Kontrollera att rörliga delar fungerar på avsett vis och inte kläms fast, om delar har brutits loss eller har skadats så svårt att elverktygets funktion är begränsad. Lämna in elverktyget för reparation av skadade delar innan du använder elverktyget. Många olyckor kan härledas till dåligt underhåll på elverktyg.
- Se till att skärverktygen är vassa och rena. Skärverktyg som underhålls noggrant och som har vassa skär kläms inte fast så fort och underlättar dessutom arbetet.
- Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv enligt dessa instruktioner. Beakta arbetsvillkoren och vilka arbetsuppgifter som ska utföras. Om elverktyg används till andra ändamål än de som är avsedda, finns det risk för att farliga situationer uppstår.

### 5. Använda och hantera det batteridrivna verktyget

- Kontrollera att produkten har slagits ifrån innan du sätter i batteriet. Det finns risk för olyckor om ett batteri sätts in i ett elverktyg som redan har slagits på.
- Ladda endast batterierna i laddare som rekommenderats av tillverkaren. Det finns risk för brand om ett batteri laddas i en laddare som inte är avsedd för denna typ av batterier.
- Använd endast avsedda batterier i elverktygen. Om andra batterier används finns det risk för personskador och brandfara.
- Förvara batterier som inte används på tillräckligt avstånd från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra metallföremål som kan försaka en elektrisk överbrygning mellan kontaktarna. En kortslutning mellan batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- Vid felaktig användning finns det risk för att batterivätska läcker ut ur batteriet. Undvik kontakt med denna vätska. Om du av misstag kommer i beröring med sådana vätskor måste du genast spola av med vatten. Om vätskan har kommit in i ögonen måste du dessutom kontakta läkare. Batterivätska som har läckt ut kan försaka hudirritation eller brännskador.

### 6. Service

- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg. Endast originalreservdelar får användas. Därmed kan man garantera att elverktyget fortfarande är säkert.

### Särskilda säkerhetsanvisningar

Vi tillverkar varje batteripaket mycket noggrant. Därmed kan vi garantera att batterierna som du använder har maximal energitäthet, livslängd och säkerhet. Battericellerna har flera säkerhetsfunktioner på olika nivåer. Efter att varje enstaka cell har formaterats registreras dess elektriska parametrar. Dessa data används därefter för att kunna gruppera optimala batteripaket. Trots alla säkerhetsåtgärder måste man alltid hantera batterierna varsamt. För en säker drift måste följande punkter tvungent beaktas. En säker drift är endast möjlig om battericellerna är intakta! En felaktig hantering leder till skador på cellerna.

Obs! Olika analyser har bekräftat att en felaktig användning och bristfällig skötsel ofta är en orsak till skador på högeffektbatterier.

### Anvisningar för hantering av batteriet

1. Batteriet som medföljer den batteridrivna produkten är inte uppladdat. Det måste därför laddas upp innan du kan använda det för första gången.
2. För bästa möjliga batteriprestanda bör du undvika djupa urladdningscykler. Ladda batteriet ofta.
3. Förvara ditt batteri på en sval plats, helst vid 15°C, och håll det uppladdat till 40%.
4. Litiumjon-batterier är utsatta för en naturlig åldring. Batteriet måste bytas ut senast när kapaciteten uppgår till endast 80% av ett nytt batteri. Svaga celler i ett förbrukat batteri kan inte längre uppfylla de effektkraven och utgör därmed en säkerhetsrisk.
5. Kasta aldrig förbrukade batterier i eld.

- Explosionsfara!
- Sätt inte eld på batteriet och förbränn det inte.
  - Batterier får inte djupurladdas! En djupurladdning skadar battericellerna. Den vanligaste orsaken till djupurladdning är att batterierna har förvarats för lång tid eller att delvis urladdade batterier inte har använts. Avbryt arbetet när du märker att effekten i elverktyget avtar markant eller om skyddselektroniken löser ut. Batteriet får endast läggas undan för förvaring efter att det har laddats upp komplett.
  - Skydda batterier och verktyg mot överbelastning! Överbelastning leder snabbt till överhettning och skador på cellerna i batterihöljets inre. Överhettningen märks inte av på utsidan.
  - Undvika skador och slag! Byt genast ut batterier som har fallit ned från en meters höjd eller mer, eller som har utsatts för kraftiga slag. Detta gäller även om batteriets hölje verkar vara oskadat. Battericellerna i batteriets inre kan vara allvarligt skadade. Beakta även instruktionerna för hantering av förbrukade batterier.
  - Vid överbelastning och överhettning kopplar den integrerade säkerhetsfrånkopplingen ifrån elverktyget av skyddsskäl. Varning! Fortsätt inte att trycka in strömbrytaren efter att skyddskretsen har slagit ifrån elverktyget. Detta kan leda till skador på batteriet.
  - Använd endast original-batterier. Om andra batterier används finns det risk för personskador, explosion och brandfara.

#### Anvisningar för laddare och laddning

- Beakta uppgifterna som anges på laddarens typskylt. Anslut laddaren endast till sådan nätspänning som anges på typskylten.
- Skydda laddaren och ledningen mot

- skador och vassa kanter. Skadade kablar måste genast bytas ut av en behörig elinstallatör.
- Se till att laddaren, batterierna och den batteridrivna produkten är otillgängliga för barn.
- Använd inga skadade laddare.
- Använd inte den medföljande laddaren för att ladda andra batteridrivna produkter.
- Batteriet värms upp vid alltför stor belastning. Låt batteriet svalna till rumstemperatur innan du laddar det.
- Batterier får inte överladdas! Beakta de maximala laddningstiderna. Dessa laddningstider gäller endast för urladdade batterier. Om ett batteri som är uppladdat, antingen helt eller delvis, ansluts flera gånger kommer detta att leda till överladdning, samtidigt som cellerna skadas. Låt inte batterierna sitta kvar i laddaren i flera dagar.
- Använd och ladda aldrig batterier om du tror att de inte har laddats under senaste 12 månaderna. Det finns hög risk för att batteriet redan har omfattande skador (djupurladdning).
- Om batteriet laddas vid en temperatur under 10°C kommer cellerna att skadas kemiskt. Detta kan leda till brand.
- Använd inga batterier som har värmts upp under laddningen. Det finns risk för att battericellerna har skadats.
- Använd inga batterier som har deformationerats under laddning, eller som uppvisar andra otypiska symptom (läckande gas, knackande eller väsende ljud).
- Ladda inte ur batteriet helt (rekommenderad urladdning max. 80 %). En komplett urladdning leder till att battericellerna åldras i förtid.
- Lämna aldrig batterierna utan uppsikt medan de laddas!

#### Skydda mot miljöpåverkan

- Bär lämpliga arbetskläder. Använd skyddsglasögon.
- Skydda din batteridrivna produkt och laddaren mot fukt och regn. Fukt och regn kan leda till farliga skador på battericellerna.
- Använd inte den batteridrivna produkten i närheten av ångor eller brännbara vätskor.
- Använd laddaren och batteridrivna produkter endast i torrt skick och vid en omgivningstemperatur mellan 10 och 40°C.
- Förvara inte batteriet på platser som kan uppnå en temperatur över 40°C, i synnerhet inte i fordon som har parkerats i solen.
- Skydda batterierna mot överhettning! Överbelastning, överladdning eller solstrålning leder till överhettning och skador på cellerna. Ladda inte och använd inte batterier som har överhettats – byt genast ut dem.
- Förvaring av batterier, laddare och batteridrivna produkter. Förvara laddaren och din batteridrivna produkt endast i torra utrymmen vid en omgivningstemperatur mellan 10 och 40°C. Förvara litiumjon-batteriet svalt och torrt vid 10-20°C. Skyddas mot luftfuktighet och direkt solstrålning. Förvara batterierna endast i laddat skick (min. 40 % uppladdat).
- Förhindra att litiumjon-batteriet fryser till. Batteriet som har lagrats längre än 60 minuter under 0°C måste kastas.
- Var försiktig när du hanterar batterier med tanke på den elektrostatisk laddningen: elektrostatiska urladdningar leder till skador på skyddselektroniken och battericellerna! Undvik därför tvunget att elektrostatisk uppladdning uppstår och rör aldrig vid batteriets poler!

## Bestämelseenlig användning ⚠

Den batteridrivna borrhuvdragaren är lämplig för att skruva in och lossa skruvar, såväl som borra i trä, metall och plast.

Apparaten får endast användas enligt dess bestämmelse. All användning, som går ut över detta är inte enligt bestämmelserna.

Skador av alla sorter, som är försakade av detta, är användaren/operatörens ansvar och inte tillverkarens ansvar.

Beakta att vår apparat enligt bestämmelserna inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi tar inte på oss något ansvar om apparaten används i yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter såväl som jämförbara verksamheter.

## Övriga risker ⚠

Det finns alltid övriga risker även om du använder detta el-verktyg enligt föreskrifterna. Följande risker kan inträffa i samband med byggnadsätt och utförandet på detta el-verktyg.

- Lungskador, om ingen lämplig dammskyddsmask används.
- Hörselskador, om inget lämpligt hörselskydd används.
- Hälsoskador, som resultat av hand-arm-sv-

ngningar om apparaten används under en längre tid eller inte används och underhålls vederbörligen.

## Utförande fig. 1

- Vridmomentsinställning
- Vridriktningsbrytare
- På-/frånkopplare
- Batteri
- Pausknapp
- Omkopplare 1:a gång - 2:a gång
- Snabbchuck
- LED-lampa
- Batterikapacitetsindikator

## Idrifttagande

Läs ovillkorligen dessa upplysningar innan du tar din batteridrivna borrar-skruvdragare i drift:

1. Ladda upp batteriet med den medföljande laddaren.
2. Använd endast skarpa borrar såväl som felfria och lämpliga skruvbits.
3. Om du ska borra eller skruva i väggar eller murar ska du kontrollera om det finns dolda ström-, gas- eller vattenledningar i dem.

### Inställning av vridmoment

Den batteridrivna borrar-skruvdragaren är utrustad med en mekanisk vridmomentinställning.

Vridmomentet för en bestämd skruvstorlek ställs in på inställningsringen (Fig.1.Pos.1).

Vridmomentet är beroende av flera faktorer:

- sorten och hårdheten i materialet, som ska bearbetas.
- sorten och längden på de använda skruvarna.
- kraven, som ställs på skruvförbindningen.

När vridmomentet nåtts signaleras detta genom

en spärrande urkoppling av kopplingen. **Varning! Ställ bara in ställringen för vridmomentet när apparaten är stillastående.**

### Borring

Ställ in ställringen för vridmomentet på det sista steget „Borr“. I steget borr är slirkopplingen ur drift. Vid borring är det maximala vridmomentet tillgängligt.

### Rotationsriktningsomkopplare (Fig.1.Pos.2)

Med skjutomkopplaren över på-/frånkopplaren kan du ställa in rotationsriktningen för den batteridrivna borrar-skruvdragaren och säkra den mot oavsiktlig påkoppling. Du kan välja mellan vänster- och högerkörning. För att undvika skada på växeln får man bara ändra rotationsriktningen i stillastående. Om skjutomkopplaren befinner sig i mittläget är på-/frånkopplaren blockerad.

### Ein/Aus-Schalter (Fig.1.Pos.3) På-/frånkopplare (Fig.1.Pos.3)

Med på-/frånkopplaren kan du styra varvtalet steglöst. Ju mer ju trycker på omkopplaren desto högre är varvtalet på den batteridrivna borrar-skruvdragaren.

### Omkoppling gång 1 - gång 2 (Fig.1.Pos.6)

Beroende på omkopplarens ställning kan du arbeta med ett högre eller ett lägre varvtal. För att undvika skada på växeln ska gångomkopplaren bara kopplas om i stillestånd.

Skruva: Använd med fördel skruvar med självcentrering (t.ex. torx, korsåra), som garanterar ett säkert arbete. Se till att biten och skruven, som används stämmer överens i form och storlek. Genomför vridmomentinställningen, motsvarande skruvstorleken, såsom beskrivs i anvisningen.

## Underhåll

### Rengöring

- Håll skyddsanordningar, luftslitsar och motorhus så damm- och smutsfria som möjligt. Rengör apparaten med en ren duk eller blås ur den med tryckluft med lågt tryck.

- Vi rekommenderar att du rengör apparaten efter varje användning.
- Rengör apparaten regelbundet med en fuktig duk och någon såpa. Använd inget rengörings- eller lösningsmedel; detta kan skada apparatens plastdelar. Se till så att

vatten inte kommer in i apparatens inre.

### Underhåll

- Inuti apparaten finns inga ytterligare delar som ska underhållas.

SE

## Avfallshanering och återvinning

Apparaten ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och kan därmed återanvändas eller kan lämnas in till materialåtervinningen. Apparaten och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Lämnas in defekta komponenter till avfallshanteringen för specialavfall. Fråga i fackhandeln eller i kommunförvaltningen!

# Technické údaje

Přívod napětí motoru:.....	12 V d.c.
Otáčky chodu naprázdno:.....	0-350/0-1250
Stupeň momentu otáčení .....	16+1 stupňové
Chod doprava a doleva: .....	ano
Rozpětí sklíčidla: .....	1-10 mm
Jmenovité napětí akumulátoru: .....	10,8 V d.c.
Síťové napětí nabíječky: .....	230V~ 50Hz
Hmotnost: .....	1,2 kg

Technické změny vyhrazeny!

## Hluk a vibrace

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle EN 60745.

Hladina akustického tlaku LpA 71 dB(A)

Kolísavost KpA 3 dB

Hladina akustického tlaku LWA 83 dB(A)

Kolísavost KWA 3 dB

### Používejte ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovený podle EN 60745.

### Vrtání do kovu

Hodnota vibračních emisí  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Kolísavost K = 1,5  $\text{m/s}^2$

### Šroubování bez přírazu

Hodnota vibračních emisí  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Kolísavost K = 1,5  $\text{m/s}^2$

### Dodatečné informace pro elektrické nástroje Upozornění!




Uvedená hodnota vibračních emisí byla měřena podle normovaného zkušebního postupu a v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického nástroje se může změnit a ve výjimečných případech může i překračovat uvedenou hodnotu.



Uvedenou hodnotu vibračních emisí lze použít k porovnání elektrického nástroje s jiným. Uvedenou hodnotu vibračních emisí lze také použít k prvnímu odhadu poškození.

### Omezte tvorbu hluku a vibrací na minimum!

- Používejte pouze bezvadné nářadí.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění nářadí.
- Přizpůsobte svůj styl práce nářadí.
- Nářadí nepřetěžujte.
- Případně nechte nářadí přezkoušet.
- Nářadí vypněte, když se nepoužívá.
- Používejte rukavice.

## Vysvětlení symbolů

	Používejte ochranu sluchu.
	Používejte ochrannou masku proti prachu.
	Používejte ochranu očí.

	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k obsluze označili touto značkou.
	Než začnete s tímto elektrickým nástrojem pracovat, přečtěte si prosím návod k obsluze.

## Základní informace

- Po vybalení zkontrolujte všechny díly, zda nebyly při přepravě poškozeny. V případě reklamace okamžitě informujte dodavatele.
- Žádná později nárokováná reklamace nebude akceptována.
- Kompletnost zásilky musí být zkontrolována ihned po obdržení.
- Před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte celý návod k obsluze, abyste se řádně seznámili s použitím tohoto zařízení.
- Používejte pouze originální vybavení týkající se příslušenství a také spotřebních a náhradních dílů. Náhradní díly získáte u nejbližšího autorizovaného prodejce.
- Při objednávání uveďte prosím naše katalogová čísla dílů a také typ a rok výroby zařízení.

### POZNÁMKA:

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení

nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

### Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze. Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace

o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

**Body, které se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu označili tímto symbolem: ⚠**

## ⚠ VAROVÁNÍ

### Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

V bezpečnostních pokynech používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez síťového kabelu).

### 1. Bezpečnost pracoviště

- Udržujte Vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště může vést ke zraněním.
- Nepracujte s elektrickým nářadím v oblasti ohrožené výbuchem, ve které se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy. Elektrická nářadí produkují jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Během používání elektrického nářadí nepouštějte děti a jiné osoby do blízkosti pracoviště. Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad přístrojem.

### 2. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka elektrického nářadí musí být pro zásuvku vhodná. Zástrčka nesmí být v žádném případě pozměňována. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrček společně s elektrickým nářadím s ochranným uzemněním. Nepozměňované zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.
- Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako např. rourami, topeními, sporáky a ledničkami. Pokud je Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrická nářadí dešti a vlhku. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen, jako např. na nošení a zavěšení elektrického nářadí nebo na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly přístroje. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- Pokud používáte elektrické nářadí na volném prostranství, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití. Používání prodlužovacího kabelu schváleného pro venkovní použití snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač proti chybnému proudu. Použití ochranného vypínače proti chybnému proudu snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

### 3. Bezpečnost osob

- Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pracujte při práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti může při používání elektrického nářadí vést k vážným zraněním.

- Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle. Nošení osobního ochranného vybavení, jako prachové masky, pevné neklouzavé obuvi, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
- Vyhněte se neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, než ho připojíte na síť a/nebo akumulátor, uchopíte ho nebo ho ponese. Pokud máte při nošení elektrického nářadí prst na vypínači nebo připojíte zapnutý přístroj na zásobování proudem, může to vést k úrazům.
- Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby. Nářadí nebo klíč, který se nalézá v otáčející se části přístroje, může vést ke zraněním.
- Vyhněte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tím můžete elektrické nářadí v neočekávané situaci lépe kontrolovat.
- Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení a šperky. Nedávejte vlasy, oděv a rukavice do blízkosti pohybujících se částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými se částmi zachyceny.
- Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání prachu a zachytávání prachu, ujistěte se, že tyto jsou připojeny a správně používány. Používání odsávání prachu může snížit riziko ohrožení prachem.

### 4. Použití a zacházení s elektrickým nářadím

- Nepřetěžujte přístroj. Používejte pro práci určené elektrické nářadí. S vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.
- Nepoužívejte elektrické nářadí s defektním vypínačem. Elektrické nářadí, které se nedá za- a vypnout je nebezpečné a musí být opraveno.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor ještě před tím, než začnete provádět nastavení přístroje, vyměňovat části příslušenství nebo přístroj odložíte. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat přístroj osobám, které nejsou s přístrojem obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.
- Elektrická nářadí pečlivě ošetřujte. Zkontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly, zda nejsou zlomeny nebo poškozeny tak, že je omezena funkce elektrického nářadí. Před použitím přístroje nechte poškozené díly opravit. Mnohé úrazy byly způsobeny chybou údržbou elektrických nářadí.
- Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Řádně udržované řezné nástroje s ostrými ostřími méně vážnou a nechají se lépe vodit.
- Používejte elektrické nářadí, příslušenství, přídatné přístroje atd. příslušně podle těchto pokynů. Zohledněte přítomnost pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrického nářadí na jiné účely, než na které je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

### 5. Použití a zacházení s akumulátorovým nářadím

- Než vložíte akumulátor, přesvědčte se, zda je přístroj vypnutý. Vložení akumulátoru do elektrického nářadí, které je zapnuté, může vést k úrazům.
- Nabíjejte akumulátor pouze v nabíječkách, které doporučuje výrobce. U nabíječky, která je určená pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru, pokud se používá na jiný druh akumulátoru.
- V elektrických nářadích používejte pouze k tomu určené akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a nebezpečí požáru.
- Nepoužívané akumulátory nedávejte do blízkosti kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může vést k popáleninám nebo vzniku požáru.
- Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchnout vodou. Pokud se tato tekutina dostane do očí, dodatečně vyhledejte také lékařskou pomoc. Vytékající akumulátorová tekutina může vést k podráždění kůže a k popáleninám.

### 6. Servis

- Nechte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tím je zabezpečeno, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí. Když provádíte práce, při kterých by mohl šroub nebo přídatný nástroj narazit na skrytá vedení elektrického proudu, držte přístroj za izolované části rukojetí. Kontakt s vedeními pod napětím může uvést pod napětí také kovové díly přístroje a vést k úderu elektrickým proudem.

### Speciální bezpečnostní pokyny

Abychom Vám mohli nabídnout akumulátory s maximální koncentrací energie, dlouhou životností a bezpečností, věnujeme výrobě každého akumulátorového článku maximální pozornost. Akumulátorové články disponují víceúrovňovým bezpečnostním zařízením. Každý jednotlivý článek je nejdříve formátován a jsou zaznamenány jeho elektrické charakteristické znaky. Tato data se poté využívají, aby bylo možné sestavit co nejlepší akumulátorové články. Přes všechna bezpečnostní opatření je při manipulaci s akumulátory potřeba neustálá obezřetnost. Pro bezpečný provoz je nutné dodržovat následující body. Bezpečný provoz je zaručen pouze s nepoškozenými články! Nesprávná manipulace vede k poškození článků.

Pozor! Analýzy potvrzují, že hrubé nesprávné používání a nesprávná péče jsou hlavní příčinou poškození vysoce výkonných akumulátorů.

### Pokyny k akumulátoru

1. Akumulátorový článek akumulátorového přístroje není při dodání nabit. Před prvním uvedením do provozu musí být proto akumulátor nabit.
2. Pro optimální výkon akumulátoru se

- vyhněte cyklům hlubokého vybití! Nabíjejte Váš akumulátor často.
3. Skladujte Váš akumulátor v chladnu, nejlépe při 15°C a alespoň na 40% nabitý.
  4. Lithium-ionové akumulátory podléhají přirozenému stárnutí. Nejpozději tehdy, když výkonost akumulátoru odpovídá pouze 80% nového stavu, musí být akumulátor vyměněn. Oslabené články v starém akumulátorovém článku již nestačí vysokým výkonostním požadavkům a představují tak bezpečnostní riziko.
  5. Použité akumulátory nevhazovat do otevřeného ohně. Nebezpečí výbuchu!
  6. Akumulátor nezapalovat nebo nevystavovat hoření.
  7. Akumulátory hluboce nevybíjet! Hluboké vybití poškozuje akumulátorové články. Nejčastější příčinou pro hluboké vybití akumulátorových článků je dlouhé skladování resp. nepoužívání hluboce vybitého akumulátoru. Jakmile výkon znatelně klesne nebo zareaguje ochranná elektronika, ukončete práci. Akumulátor uskladněte teprve po úplném nabití.
  8. Akumulátory resp. přístroj chránit před přetížením! Přetížení vede rychle k přehřátí a poškození článků uvnitř krytu akumulátoru, aniž by přehřátí vyšlo povrchově najevo.
  9. Zabraňte poškozením a nárazům! Vyměňte neprodleně akumulátory, které Vám spadly z výšky více než jednoho metru nebo byly vystaveny silným nárazům, i když kryt akumulátorového článku vypadá nepoškozeně. Akumulátorové články mohou být uvnitř vážně poškozeny. Dodržujte také pokyny k likvidaci.
  10. Při přetížení a přehřátí se z bezpečnostních důvodů přístroj vypne pomocí integrovaného ochranného vypínání. Pozor! Nezapínejte za-/vypínač, pokud ochranné vypínání vypnulo přístroj. To může vést ke škodám na akumulátoru.
  11. Používejte pouze originální akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vést ke

zraněním; výbuchu a nebezpečí požáru.

#### Pokyny k nabíječce a nabíjení

1. Dodržujte data uvedená na typovém štítku nabíječky. Nabíječku připojte pouze na síťové napětí uvedené na typovém štítku.
2. Chraňte nabíječku a vedení před poškozením a ostrými hranami. Poškozené kabely musí být neprodleně vyměněny odborným elektrikářem.
3. Nabíječku, akumulátory a akumulátorový přístroj chránit před dětmi.
4. Nepoužívat poškozené nabíječky.
5. Nepoužívejte dodanou nabíječku k nabíjení jiných akumulátorových přístrojů.
6. Při velkém namáhání se akumulátorový článek zahřívá. Nechte akumulátorový článek před začátkem nabíjení ochladit na pokojovou teplotu.
7. Akumulátory nepřebíjet! Dodržujte maximální doby nabíjení. Tyto doby nabíjení platí pouze pro vybité akumulátory. Opakované zapojení nabitého nebo částečně nabitého akumulátoru vede k přebití a poškození článků. Nenechávat akumulátory několik dní zasunuté v nabíječce.
8. Nikdy nepoužívejte a nenabíjejte akumulátory, o kterých se domníváte, že jejich poslední nabíjení proběhlo před více než 12 měsíci. Je velká pravděpodobnost, že akumulátor je již nebezpečně poškozen (hluboké vybití).
9. Nabíjení při teplotě nižší než 10°C vede k chemickému poškození článků a může vést k požáru.
10. Nepoužívejte akumulátory, které se během nabíjení zahřály, protože by akumulátorové články mohly být nebezpečně poškozeny.
11. Nepoužívejte již akumulátory, které jsou vypouklé nebo zdeformované, nebo vykazovaly jiné netypické příznaky při nabíjení (tvorba plynu, praskání, syčení, ...).
12. Akumulátor úplně nevybíjet (doporučená hloubka vybití max. 80%). Úplné vybití vede k předčasnému stárnutí

akumulátorových článků.

13. Baterie nikdy nenabíjet bez dozoru!

#### Ochrana před vnějšími vlivy

1. Noste vhodné pracovní oblečení. Nosit ochranné brýle.
2. Chraňte Váš akumulátor a nabíječku před vlhkostí a deštěm. Vlhkost a dešť mohou vést k nebezpečnému poškození článků.
3. Akumulátorový přístroj a nabíječku nepoužívat v oblasti par a hořlavých kapalin.
4. Nabíječku a akumulátorové přístroje používat pouze v suchém stavu a při teplotě okolí od 10-40°C.
5. Akumulátory neskladujte na místech, kde teplota může dosáhnout více než 40°C, obzvláště ne v autě zaparkovaném na slunci.
6. Akumulátory chránit před přehřátím! Přetížení, přebití nebo přímé sluneční záření vede k přehřátí a poškození článků. Nenabíjejte nebo nepracujte v žádném případě s akumulátory, které byly přehřáté - tyto neprodleně vyměňte.
7. Skladování akumulátorů, nabíječek a akumulátorového přístroje. Nabíječku a Váš akumulátorový přístroj skladujte pouze v suchých místnostech s teplotou okolí od 10-40°C. Skladujte lithium-ionový akumulátor v chladnu a v suchu při 10-20°C. Chraňte před vlhkostí vzduchu a přímým slunečním zářením! Akumulátory skladovat pouze v nabitém stavu (min. 40% nabitě).
8. Zabraňte tomu, aby lithium-ionový akumulátor zamrzl. Akumulátory, které byly skladovány déle než 60 minut pod 0°C, musí být zlikvidovány.
9. Dávejte pozor při manipulaci s akumulátory co se týče elektrostatického náboje: elektrostatické výboje vedou k poškození ochranné elektroniky a akumulátorových článků! Zabraňte proto elektrostatickému nabití a nikdy se nedotýkejte pólů akumulátoru!

CZ

## Použití v souladu s určením

Aku vrtačka je vhodná k utahování a povolování šroubů, k vrtání do dřeva, kovu a plastu.

Nářadí se smí používat pouze v souladu s určením.

Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody

nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Respektujte prosím, že naše nářadí v souladu s určením není konstruováno pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případech, když se nářadí použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## Zbytková rizika

**I když obsluhujete tento elektrický nástroj podle předpisů, vždy hrozí zbytková rizika. Níže uvedená nebezpečí se mohou vyskytnout v souvislosti s typem konstrukce a provedením tohoto elektrického nástroje:**

1. Poškození plic, pokud není používána vhodná maska na ochranu před prachem.
2. Poškození sluchu, pokud není používána vhodná ochrana sluchu.
3. Pokud se nářadí používá delší dobu nebo není řádně ovládáno nebo udržováno, může dojít k poškození zdraví, způsobenému vibracemi rukou a paží.

## Vybavení obr.1

1. Nastavení momentu otáčení
2. Spínač směru otáčení
3. Spínač/vypínač
4. Akumulátor
5. Tlačítko se západkou
6. Přepínač 1.chod - 2.chod
7. Rychloupínací sklíčidlo
8. Kontrolka LED
9. Ukazatel nabití akumulátoru

## Uvedení do provozu

Před uvedením vaší aku vrtačky do provozu si bezpodmínečně přečtěte tyto pokyny:

1. Nabijte akumulátor pomocí dodané nabíječky.
2. Používejte pouze ostré vrtáky a bezvadné a vhodné šroubovací bity.
3. Při vrtání a šroubování do stěn a zdí je zkontrolujte, zda v nich nevedou skrytá elektrická, plynová a vodovodní vedení.

### Nastavení momentu otáčení

Aku šroubovák je vybaven mechanickým nastavením momentu otáčení.

Moment otáčení pro určitou velikost šroubu se nastavuje na stavěcím kroužku (obr.1 pol.1).

Moment otáčení závisí na několika faktorech:

- na druhu a tvrdosti zpracovávaného materiálu.
- na druhu a délce použitých šroubů.
- na požadavcích, kladených na šroubové spojení.

Dosažení momentu otáčení se signalizuje rachotivým rozpojením spojky. **Pozor! Stavěcí kroužek nastavujte na moment otáčení pouze při zastaveném nástroji.**

### Vrtání

K vrtání nastavte stavěcí kroužek pro moment otáčení na poslední stupeň „vrták“. Ve stupni vrtání je kluzná třecí spojka mimo provoz. Při vrtání je k dispozici maximální moment otáčení.

### Spínač směru otáčení (obr.1.pol.2)

Posuvným spínačem pomocí spínače/vypínače lze nastavit směr otáčení aku šroubováku a zajistit aku šroubovák proti nechtěnému zapnutí. Lze zvolit mezi chodem doleva nebo doprava. Aby se předešlo poškození převodovky, lze směr otáčení přepínat pouze ve vypnutém stavu. Pokud je posuvný spínač ve střední poloze,

je spínač/vypínač zablokovaný.

### Spínač/vypínač (obr.1.pol.3)

Pomocí spínače/vypínače můžete plynule řídit počet otáček. Čím víc spínač stisknete, tím vyšší budou otáčky aku šroubováku.

### Přepínání stupeň 1 - stupeň 2 (obr.1pol.6)

Podle nastavení přepínače lze pracovat s vyšším nebo nižším počtem otáček. Aby se předešlo poškození převodovky, je nutné chody přepínat pouze ve vypnutém stavu.

Šroubování: Používejte nejlépe šroubování s automatickým centrováním (např. Torx, křížovou drážku), které zajistí bezpečnou práci. Dbejte na to, aby si použitý bit a šroub odpovídaly tvarem a velikostí. Proveďte nastavení momentu otáčení podle velikosti šroubu tak, jak je popsáno v návodu.

CZ

## Údržba

### Čištění

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete nářadí čistým hadrem nebo ho pomocí stlačeného vzduchu s nízkým tlakem ofoukejte.

- Doporučujeme, abyste nářadí ihned po každém použití vyčistili.
- Čistěte nářadí pravidelně vlhkým hadrem a trochou tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly nářadí. Dbejte na to, aby se dovnitř

nářadí nemohla dostat žádná voda.

### Údržba

- Uvnitř nářadí se nenacházejí žádné díly, na kterých by bylo potřeba provádět údržbu.

## Likvidace a recyklace

Nářadí je v obalu, aby se zabránilo přepravním škodám. Tento obal je surovina a lze ho tudíž recyklovat nebo vrátit do oběhu surovin. Nářadí a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako např. kov a plasty. Vadné součásti zlikvidujte jako speciální odpad. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na správě obce!



# Technické údaje

Napájanie motora napätím: .....	12 V d.c.
Otáčky naprázdno: .....	0-350/0-1250
Stupne krútiaceho momentu: .....	16+1 stufig
Chod vpravo – vľavo: .....	áno
Rozpätie upínadla vrtáka: .....	1-10 mm
Sieťové napätie akumulátora: .....	10,8 V d.c.
Sieťové napätie nabíjačky: .....	230V~ 50Hz
Hmotnosť: .....	1,2 kg

Technické zmeny vyhradené!

## Hluk a vibrácia

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN 60745.

Hladina akustického tlaku LpA 71 dB(A)  
Neistota KpA 3 dB  
Hladina akustického výkonu LWA 83 dB(A)  
Neistota KWA 3 dB

### Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) sa stanovujú podľa normy EN 60745.

### Vŕtanie do kovu

Hodnota emisií vibrácií  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Neistota K = 1,5  $\text{m/s}^2$

### Skrutkovanie bez príklepu

Hodnota emisií vibrácií  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
Neistota K = 1,5  $\text{m/s}^2$

### Dodatočné informácie pre elektrické prístroje

#### Varovanie!

Uvedená hodnota emisií vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa, v závislosti od typu a spôsobu, ktorým sa elektrický prístroj použije, zmeniť a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť na porovnanie elektrického prístroja s iným elekt-




rickým prístrojom.



Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na úvodné posúdenie ovplyvnenia.

### Vývin hluku a vibrácie obmedzte na minimum!

- Používajte iba bezchybné prístroje.
- Prístroj pravidelne čistite a vykonávajte jeho údržbu.
- Váš spôsob práce prispôbte prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj prekontrolovať.
- Ak sa prístroj nepoužíva, vypnite ho.
- Noste rukavice.

## Vysvetlenie symbolov

	Noste ochranu sluchu.
	Noste ochrannú masku proti prachu.
	Noste ochranu očí.

	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili práve týmto znakom.
	Predtým ako začnete pracovať s týmto elektrickým prístrojom, prečítajte si návod na obsluhu.

SK

## Základné informácie

- Po vybalení skontrolujte všetky dielce, či počas prepravy nedošlo k ich poškodeniu.
- V prípade reklamácie okamžite informujte dodávateľa. Žiadna neskôr nárokovaná reklamácia nebude uznaná.
- Kompletnosť zásielky musí byť skontrolovaná ihneď po obdržaní.
- Pred prvým použitím zariadenia si dôkladne prečítajte celý návod na obsluhu, aby ste sa riadne zoznámili s použitím tohto zariadenia.
- Používajte iba originálne vybavenie týkajúce sa príslušenstva a tiež spotrebných a náhradných dielcov. Náhradné dielce získate u najbližšieho autorizovaného predajcu.
- Pri objednávaní uveďte, prosím, naše katalógové čísla dielcov a tiež typ a rok výroby zariadenia.

### POZNÁMKA:

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej tretou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

### Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčaniami. Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine. Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom

uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

**Body týkajúce sa bezpečnosti, sme v tomto návode označili týmto symbolom: ⚠**

## Všeobecné bezpečnostné ⚠

### ⚠ Výstraha!

#### **Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.**

Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

V bezpečnostných predpisoch uvádzaný pojem „elektrický nástroj“ sa vzťahuje na sieťové elektrické nástroje (so sieťovým elektrickým káblom) a na akumulátorové elektrické nástroje (bez sieťového elektrického kábla).

#### **1. Bezpečnosť pracoviska**

- Udržujte Vaše pracovisko vždy v čistom stave a dobre osvetlené. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu mať za následok vznik úrazu.
- Nepracujte tento elektrický nástroj v prostredí s nebezpečenstvom explózie, kde sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach. Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- Zabráňte prístup deťom a iným cudzím osobám do Vašej pracovnej oblasti počas práce s elektrickým nástrojom. V prípade, že budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

#### **2. Elektrická bezpečnosť**

- Prípojná zástrčka elektrického nástroja musí správne pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie v žiadnom prípade prispôbovať resp. meniť. Nikdy nepoužívajte adaptérovú zástrčku spolu s chránenými uzemnenými elektrickými nástrojmi. Nezmenené zástrčky a správne zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými povrchmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami a chladničkami. V prípade, že je Vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické nástroje dažďu ani vlhkému prostrediu. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte kábel na to, aby ste na ňom nosili zavesený elektrický nástroj, vešali nástroj za kábel alebo aby ste ním vyťahovali zástrčku zo zásuvky. Chrňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami alebo pred pohyblivými časťami prístroja. Poškodené alebo zamožané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- V prípade, že pracujete s elektrickým nástrojom vo vonkajšom prostredí, používajte vždy len také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné pre použitie vo vonkajšom prostredí. Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre použitie vo vonkajšom prostredí znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak nie je možné zabrániť použitiu elektrického

ho nástroja vo vlhkom prostredí, používajte pripojenie cez prúdový chránič. Použitie pripojenia s prúdovým chráničom znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### **3. Bezpečnosť osôb**

- Buďte vždy pozorný, dbajte na to, čo práve robíte a postupujte pri práci s elektrickým nástrojom rozumne. Nepoužívajte elektrický nástroj, ak ste pri práci unavený alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jeden moment nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- Vždy noste osobné ochranné vybavenie a vždy ochranné okuliare. Používanie osobného ochranného vybavenia, ako je ochranná maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa príslušného spôsobu použitia daného elektrického nástroja, znižuje riziko zranenia.
- Zabráňte samovoľnému uvedeniu do prevádzky. Zabezpečte, aby bol elektrický nástroj vypnutý pred tým, než ho zapojíte na elektrický zdroj a/alebo vložíte akumulátor, ako aj pred zdvíhaním alebo prenášaním nástroja. V prípade, že máte pri prenášaní elektrického nástroja prsty na vypínači alebo že zapojujete prístroj s aktivovaným spínačom do elektrickej siete, môže to viesť k nehodám.
- Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte z neho všetky nastavovacie náradia alebo skrutkovače. Náradie alebo kľúč, ktorý by sa nachádzal na rotujúcej časti prístroja, by mohol spôsobiť zranenie.
- Vystríhajte sa abnormálneho držania tela. Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu. Len tak môžete elektrický nástroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- Pri práci používajte vhodný odev. Nenoste pri práci s nástrojom voľné oblečenie ani šperky. Chrňte svoje vlasy, odev a rukavice pred kontaktom s točiacimi sa dielmi nástroja. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené točiacimi sa dielmi nástroja.
- Keď sa na nástroj môžu namontovať prípravky na odsávanie prachu a na zachytávanie prachu, presvedčte sa o tom, že sú tieto prípravky zapojené a že sa správne používajú. Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

#### **4. Použitie a zaobchádzanie s elektrickým nástrojom**

- Prístroj nepreťažujte. Pre svoju prácu vždy používajte správny elektrický nástroj. Práca s vhodným elektrickým nástrojom je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedenej oblasti výkonu.
- Nepoužívajte také elektrické nástroje, ktoré majú defektný vypínač. Elektrické nástroje, na ktorých nie je možné vypnúť a zapnúť

ich vypínač, sú nebezpečné a musia byť opravené.

- Vytiahnite zástrčku von zo zásuvky a/alebo vyberte von akumulátor predtým, než budete vykonávať nastavenia na prístroji, vymieňať diely príslušenstva alebo ak chcete prístroj odložiť. Toto bezpečnostné opatrenie zabráni samovoľnému zapnutiu elektrického nástroja.
- Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby používali prístroj také osoby, ktoré nie sú oboznámené s prístrojom alebo nečítali tieto pokyny. Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď sú používané neskúsenými osobami.
- Elektrické nástroje dôkladne ošetríte. Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov bezchybná a či nedochádza k ich blokovaniu, či nie sú diely poľamané alebo poškodené, resp. či nie je ovplyvnená správna funkcia elektrického nástroja. Nechajte poškodené diely pred použitím prístroja opraviť. Mnohé úrazy boli spôsobené nesprávnou údržbou elektrických nástrojov.
- Udržujte Vaše rezacie nástroje vždy ostré a vo vyčistenom stave. Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a je možné ich ľahšie viesť.
- Používajte elektrický prístroj, príslušenstvo a výmenné nástroje atď. v súlade s príslušnými pokynmi. Berte pritom ohľad na konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonať. Použitie elektrických nástrojov na iné účely ako na tie, na ktoré boli určené, môže viesť k vážnym nebezpečným situáciám.

#### **5. Použitie a zaobchádzanie s akumulátorovým nástrojom**

- Zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý, pred tým, než vložíte akumulátor. Vkladanie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.
- Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré sú odporúčané výrobcom. V prípade použitia nabíjačky, ktorá je určená pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa nabíjačka používa na iné akumulátory.
- Používajte v elektrických nástrojoch len také akumulátory, ktoré sú na to určené. Použitie iných akumulátorov môže viesť k zraneniam a nebezpečenstvu požiaru.
- Akumulátor, ktorý sa momentálne nepoužíva, sa nesmie dostať do kontaktu s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami ani inými malými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k popáleninám alebo vzniku požiaru.
- Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vyteciť tekutina. Zabráňte kontaktu s tekutinou. V prípade náhodného kontak-

tu opláchnuť vodou. Ak sa dostane táto tekutina do očí, vyhľadajte taktiež lekársku pomoc. Vystupujúca tekutina akumulátora môže viesť k podráždeniu pokožky alebo popáleninám.

## 6. Servis

- Nechajte Váš elektrický nástroj opravovať vždy len kvalifikovaným odborným personálom a vždy len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zabezpečí, že ostane zachovaná bezpečnosť elektrického nástroja. Prístroj držte za určené izolované plochy, keď vykonávate také druhy práce, pri ktorých by mohla skrutka alebo použitý nástroj trafiť na schované elektrické vedenia. Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, môže vytvoriť elektrické napätie v kovových častiach prístroja a tak môže dôjsť k elektrickému úderu.

## Špeciálne bezpečnostné pokyny

Aby bolo možné dodať Vám akumulátory s maximálnou energetickou výkonnosťou, dlhou životnosťou a bezpečnosťou, venujeme výrobe každého akumulátora najvyššiu pozornosť. Akumulátorové články majú viacstupňové bezpečnostné zariadenie. Každý jednotlivý článok sa najskôr naformátuje a zaznamenajú sa jeho elektrické charakteristické znaky. Tieto údaje sa potom využívajú, aby bolo možné zoskupiť najlepšie akumulátorové zostavy. Napriek všetkým bezpečnostným opatreniam pri zaobchádzaní s akumulátormi je potrebná neustála opatrnosť. Pre bezpečnú prevádzku sa musia bezpodmienečne dodržiavať nasledovné body. Bezpečná prevádzka je zaručená len s nepoškodenými článkami! Nesprávne zaobchádzanie vedie k poškodeniu článkov

Pozor! Analýzy potvrdzujú, že hrubé nesprávne používanie a nesprávne ošetrovanie sú hlavnou príčinou poškodenia vysoko výkonných akumulátorov.

## Pokyny k akumulátoru

1. Akumulátor tohto akumulátorového prístroja nie je pri zakúpení nabitý. Pred prvým uvedením do prevádzky musí byť z toho dôvodu akumulátor nabitý.
2. Pre optimálny výkon akumulátora je potrebné, aby ste zabránili cyklom hlbokého vybitia! Nabíjajte Váš akumulátor často.
3. Skladujte Váš akumulátor na chladnom mieste, najlepšie pri 15 °C a najmenej na 40 % nabitý.
4. Litium-iónové akumulátory podliehajú prirodzenému starnutiu. Najneskôr vtedy, keď výkonnosť akumulátora zodpovedá len približne 80 % nového stavu, musí sa akumulátor vymeniť! Oslabené články v starom akumulátore nie sú viac schopné zvládať vysoké výkonnostné požiadavky a predstavujú tak bezpečnostné riziko.
5. Použité akumulátory nehádzať do otvoreného ohňa. Nebezpečenstvo výbuchu!
6. Akumulátor nezapaľujte ani nevhadzujte

do ohňa.

7. Akumulátory nevybijajte hlbkovo! Hlbkové vybitie poškodzuje články akumulátora. Najčastejšia príčina pre hlbkové vybitie akumulátora je dlhá doba skladovania resp. nepoužívania hlboko vybitého akumulátora. Ukončite pracovný proces, keď začne evidentne klesať výkon alebo sa aktivuje ochranná elektronika. Akumulátor uskladnite až po úplnom nabití.
8. Chránajte akumulátory resp. prístroj pred preťažením! Preťaženie vedie rýchle k prehriatiu a poškodeniu článkov vo vnútri telesa akumulátora, bez toho aby bolo z vonkajšej strany znateľné prehriatie.
9. Zabráňte poškodeniam a nárazom! Ihneď nahraďte akumulátory, ktoré Vám spadli z výšky viac ako jeden meter alebo boli vystavené silným nárazom, aj napriek tomu, že sa javí teleso akumulátora ako nepoškodené. Články akumulátora vo vnútri môžu byť vážne poškodené. Dbajte pritom prosím taktiež na pokyny pre likvidáciu.
10. V prípade preťaženia a prehriatia sa z bezpečnostných dôvodov prístroj vypne pomocou integrovaného ochranného vypínača. Pozor! Nestláčajte naďalej vypínač zap/vyp v prípade, keď ochranný vypínač vypol prístroj. Môže to spôsobiť poškodenia na akumulátore.
11. Používajte len originálne akumulátory. Použitie iných akumulátorov môže viesť k zraneniam, výbuchu a riziku požiaru.

## Pokyny k nabíjačke a procesu nabíjania

1. Dbajte na údaje uvedené na typovom štítku nabíjačky. Zapojte nabíjačku len na elektrické napätie zodpovedajúce údajom na typovom štítku.
2. Chránajte nabíjačku a elektrický kábel pred poškodením a ostrými hranami. Poškodené káble musia byť bezodkladne vymenené odborným elektrotechnikom.
3. Zabráňte deťom prístup k nabíjačke, akumulátorom a akumulátorovému prístroju.
4. Nepoužívajte poškodené nabíjačky.
5. Nepoužívajte priloženú nabíjačku na nabíjanie iných akumulátorových prístrojov.
6. Pri silnom namáhaní sa teleso akumulátora zohreje. Pred začatím procesu nabíjania nechajte akumulátor ochladieť na izbovú teplotu.
7. Akumulátory nenabíjajte nadmerne! Dodržiavajte prosím na maximálne doby nabíjania. Tieto doby nabíjania platia len pre vybité akumulátory. Viacnásobné zapojenie nabitého alebo čiastočne nabitého akumulátora vedie k nadmernému nabitíu a k poškodeniu článkov. Akumulátory nenechajte zasunuté viacero dní v nabíjačke.
8. Nikdy nepoužívajte a nenabíjajte akumulátory, o ktorých predpokladáte, že ich posledné nabíjanie bolo uskutočnené pred viac ako 12 mesiacmi. Je vysoká

pravdepodobnosť, že je takýto akumulátor už nebezpečne poškodený (hlbkové vybitie).

9. Nabíjanie pri teplote nižšej ako 10 °C vedie k chemickému poškodeniu článkov a môže viesť k požiaru.
10. Nepoužívajte také akumulátory, ktoré sa počas nabíjania zohriali, pretože by mohli byť nebezpečne poškodené články akumulátora.
11. Nepoužívajte naďalej také akumulátory, ktoré sa počas nabíjania zvlhli alebo zdeformovali, alebo prejavovali netypické symptómy pri nabíjaní (tvorba plynu, praskanie, syčanie, ...).
12. Akumulátor nikdy úplne nevybijajte (odporúčaná hĺbka vybitia max. 80 %). Plné vybitie vedie k predčasnemu starnutiu článkov akumulátora.
13. Batérie nikdy nenabíjajte bez dozoru!

## Ochrana pred vplyvmi vonkajšieho prostredia

1. Pri práci používajte vhodný pracovný odev. Používajte ochranné okuliare.
2. Chránajte akumulátorový prístroj a nabíjačku pred vlhkosťou a dažďom. Vlhkosť a dážď môžu viesť k nebezpečným poškodeniam článkov.
3. Akumulátorový prístroj a nabíjačku nepoužívajte v oblasti výparov a horľavých tekutín.
4. Nabíjačku a akumulátorové prístroje používať len v suchom stave a pri teplote prostredia 10-40 °C.
5. Neskladujte akumulátor na miestach, kde môžu teploty dosiahnuť viac ako 40 °C, predovšetkým nie v automobile, ktorý je vystavený slnečnému žiareniu.
6. Akumulátory chrániť pred prehriatím! Preťaženie, nadmerné nabitie alebo slnečné žiarenie vedie k prehriatiu a poškodeniu článkov. Nenabíjajte ani nepracujte v žiadnom prípade s takými akumulátormi, ktoré boli prehriate - ihneď takéto akumulátory nahraďte.
7. Skladovanie akumulátorov, nabíjačiek a akumulátorového prístroja. Skladujte nabíjačku a Váš akumulátorový prístroj len v suchých miestnostiach s teplotou okolia v rozsahu 10-40 °C. Skladujte litium-iónový akumulátor v suchu a chlade pri 10-20 °C. Chránajte pred vlhkosťou vzduchu a priamym slnečným žiarením! Akumulátory skladujte len v nabitom stave (min. 40 % nabité).
8. Zabráňte tomu, aby litium-iónový akumulátor zamrzol. Akumulátory, ktoré boli skladované viac ako 60 minút pod 0 °C, sa musia zlikvidovať.
9. Pozor pri zaobchádzaní s akumulátormi vo vzťahu na elektrostatický náboj: elektrostatické výboje vedú k poškodeniu ochrannej elektroniky a článkov akumulátora! Zabráňte preto elektrostatickému nabitíu a nikdy sa nedotýkajte pólov akumulátora!

SK

## Použitie v súlade s určením

Akumulátorový vrtací skrutkovač je vhodný na skrutkovanie a uvoľňovanie skrutiek, ako aj na vŕtanie do dreva, kovu a plastu.

Prístroj sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce

určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje

neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

## Zostatkové riziká ⚠

Aj keď tento elektrický prístroj používate podľa predpisov, vždy existujú zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického prístroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

1. poškodenia pľúc, ak sa nepoužíva žiadna vhodná ochranná maska proti prachu,
2. poškodenia sluchu, ak sa nepoužíva ochrana sluchu,
3. poškodenia zdravia, ktoré vznikajú na základe vibrácií ruky – ramena, ak sa prístroj

používa dlhší čas alebo ak sa obsluhuje v rozpore s určením alebo sa vykonáva údržba v rozpore s predpismi.

## Výbava, obr. 1

1. Nastavenie krútiaceho momentu
2. Spínač smeru otáčania
3. Zapínač/vypínač
4. Akumulátor
5. Blokovacie tlačidlo
6. Prepínač 1. stupeň – 2. stupeň
7. Rýchlopínadlo vrtáka
8. LED svetlo
9. Indikátor kapacity akumulátora

## Uvedenie do prevádzky

Pred uvedením vášho akumulátorového skrutkovača do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte tieto upozornenia:

1. Akumulátor nabíjajte dodanou nabíjačkou.
2. Používajte iba ostré vrtáky, ako aj bezchybné a vhodné bity skrutkovača.
3. Pri vrtaní a skrutkovaní do stien a múrov tieto prekontrolujte ohľadne skrytých vedení prúdu, plynu a vody.

### Nastavenie krútiaceho momentu

Akumulátorový skrutkovač je vybavený mechanickým nastavením krútiaceho momentu.

Krútiaci moment pre určité veľkosti skrutiek sa nastavuje pomocou nastavovacieho krúžku (obr. 1, poz. 1). Krútiaci moment závisí od viacerých faktorov:

- od druhu a tvrdosti obrábaného materiálu,
- od druhu a dĺžky použitých skrutiek,
- od požiadaviek, ktoré sa kladú na skrutkovú spoj.

Dosiahnutie krútiaceho momentu sa signalizuje rapkajúcim vysunutím spojky. **Pozor! Nastavovací krúžok pre krútiaci moment nastavujte iba pri nečinnosti.**

### Vrtanie

Na vrtanie nastavte nastavovací krúžok pre krútiaci moment na posledný stupeň „vrták“. V stupni pre vrtanie je klzná spojka mimo prevádzky. Pri vrtaní je dostupný maximálny krútiaci moment.

### Spínač smeru otáčania (obr. 1, poz. 2)

Pomocou posuvného spínača nad spínačom ZAP/VYP môžete nastaviť smer otáčania akumulátorového skrutkovača a akumulátorový skrutkovač zaistiť proti nechcenému zapnutiu. Môžete si vybrať medzi ľavotočivým a pravotočivým chodom. Pre zabránenie poškodenia prevodovky sa smie smer otáčania prepínať iba pri nečinnosti. Ak sa posuvný

spínač nachádza v stredovej polohe, je blokován spínač ZAP/VYP.

### Spínač ZAP/VYP (obr. 1, poz. 3)

Pomocou spínača ZAP/VYP môžete plynule riadiť otáčky. Čím ďalej stláčate spínač, tým vyššie sú otáčky akumulátorového skrutkovača.

### Prepnutie stupeň 1 – stupeň 2 (obr. 1, poz. 6)

V závislosti od polohy prepínača môžete pracovať s vyššími alebo nižšími otáčkami. Aby sa zabránilo poškodeniu prevodovky, môže sa prepínanie stupňov vykonávať iba pri nečinnosti.

Skrutky: Najvhodnejšie je použitie skrutiek so samocentrováním (napr. torx, krížový zárez), ktoré zaručujú bezpečnú prácu. Dávajte pozor na to, aby sa zhodoval tvar a veľkosť použitého bitu a skrutky. Vykonajte nastavenie krútiaceho momentu podľa popisu v návode v súlade s veľkosťou skrutky.

## Údržba

### Čistenie

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možnosti bez prachu a nečistôt. Prístroj čistite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Odporúčame, aby ste prístroj vyčistili

- hneď po použití. Prístroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedosta-

la žiadna voda.

### Údržba

- Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne diely, pri ktorých by sa mala vykonávať údržba.

## Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Prístroj sa nachádza v obale, aby sa zabránilo prípadným škodám pri preprave. Tento obal je surovina, je teda opätovne použiteľný alebo možno vykonať jeho recykláciu. Prístroj a jeho príslušenstvo pozostávajú z rôznych materiálov, ako napr. kov a plasty. Chybné súčiastky zlikvidujte so špeciálnym odpadom. Informácie si zistíte v špecializovanom obchode alebo od správy obce!

## Tehnilised andmed

Mootori pingetoide:	12 V d.c.
Tühikäigupöörded:	0-350/0-1250
Pöördemomendi astmed:	16+1 astmeline
Parem-/vasak-pöörlemine:	jah
Puuripadrundi pingutusulatus:	1-10 mm
Aku nimipinge:	10,8 V d.c.
Laadija võrgupinge:	230V~ 50Hz
Kaal:	1,2 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

### Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt EN 60745.

Helirõhutase LpA 71 dB(A)  
Määramatus KpA 3 dB  
Helivõimsustase LWA 83 dB(A)  
Määramatus KWA 3 dB

#### Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

Võngete üldväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 60745.

#### Metalli puurimine

Võngete emissiooniväärtus  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
Määramatus K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Löögita kruvimine

Võngete emissiooniväärtus  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
Määramatus K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Täiendav informatsioon elektritööriistade kohta

##### Hoiatus!

Esitatud võngete emissiooniväärtust mõõdeti normitud kontrollimismeetodiga ja see võib elektritööriista kasutamise viisist ning liigist sõltuvalt muutuda ja erandjuhtudel esitatud väärtust

ületada.



Esitatud võngete emissiooniväärtust saab kasutada ühe elektriseadme võrdlemiseks teisega. Esitatud võngete emissiooniväärtust saab kasutada häirekäitumise sissejuhatavaks hindamiseks.

#### Piirake müra teke ja vibratsioon miinimumile!

- Kasutage ainult laitmatuid seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet regulaarselt.
- Kohandage oma töötamisviisi seadmele.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seade vajaduse korral üle kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

## Sümbolite selgitus

	Kandke kuulmekaitset.
	Kandke tolmuaitsemaski.
	Kandke silmakaitset.

	Käesolevas kasutusjuhendis oleme kohad, mis Teie ohutust puudutavad, varustanud selle märgiga.
	Enne enne elektritööriistaga töötamist kasutusjuhend läbi.

EE

## Üldine teave

- Pärast lahtipakkimist kontrollige kõikide osade võimalikke transpordikahjustusi. Kaebuste esinemisel teavitage koheselt tarnijat.
- Hilisemaid kaebusi ei võeta arvesse.
- Kontrollige saadetise saamisel selle täielikkust.
- Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi, et teha seadme kasutamine enne esmakordset kasutamist endale selgeks.
- Kasutage ainult originaaltarvikud, samuti originaalkulumaterjali ja -varuosasid. Varuosasid saate oma edasimüüjalt.
- Tellimisel palun öelge seadme mudelinumber, samuti seadme liik ja ehitusaasta.

#### MÄRKUS:

Vastavalt kehtivatele tootevastutust käsitlevatele õigusaktidele ei vastuta seadme tootja tootel või tootega tekitatud kahju eest, mis on põhjustatud:

- nõuetevastasest käsitlemisest,
- kasutusjuhendi nõuete mittejärgimisest,
- remont kolmandate isikute kui ametlikult

- kinnitamata tehnikute poolt,
- mitte-originaalvaruosade kasutamine ja nendega asendamine,
- ebaõigest kasutamisest,
- elektrit puudutavatele eeskirjadele ja VDE määrustele 0100, DIN 57113 / VDE0113 mittevastavusest põhjustatud elektrisüsteemi rikestest.

#### Soovitame:

Enne seadme paigaldamist ja kasutuselevõttu lugege kogu kasutusjuhendi tekst läbi. Kasutusjuhendi eesmärk on aidata kasutajal masinat tundma õppida ja lihtsustada selle juhendkohaste kasutusvõimaluste rakendamist. Kasutusjuhend sisaldab olulist teavet selle kohta, kuidas masinaga ohutult, professionaalselt ja ökonoomselt töötada, kuidas vältida ohtu, hoida kokku remondikuldelt, vähendada rikkeid ja kuidas suurendada masina usaldusväärsust ning tööiga. Lisaks kasutusjuhendis sisalduvatele ohutuseeskirjadele peate tutvuma kehtivate eeskirjadega, mida ko-

haldatakse masinaga töötamisel teie riigis. Hoidke kasutusjuhend alati masina juures ning mustuse ja niiskuse eest kaitsmiseks säilitage seda plastikümbrises. Enne seadme kasutamist peab iga kasutaja kasutusjuhendit lugema ja seda hooliga järgima. Masinat tohivad kasutada ainult need isikud, kes on teadlikud masina kasutamisest ja kes on kurnis sellega seotud ohtudest. Vanuse alampiiri nõue peab olema täidetud.

**Olme selles kasutusjuhendis teie ohutust puudutavad punktid märgistanud selle märgiga:** ⚠

## ⚠ Hoiatus! Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi. Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab elektrivõrgus töötavatele elektritööriistadele (võrgukaabliga) ja akul töötavatele elektritööriistadele (ilma võrgukaablita).

### 1. Töökooha ohutus

- Töösoon peab olema puhas ja hästi valgustatud. Segadus või valgustamata töösoon võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu. Elektriseadmed tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu ja aurud süüdata.
- Hoidke elektritööriista kasutamise ajal lapsed ja teised isikud eemal. Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli tööriista üle.

### 2. Elektriohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi mingil moel muuta. Ärge kasutage koos maandatud elektritööriistadega adapterpistikut. Modifiitseerimata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, nt torude, küttekehade, pliitide ja külmikutega. Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi saamise oht suurem.
- Hoidke elektritööriista eemal vihmast ja niiskusest. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi saamise ohtu.
- Ärge kasutage kaablit mittesihipäraselt, näiteks seadme tõstmiseks või pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast. Hoidke kaabel eemal kuumusest, õlist, teravatest nurkadest ja liikuvatest seadmeosadest. Vigastatud või sõlmes kaabel suurendab elektrilöögi saamise ohtu.
- Elektritööriistaga vabas õhus töötamisel kasutage ainult sellist pikendusjuhet, mis sobib välitingimustes kasutamiseks. Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise ohtu.
- Kui elektritööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselülitit. Rikkevoolukaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi saamise ohtu.

### 3. Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, jälgige, mida te teete, ja kasutage elektritööriista tervest mõistusest lähtuvalt. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hetk tähelepanematust elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- Kasutage isiklikku kaitsevarustust ja kandke alati kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse, nt tolmu maski, libisemiskindlate kaitsejalatsite, kaitsekiivri ja kõrvaklappide kasutamine vastavalt elektritööriista liigile ja otstarbele vähendab vigastuste ohtu.
- Vältige seadme juhuslikku käivitamist. Veenuduge, et elektritööriist on enne vooluvõrku ja/või akuga ühendamist, kättevõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui teil on seadme

tõstmise ajal sõrm lülilil või kui te ühendate seadme lukustatud lülitiga vooluvõrku, võib see põhjustada õnnetusi.

- Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage reguleerimistöõriistad ja kruvikeerajad. Töötavas masinaosas asuv tööriist või võti võib põhjustada vigastusi.
- Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Hoolitsege kindla jalgealuse eest ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Seeläbi on teil võimalik elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad liikuvatest osadest eemal. Avarad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge kinni.
- Tolmuimemisseadiste ja tolmupeetajate monteerimisel jälgige, et need oleksid ühendatud ja et neid kasutataks õigesti. Tolmuimealdussüsteemi kasutamine vähendab tolmu tõttu tekkivaid ohte.

### 4. Elektritööriista kasutamine ja käsitlemine

- Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga laabub töö ettenähtud võimsusvahemikus paremini ja ohutult.
- Ärge kasutage katkise lülitiga elektritööriista. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja tuleb ära parandada.
- Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage aku, enne kui hakkate seadet reguleerima või tarvikuid vahetama, samuti enne seadme hoiule panemist. See ettevaatusabinõu takistab elektritööriista etteakavatsemat käivitumist.
- Hoidke elektritööriista, mida ei kasutata, lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või kes ei ole neid juhiseid lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogematused isikud.
- Hooldage elektritööriista hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad korralikult ega jää kinni, samuti ega osad pole purunenud või kahjustunud või ega elektritööriista talitus pole häiritud. Laske kahjustunud osad enne seadme kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektritööriistad.
- Hoidke löiketööriistad teravad ja puhtad. Teravate löikeservadega korralikult hooldatud löiketööriistad kiiluvad vähem kinni ning neid on kergem juhtida.
- Kasutage elektritööriista, tarvikuid, lisaseadmeid jms vastavalt sellele juhendile. Arvestage seejuures töötingimusi ja teostatavat tööd. Elektritööriistade mittesihipärase kasutamine võib tekitada ohtlikke olukordi.

### 5. Akutööriista kasutamine ja käsitlemine

- Enne aku paigaldamist veenduge, et seade on väljalülitatud. Aku paigutamine sisselülitatud elektritööriista külge võib põhjustada õnnetusi.
- Laadige akusid ainult selliste laaduritega, mis on tootja poolt soovitatud. Kui teatud liiki akudele mõeldud laaduris kasutata teist liiki akusid, võib tekkida tulekahju.
- Kasutage elektritööriistades ainult selleks ettenähtud akusid. Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahju.

- Hoidke akusid, mida ei kasutata, eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallsemetest, mis võiksid põhjustada kontaktide ühendumist. Aku kontaktide vahelise lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tulla. Vältige kontakti selle vedelikuga. Juhusliku kontakti korral loputage veega. Kui vedelik silma satub, pöörduge abi saamiseks arsti poole. Välja tungiv akuveedelik võib põhjustada nahaärritust või –põletust.

### 6. Hooldus

- Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifiitseeritud spetsialistidel ja originaalvaruosadega. Seeläbi on tagatud seadme ohutuse püsimine. Kui teostate töid, mille käigus võib kruvi või lisaseade sattuda varjatud elektrijuhtmetele või oma toitekaablile, hoidke seadet isoleeritud pinnaga käepidemest. Kontakt pingestatud juhtmega võib pingestada ka seadme metallosasid ning põhjustada elektrilööki.

### Spetsiaalsed ohutusjuhised

Me suhtume suurima hoolikusega iga akuploki ehitusse, et saaksime teid varustada maksimaalse energiatihedusega, pikaealiste ja turvaliste akudega. Akuelementidel on mitmeastmelised ohutusseadised. Iga üksik element formateeritakse kõigepealt ja tehakse kindlaks tema elektrilised tunnused. Neid andmeid kasutatakse seejärel parimate akuplokkide moodustamiseks. Vaatamata kõigile ohutusseadistele tuleb akudega pidevalt ettevaatlikult ümber käia. Ohutu töö tagamiseks tuleb kindlasti järgida järgnevat punkte. Ohutu töö on tagatud ainult kahjustamata elementide kasutamisel! Vale käsitlemine põhjustab elementide kahjustumist.

Tähelepanu! Analüüsid kinnitavad, et valesti kasutamine ja vale hooldus on võimsate akude kahjustuste peamised põhjused.

### Juhised aku kohta

1. Akutööriista aku on tarnides laadimata. Seetõttu tuleb enne esmakordset kasutuselevõttu aku täis laadida.
2. Aku parima võimsuse saavutamiseks vältige selle liiga tühjaks laadimist! Laadige akut sageli.
3. Hoidke akut jahedas, kõige parem 15 °C juures ja vähemalt 40% laetuna.
4. Liitium-ioonakud vananevad loomulikult. Hiljemalt siis, kui aku võimsus vastab 80% võrreldes uue olekuga, tuleb aku välja vahetada! Akuploki nõrgenenud elementidele ei ole suured võimsusvajadused enam jõukohased ja kujutavad endast ohutusrisi.
5. Ärge visake kasutatud akusid lahtisesse tulle. Plahvatusoht!
6. Ärge süüdake akut põlema ega jätke põletuse kätte.
7. Ärge tühjendage akusid täielikult! Täielik tühjakslaadimine kahjustab akuelemente. Lõpetage tööprotsess niipea, kui võimsus annab märkimisväärselt järele või kaitselektronika reageerib. Ladustage aku alles pärast täielikku laadimist.

8. Kaitske akusid ja seadet ülekoormuse eest. Ülekoormuse põhjustab välkkiirelt ülekuumenemist ja elementide kahjustumist aku korpuse sisemuses, ilma et ülekuumenemine väliselt nähtav oleks.
9. Vältige kahjustusi ja lööke! Vahetage viivitamatult välja akud, mis on rohkem kui ühe meetri kõrguselt alla kukkunud või on saanud tugevaid lööke, isegi kui akuploki korpus näib kahjustamata. Seesmisel akuelementid võivad olla tõsiselt kahjustatud. Järgige lisaks ka juhiseid utiliseerimise kohta.
10. Ülekoormuse ja ülekuumenemise korral lülitab integreeritud kaitseväljalülitus seadme turvalisuse kaalulustel välja. Tähelepanu! Kui kaitseväljalülitus on seadme välja lülitanud, ärge enam toitelülitit vajutage. See võib akut kahjustada.
11. Kasutage ainult originaalakusid. Teiste akude rakendamine võib põhjustada vigastusi, plahvatusi ja tuleohtu.

#### Juhised laadija ja laadimisprotsessi kohta

1. Pange tähele laaduri andmesildil toodud andmeid. Ühendage laadija ainult andmesildil nimetatud pingega võrku.
2. Kaitske laadurit ja juhet kahjustumise ja teravate nurkade eest. Kahjustatud juhe tuleb viivitamatult elektri poolt välja vahetada.
3. Hoidke laadur, akud ja akutööriist lastele kättesaamatus kohas.
4. Ärge kasutage kahjustatud laadurit.
5. Ärge kasutage kaasasolevat laadurit teiste akutööriistade laadimiseks.

6. Aku soojeneb tugeva koormuse korral. Laske aku enne laadimise alustamist ruumitemperatuurini maha jahtuda.
7. Ärge laadige akusid üle! Järgige maksimummaalseid laadimisaegu. Need laadimisajad kehtivad ainult tühjenenud akude kohta. Laetud või osaliselt laetud aku korduv pistikusse panemine põhjustab ülelaadimist ja elementide kahjustumist. Ärge jätke akusid mitmeks päevaks laadijasse.
8. Ärge kunagi kasutage akusid, mille korral te oletate, et aku viimane laadimine toimus rohkem kui 12 kuud tagasi. Aku ohtliku kahjustumise (täieliku tühjenemise) oht on suur.
9. Laadimine temperatuuril alla 10 °C põhjustab elemendi keemilist kahjustumist ja võib põhjustada tuleohtu.
10. Ärge kasutage akusid, mis on laadimise ajal soojenenud, kuna akuelementid võivad olla ohtlikult kahjustatud.
11. Ärge kasutage enam akusid, mis on laadimise ajal kumeraks muutunud või deformeerunud, või millel on mittetüüpilisi tunnuseid (gaasitamine, praksumine, sisin jne).
12. Ärge laske kunagi akut päris tühjaks (soovituslik tühjenemistase maks. 80%). Täielik tühjaks laadimine põhjustab akuelementide enneaegset vananemist.
13. Ärge laadige akusid kunagi järelevalveta!

#### Kaitske keskkonnamõjutuste eest

1. Kandke sobivat tööriietust. Kandke kaits-epriille.

2. Kaitske akutööriista ja laadurit niiskuse ja vihma eest. Niiskus ja vihm võivad põhjustada elementidel ohtlikke kahjustusi.
3. Ärge kasutage akutööriista ja laadurit aurude ja süttivate vedelike läheduses.
4. Kasutage laadijat ja akutööriistu ainult kuivalt ja ruumitemperatuuril 10–40 °C.
5. Ärge hoidke akut paikades, kus temperatuur võib ulatuda üle 40 °C, eriti päikese kätte pargitud sõidukis.
6. Kaitske akusid ülekuumenemise eest! Ülekoormamine, ülelaadimine ja päikesekiirgus põhjustavad ülekuumenemist ja elementide kahjustusi. Ärge laadige ega töötage mingil juhul akudega, mis on ülekuumenenud – vahetage need viivitamatult välja.
7. Akude, laadijate ja akutööriista ladustamine. Ladustage laadijat ja akuseadet ainult kuivades ruumides ruumitemperatuuril 10–40°C. Liitium-ioonakusid ladustage jahedas ja kuivas temperatuuril 10–20 °C. Kaitske õhuniiskuse ja otsese päikesekiirguse eest! Ladustage akusid ainult laetud olekus (vähemalt 40% laetud).
8. Takistage liitium-ioonaku külmumist. Akud, mida on ladustatud kauem kui 60 minutit alla 0 °C, tuleb utiliseerida.
9. Ettevaatust akudega ümberkäimisel elektrostaatilise laengu suhtes: elektrostaatilised laengud põhjustavad kahjustusi kaitseelektronikal ja akuelementidel! Vältige seetõttu elektrilaenguid ja ärge kunagi puudutage akupooluseid!

## Sihtotstarbekohane kasutamine ⚠

Akutrell sobib kruvide sissekeeramiseks ja vabastamiseks, samuti puidu, metalli ning plastmassi puurimiseks.

Seadet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum

kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operatoor ja mitte tootja.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega

tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

EE

## Jääkriskid ⚠

**Ka siis, kui käsitsete antud elektritööriista eeskirjadekohaselt, jäävad alati valitsema jääkriskid. Antud elektritööriista ehitusviisi ja teostusega seonduvalt võivad tekkida järgmised ohud:**

1. Kopsukahjustused, kui ei kanta sobivat tolmukaitsemaski.
2. Kuulmekahjustused, kui ei kanta sobivat kuulmekaitset.
3. Tervisekahjustused, mis tulenevad käe-

käsivarre võngetest, kui seadet kasutatakse pikema ajavahemiku vältel või juhitakse ja hooldatakse asjatundmatult.

## Varustus joon.1

1. Pöördemomendi seadisti
2. Pöörlemissuuna lüliti
3. Sisse-/välja-lüliti
4. Aku
5. Fikseeruv klavv
6. Ümberlülit 1.käik - 2.käik
7. Kiirpingutuspadrun
8. LED-tuli
9. Aku mahutavusnäidik

## Käikuvõtmine

Lugege enne akutrelli käikuvõtmist tingimata käesolevaid juhiseid:

1. Laadige akut kaasasoleva laadijaga.
2. Kasutage ainult teravaid puure ja laitmatuid ning sobivaid kruviotsakuid.
3. Kontrollige puurimisel ja kruvimisel seinu ning müüre elektrijuhtmete ja gaasi- ning veetorstike suhtes.

### Pöördemomendi seadisti

Akutrell on varustatud pöördemomendi mehaanilise seadistiga.

Pöördemoment seadistatakse teatud kruvimõõdu jaoks seaderõngalt (joon.1.pos.1). Pöördemoment sõltub mitmest tegurist:

- töödeldava materjali liigist ja kõvadusest.
- kasutatavate kruvide liigist ja pikkusest.
- nõuetest, mida kruviühendusele esitatakse.

Pöördemomendi saavutamisest antakse märku

siduri täriseva lahutumisega. **Tähelepanu!**

**Seadistage pöördemomendi seaderõngast üksnes seisaku ajal.**

### Puurimine

Puurimiseks seadke pöördemomendi seaderõngas viimasele astmele „puur“. Puurimise astmes hõõrsidur ei talitle. Puurimisel on saadaval maksimaalne pöördemoment.

### Pöörlemissuuna lüliti (joon.1.pos.2)

Sisse/Välja-lüliti kohal asuva nihklülitiga saate akutrelli pöörlemissuunda seadistada ja akutrelli soovimatu sisselülitamise vastu kindlustada. Te saate valida vasak- ja parempöörlemise vahel. Vältimaks reduktori kahjustamist, tohib pöörlemissuunda ümber lülitada ainult seisaku ajal. Kui nihklüliti paikneb keskasendis, siis on

Sisse/Välja-lüliti blokeeritud.

### Sisse/Välja-lüliti (joon.1.pos.3)

Sisse/-Välja-lülitiga saate pöördeid sujuvalt juhtida. Mida rohkem klahvi vajutate, seda kõrgemad on akutrelli pöörded.

### Ümberlülitus käik 1 - käik 2 (joon.1.pos.6)

Ümberlülitasi asendist olenevalt saate kõrgemate või madalamate pööretega töötada. Vältimaks reduktori kahjustamist, tuleks käiku ümber lülitada ainult seisaku ajal.

Kruvid: Kasutage eelistatult isetsentreerivaid kruvisid (nt Torx, ristpea), mis tagavad ohutu töötamise. Pidage silmas, et kasutatava otsaku ja kruvi kuju ning suurus ühilduvad. Teostage pöördemomendi seadistus juhendis kirjeldatud viisil vastavalt kruvi suurusele.

## Hoodus

### Puhastamine

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõrge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.

- Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pidage

silmas, et seadme sisemusse ei saaks vett sattuda.

### Hoodus

- Seadme sisemuses ei leidu edasisi hooldatavaid detaile.

## Utiliseerimine ja taaskäitlus

Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringluse tagasi suunata. Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed koostedetailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsi eerialakauplusest või vallavalitsusest järele!

EE



## Tehniskie dati

Motora barošanas spriegums: .....	12 V līdzspriegums
Brīvgaitas apgriezieni:.....	0-350/0-1250
Griezes momenta pakāpes: .....	16+1 pakāpes
Griešanās pa labi - pa kreisi: .....	jā
Urbjpatronas aptverspēja: .....	1-10 mm
Akumulatora nominālais spriegums: .....	10,8 V līdzspriegums
Tīkla spriegums uzlādes ierīcei: .....	230V~ 50Hz
Svars: .....	1,2 kg

Saglabātas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

### Troksnis un vibrācija

Trokšņa un vibrācijas vērtības ir noteiktas atbilstoši standartam EN 60745.

Skaņas spiediena līmenis LpA 71 dB(A)  
Neprecizitāte KpA 3 dB  
Skaņas jaudas līmenis LWA 83 dB(A)  
Neprecizitāte KWA 3 dB

#### Lietojiet ausu aizsardzības ierīces.

Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība (vektoru summa trijos virzienos) ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745.

#### Urbšana metālā

Vibrācijas emisijas vērtība  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
Neprecizitāte  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Skrūvēšana bez trieciena

Vibrācijas emisijas vērtība  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
Neprecizitāte  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Papildinformācija par elektroinstrumentiem Brīdinājums!

Norādītā vibrācijas emisijas vērtība ir mērīta ar normatīvos noteiktu pārbaudes metodi un atkarībā no elektroinstrumenta pielietošanas veida tā var mainīties; izņēmuma gadījumos tā var būt augstāka par norādīto vērtību.  
Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot, lai kādu elektroinstrumentu salīdzinātu ar citu

līdzīgu instrumentu.



Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot arī, lai veiktu sākotnējo kaitējuma novērtējumu.

#### Trokšņa rašanos un vibrāciju ierobežojiet līdz minimumam!

- Izmantojiet tikai tādus instrumentus, kas ir nevainojamā darba kārtībā.
- Regulāri veiciet instrumentu apkopi un tīrīšanu.
- Savu darba metodi piemērojiet instrumentam.
- Nepārslogojiet instrumentu.
- Vajadzības gadījumā nododiet instrumentu uz pārbaudi.
- Izslēdziet instrumentu, kad tas netiek izmantots.
- Strādājiet cimdos.

## Paskaidrojumi par simboliem

	Lietojiet ausu aizsardzības ierīces.
	Lietojiet pretputekļu masku.
	Lietojiet acu aizsardzības līdzekļus.

	Šajā lietošanas instrukcijā vietās, kas attiecas uz Jūsu drošību, mēs esam ievietojuši šo simbolu.
	Pirms darba uzsākšanas ar šo elektroinstrumentu, izlasiet lietošanas instrukciju.

LV

## Vispārēja informācija

- Pēc izsaiņošanas pārbaudiet visus elementus, pārliecinieties, vai transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Sūdzību gadījumā nekavējoties vērsieties pie piegādātāja. Pēc šī laika izteiktās sūdzības netiek izskatītas.
- Saņemšanas laikā nepieciešams pārbaudīt piegādes komplektāciju.
- Pirms lietot iekārtu pirmo reizi, rūpīgi iepazīstieties ar ekspluatācijas instrukciju.
- Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus, kā arī pārdošanā esošās detaļas un rezerves daļas.
- Rezerves daļas iespējams iegādāties dīlera kompānijā.
- Izdarot pasūtījumu, norādiet mūsu daļu numurus, kā arī iekārtas tipu un ražošanas gadu.

#### PIEZĪME:

Saskaņā ar atbilstošo likumdošanu par ražotāja atbildību, iekārtas ražotājs neņemas atbildību par iekārtas bojājumiem, vai iekārtas radītajiem bojājumiem sekojošos gadījumos:

- Nepiemērota pārvietošana,
- Ekspluatācijas instrukciju neievērošana,
- Iekārtas remontu veikusi nepiederoša persona, nevis pilnvarotā servisa speciālists,
- Neatbilstošu rezerves daļu uzstādīšana un nomaiņa,
- Pielietošana pretēji norādījumiem,
- Elektriskās sistēmas bojājums elektrības tīkla lietošanas noteikumu un VDA noteikumu 0100, DIN 57113 / VDE0113 neievērošanas rezultātā.

#### Mēs iesakām:

Pilnībā iepazīties ar ekspluatācijas instrukciju pirms iekārtas uzstādīšanas un ievades ekspluatācijā. Ekspluatācijas instrukcijas ir paredzētas, lai palīdzētu lietotājam tuvāk iepazīties ar iekārtu un izmantot tās pielietojuma iespējas saskaņā ar ieteikumiem. Ekspluatācijas instrukcijas satur svarīgu informāciju par to, kā droši, profesionāli un ekonomiski strādāt ar iekārtu, izvairīties no briesmām un dārga remonta, samazināt dīkstāvi un paildzināt iekārtas darbības laiku.

Bez drošības noteikumiem, kas iekļauti ekspluatācijas instrukcijā, jāievēro arī atbilstošie vietējā likumdošanā sniegtie norādījumi, kas attiecas uz iekārtas lietošanu jūsu valstī.

Uzglabājiet ekspluatācijas instrukciju līdz ar iekārtu. Izmantojiet plastmasas vāciņus, lai pasargātu to no putekļiem un mitruma.

Katru reizi pirms iekārtas lietošanas pārlasiet ekspluatācijas instrukciju un ievērojiet tajā sniegtos norādījumus. Iekārtu var lietot tikai par darbībām ar to instruētās personas, kam

sniegta arī informācija par iespējamajām briesmām. Jāievēro norādījumi par to, kāds ir minimālais vecums, kādā iespējams strādāt ar iekārtu.

**Ar šo zīmi esam atzīmējuši punktus ekspluatācijas instrukcijā, kas attiecas uz jūsu drošību:** ⚠

## Vispārēja drošība ⚠

### ⚠ Brīdinājums!

#### **Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.**

Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas. Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "elektroierīce" attiecas uz elektroierīcēm, kuras darbina no elektrotīkla (ar barošanas vadu), un uz elektroierīcēm, kuras darbina ar akumulatoru (bez barošanas vada).

#### **1. Drošība darba vietā**

- Uzturiet darba vietu tīru un labi apgai motu. Nekārtības vai neapgaismotas darba vietas dēļ var notikt nelaimes gadījums.
- Nestrādājiet ar elektroierīci sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas degoši šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektroierīces rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Elektroierīces lietošanas laikā neļaujiet bērniem vai nepiederošām personām atrasties tās tuvumā. Ja nekoncentrēsies

#### **2. Elektriskā drošība**

- Elektroierīces pieslēguma kontaktdakšai ir jāatbilst kontaktlīgzdai. Nekādā gadījumā nedrīkst izmainīt kontaktdakšu. Neizmantojiet adapteru kontaktdakšas kopā ar drošības nolūkos iezemētajām elektroierīcēm. Neizmainītas kontaktdakšas un piemērotas kontaktlīgzdas samazina elektrošoka risku.
- Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, apkures sistēmām, plītiem un ledusskapjiem. Pastāv paaugstināts elektrošoka risks, ja atrodaties saskarē ar iezemētu priekšmetu.
- Nepakļaujiet elektroierīci lietus un slapjuma iedarbībai. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektrošoka risku.
- Elektroierīces pārnēsāšanai, uzkāšanai vai kontaktdakšas izvilksšanai no kontaktlīgzdas neizmantojiet barošanas vadu. Sargājiet barošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai ierīces kustīgajām detaļām. Bojāti vai samudžināti barošanas vadi palielina elektrošoka risku.
- Ja ar elektroierīci strādājat ārā, izmantojiet tikai āra darbiem piemērotus pagarinātāja vadus. Pagarinātāja vads, kas ir piemērots darbam ārā, mazina elektrošoka risku.
- Ja nevarat izvairīties no elektroierīces lietošanas mitrā vidē, lietojiet automātisko aizsardzības slēdzi, kas nostrādā strāvas noplūdes brīdī. Automātiskā aizsardzības slēdža lietošana mazina elektrošoka risku.

#### **3. Cilvēku drošība**

- Esiet uzmanīgs, pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un strādājiet saprātīgi ar elektroierīci. Nelietojiet elektroierīci, ja esat noguris vai narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības dēļ elektroierīces lietošanas laikā var gūt

nopietnus savainojumus.

- Lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus un vienmēr strādājiet aizsargbrillēs. Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, respiratora, neslīdošu aizsargapavu, ķiveres vai ausu aizsargu, lietošana atkarībā no elektroierīces veida un lietošanas mazina traumu gūšanas risku.
- Izvairieties no ierīces nejaušas ieslēgšanas. Pārliecinieties, ka pirms pieslēgšanas elektrotīklam un/vai akumulatoram, kā arī pirms ierīces pacelšanas vai pārvietošanas elektroierīce ir izslēgta. Nenesiet elektroierīci, ja jūsu pirksis atrodas uz slēdža un nepievienojiet ieslēgtu ierīci elektroapgādes sistēmai – tas var izraisīt negadījumus.
- Pirms elektroierīces ieslēgšanas noņemiet uzstādīšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgu. Instruments vai atslēga, kas atrodas rotējošas ierīces detaļā, var izraisīt traumas.
- Izvairieties no nedabiska ķermeņa stāvokļa. Rūpējieties par stabili ķermeņa pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru. Tā var labāk kontrolēt elektroierīci negaidītās situācijās.
- Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgām detaļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļūt kustīgajās detaļās.
- Ja ierīcei var piemontēt putekļu nosūkšanas un putekļu uztveršanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pievienotas un tiek pareizi izmantotas. Putekļu sūcēja lietošana var mazināt apdraudējumus, ko izraisa putekļi.

#### **4. Elektroierīces izmantošana un lietošana**

- Nepārslogojiet ierīci. Izmantojiet elektroierīci, kas paredzēta veicamajam darbam. Ar piemērotu elektroierīci norādītajā jaudas diapazonā darbs veiksies labāk un drošāk.
- Nelietojiet elektroierīci, kam ir bojāts slēdzis. Elektroierīce, ko vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstama un tā ir jāsalabo.
- Pirms ierīces regulēšanas, detaļu nomaigas vai ierīces novietošanas atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīgzdas un/vai izņemiet akumulatoru. Šis piesardzības pasākums novērš elektroierīces nejaušu iedarbināšanu.
- Elektroierīces, kuras nelietojat, uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot ierīci personām, kuras nav iepazinušās ar ierīci vai nav izlasījušas šo instrukciju. Elektroierīces ir bīstamas, ja tās lieto nepieredzējušas personas.
- Rūpīgi kopiet elektroierīces. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami un neķeras, vai detaļas nav salūzušas vai bojātas tiktāl, ka traucē elektroierīces darbību. Pirms ierīces lietošanas nododiet bojātās detaļas remontēšanai. Daudzu negadījumu cēlonis ir slikti koptas elektroierīces.
- Nodrošiniet, lai griezējinstrumenti būtu asi un tīri. Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām iestrēgst mazāk un ir

vieglāk vadāmi.

- Izmantojiet elektroierīci, tās piederumus, papildierīces utt. atbilstoši šiem norādījumiem. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroierīču lietošana mērķiem, kas atšķiras no paredzētajiem, var izraisīt bīstamas situācijas.

#### **5. Ar akumulatoru darbināmas elektroierīces izmantošana un lietošana**

- Pirms ievietot akumulatoru, nodrošiniet, lai ierīce būtu izslēgta. Akumulatora ievietošana elektroierīcē, kas atrodas ieslēgtā stāvoklī, var izraisīt nelaimes gadījumus.
- Akumulatoru uzlādēšanai izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās uzlādes ierīces. Ja uzlādes ierīci, kas ir piemērota noteikta veida akumulatoriem, izmanto citu akumulatoru uzlādēšanai, pastāv aizdegšanās bīstamība.
- Izmantojiet tikai elektroierīcēm paredzētos akumulatorus. Citu akumulatoru lietošana var radīt savainojumus un aizdegšanās bīstamību.
- Sargājiet nelietotu akumulatoru no saskares ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem neliela izmēra metāliskiem priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu pārvienojumu. Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus vai aizdegšanos.
- Nepareizas lietošanas dēļ no akumulatora var iztect šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Ja notikusi nejauša saskare, noskalojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļuvis acīs, jāgriežas pēc ārsta palīdzības. Iztecejis akumulatora šķidrums var izraisīt ādas kairinājumus vai apdegumus.

#### **6. Serviss**

- Elektroierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiek nodrošināta elektroierīces drošības saglabāšana. Turiet ierīci tikai aiz izolētajām satveršanas virsmām, izpildot darbus, kuru laikā skrūvē vai ievietojamais instruments var saskarties ar slēptu elektroinstalāciju. Saskare ar vadiem, kas vada spriegumu, var pakļaut spriegumam arī ierīces metāla detaļas un radīt elektrošoku.

#### **Īpaši drošības norādījumi**

Ražotājs rūpīgi izgatavo katru akumulatoru bloku, lai klients varētu izmantot akumulatorus, kuriem ir maksimāls enerģijas blīvums, ilgus kalpošanas laikus un drošību. Akumulatora elementiem ir daudzpakāpju drošības sistēmas. Katrs atsevišķs elements vispirms tiek formatēts, pēc tam tā raksturīgākie tiek ierakstīti. Šos datus vēlāk izmanto, lai varētu sagrupēt vislabākos akumulatoru blokus. Ņemot vērā visus veiktos piesardzības pasākumus, rīkojoties ar akumulatoriem, vienmēr jābūt piesardzīgiem. Lai panāktu drošu darbību, noteikti jāievēro turpmāk minētie norādījumi. Droša darbība ir garantēta tikai tad, ja nav bojāti akumulatora elementi! Nepareiza rīkošanās izraisa elementu

bojāšanu.

Uzmanību! Analīzes liecina, ka būtiski nepareiza lietošana un nepareiza kopšana ir augstāzīgu akumulatoru bojājumu galvenais cēlonis.

### Norādījumi par akumulatoru

1. Akumulatora ierīces akumulatoru bloks piegādes stāvoklī nav uzlādēts, tādēļ pirms pirmās lietošanas reizes akumulators ir jāuzlādē.
2. Lai panāktu optimālu akumulatora jaudu, nepieļaujiet pilnīgas izlādēšanas ciklus. Biežāk uzlādējiet akumulatoru.
3. Glabājiet akumulatoru vēsā vietā, vislabāk 15°C temperatūrā; tam jābūt uzlādētam vismaz par 40%.
4. Litija jonu akumulatori ir pakļauti dabiskam novecojumam. Akumulators jānomaina vēlākais tikai tad, kad tā jaudas koeficients atbilst vairs tikai 80% jaunā akumulatora jaudas! Novājinātie elementi novecojušā akumulatoru blokā vairs nevar nodrošināt jaudas augstās prasības un rada drošības risku.
5. Nolietotos akumulatorus nemetiet atklātā ugunī. Sprādzienbīstamība!
6. Neaizdedziniet akumulatoru vai nepakļaujiet to dedzināšanai.
7. Neizlādējiet akumulatorus pilnībā! Pilnīga izlādēšanās bojā akumulatora elementus. Visbiežākais akumulatoru bloka pilnīgas izlādēšanās cēlonis ir daļēji izlādēta akumulatora uzglabāšana vai nelietošana. Pabeidziet darba procesu, tiklīdz jauda ievērojami samazinās vai nostrādā aizsargelektronika. Novietojiet akumulatoru glabāšanā tikai pēc pilnīgas uzlādēšanas.
8. Sargājiet akumulatorus vai ierīci no pārslodzes! Pārslodze izraisa ātru pārkaršanu un elementu bojāšanos akumulatora korpusā, neradot ārējas pārkaršanas pazīmes.
9. Izvairieties no bojājumiem un grūdieniem! Nekavējoties nomainiet akumulatorus, kas nokrituši no vairāk nekā metra augstuma vai kas tika pakļauti spēcīgiem grūdieniem, pat tad, ja akumulatoru bloka korpusi izskatās ne bojāti. Akumulatora elementi tā iekšienē var būt nopietni bojāti. Šim nolūkam ņemiet vērā arī utilizācijas norādījumus.
10. Pārslodzes vai pārkaršanas gadījumā iebūvētā aizsardzības izslēgšanas

sistēma izslēdz ierīci drošības apsvērumu dēļ. Uzmanību! Nespiediet ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi, ja aizsardzības izslēgšanas sistēma ir izslēgusi ierīci. Tas var radīt akumulatora bojājumus.

11. Izmantojiet tikai oriģinālos akumulatorus. Citu akumulatoru izmantošana var radīt savainojumus, eksploziju un aizdegšanās bīstamību.

### Norādījumi par uzlādes ierīci un uzlādēšanas procesu

1. Ņemiet vērā datus, kas norādīti uz uzlādes ierīces datu plāksnītes. Uzlādes ierīci pieslēdziet tikai tādām elektrotīkla spriegumam, kas norādīts uz datu plāksnītes.
2. Sargājiet uzlādes ierīci un vadu no bojājumiem un asām malām. Bojātie vadi ir nekavējoties jānomaina elektrīķim.
3. Uzlādes ierīci, akumulatoru un akumulatora ierīci sargājiet no bērniem.
4. Neizmantojiet bojātas uzlādes ierīces.
5. Neizmantojiet klātpievienoto uzlādes ierīci citu akumulatoru ierīču uzlādēšanai.
6. Lielas slodzes gadījumā akumulatoru bloks sasilst. Pirms uzlādēšanas procesa sākšanas ļaujiet akumulatoru blokam atdzist līdz telpas temperatūrai.
7. Neuzlādējiet akumulatorus pārmērīgi! Ievērojiet maksimālo uzlādēšanas laiku. Šis uzlādēšanas laiks attiecas tikai uz izlādētiem akumulatoriem. Uzlādēta vai daļēji uzlādēta akumulatora vairākkārtēja ievietošana uzlādes ierīcē izraisa pārmērīgu uzlādēšanos un elementu bojāšanos. Neatstājiet akumulatorus vairākas dienas uzlādes ierīcē.
8. Nekad nelietojiet un neuzlādējiet akumulatorus, ja jums šķiet, ka akumulatora pēdējā uzlādēšana notikusi agrāk nekā pirms 12 mēnešiem. Pastāv liela iespējamība, ka akumulators jau ir bīstami bojāts (pilnīga izlādēšanās).
9. Akumulatoru uzlādēšana temperatūrā, kas zemāka par 10°C, rada elementa ķīmisku bojāšanos un var izraisīt degšanu.
10. Neizmantojiet akumulatorus, kas uzlādēšanas laikā ir sakarsuši, jo akumulatora elementi varētu būt bīstami bojāti.
11. Neizmantojiet akumulatorus, kas uzlādēšanas laikā ir izliekušies vai deformējušies vai kuriem ir citas neraksturīgas pazīmes (gāzes

izdalīšanās, šņākšana, krakšķēšana utt.).

12. Neizlādējiet akumulatoru pilnībā (ieteicamais izlādēšanas līmenis – maks. 80%). Pilnīga izlādēšana izraisa akumulatora elementu pārāgru novecošanu.
13. Nekad neatstājiet akumulatorus uzlādēties bez uzraudzības!

### Aizsardzība pret vides ietekmi

1. Valkājiet piemērotu darba apģērbu. Lietojiet aizsargbrilles.
2. Sargājiet akumulatora ierīci un uzlādes ierīci no mitruma un lietus iedarbības. Mitrums un lietus var izraisīt bīstamus elementu bojājumus.
3. Neizmantojiet akumulatora ierīci un uzlādes ierīci tvaiku un degošu šķidrumu zonā.
4. Uzlādes ierīci un akumulatoru ierīces izmantojiet tikai sausā stāvoklī 10–40°C apkārtējās vides temperatūrā.
5. Neuzglabājiet akumulatoru vietās, kur temperatūra var pārsniegt 40°C, it īpaši automobiļos, kas novietoti tiešos saules staros.
6. Sargājiet akumulatorus no pārkaršanas! Pārslodze, pārmērīga uzlādēšana vai saules iedarbība izraisa pārkaršanu un elementu bojāšanos. Nekādā ziņā neuzlādējiet vai nestrādājiet ar akumulatoriem, kas bija pārkaršuši – nekavējoties tos nomainiet.
7. Akumulatoru, uzlādes ierīces un akumulatora ierīču glabāšana. Uzlādes ierīci un akumulatora ierīci glabājiet tikai sausās telpās, kur apkārtējā vides temperatūra ir 10–40°C. Litija jonu akumulatoru uzglabājiet vēsā un sausā vietā, kur temperatūra ir 10–20°C. Sargājiet akumulatoru no gaisa mitruma un saules tiešas iedarbības. Akumulatoru glabājiet tikai uzlādētā stāvoklī (tam jābūt uzlādētam vismaz par 40%).
8. Nepakļaujiet litija jonu akumulatoru salam. Akumulatori, kas ilgāk par 60 minūtēm atradušies temperatūrā, kas ir zemāka par 0°C, ir jāutilizē.
9. Rīkojoties ar akumulatoru, sargieties no elektrostatiskā lādiņa: elektrostatiskie lādiņi izraisa aizsargelektronikas un akumulatora elementu bojājumus, tādēļ nepieļaujiet elektrostatisko lādiņu un nekad neskarieties pie akumulatora poliem!

## Izmantošana paredzētajam pielietojumam

Akumulatora urbjašīna-skrūvgriezis ir instruments, kas piemērots skrūvju ieskrūvēšanai un izskrūvēšanai, kā arī urbšanai kokā, metālā un plastmasā.

Instrumentu drīkst izmantot tikai tam, kam tas ir paredzēts. Jebkura cita izmantošana,

kas nav norādīta, uzskatāma par paredzētajam pielietojumam neatbilstošu. Par jebkura veida bojājumiem vai savainojumiem, kas tādēļ radušies, atbildīgs ir lietotājs nevis ražotājs.

Ievērojiet, ka mūsu instrumenti

ir tā konstruēti, ka nav paredzēti lietošanai ražošanā, amatniecībā vai rūpniecībā. Mēs neuzņemamies nekādu atbildību, ja instruments tiek pielietots ražošanas, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgām darbībām.

## Paliekošie riski

Arī tad, ja Jūs šo elektroinstrumentu darbiniet saskaņā ar priekšrakstiem, vienmēr pastāv paliekošie riski. Sakarā ar šī elektroinstrumenta uzbūvi un konstrukciju var rasties sekojošs apdraudējums:

1. Plaušu bojājumi, ja netiek lietota piemērota pretputekļu maska.
2. Dzirdes bojājumi, ja netiek izmantotas

piemērotas ausu aizsardzības ierīces.

3. Veselības traucējumi, kas radušies plaukstu un roku vibrācijas rezultātā, ja instruments lietots ilgstoši vai, ja tas nav darbināts un kopts atbilstoši norādījumiem.

## Aprīkojums 1.att.

1. Griezes momenta iestādīšana
2. Griešanās virziena slēdzis
3. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
4. Akumulators
5. Fiksators
6. Pārslēgs 1.pārnesums - 2.pārnesums
7. Ātri saspiedoša urbpatrona
8. LED-lampiņa
9. Akumulatora kapacitātes rādītājs

## Lietošanas uzsākšana

Pirms uzsākt akumulatora urbmašīnas-skrūvgrieža lietošanu noteikti izlasiet šos norādījumus:

1. Uzlādējiet akumulatoru ar komplektācijā piegādāto uzlādes ierīci.
2. Izmantojiet tikai asus urbjus, kā arī nevainojamā kārtībā esošus un piemērotus skrūvgrieža uzgaļus.
3. Ja jāurbj vai jāskrūvē sienās un mūros, tie pirms tam jāpārbauda vai tajos nav apslēpti elektrības vadi, kā arī gāzes vai ūdens caurules.

### Griezes momenta iestādīšana

Akumulatora urbmašīna-skrūvgriezis ir aprīkots ar mehānisku griezes momenta iestādīšanu. Griezes momentu noteiktam skrūves lielumam iestāda ar iestādīšanas gredzena (skat. 1.att. 1.poz.) palīdzību. Griezes moments ir atkarīgs no vairākiem faktoriem:

- no apstrādājamā materiāla veida un cietības;
- no izmantojamo skrūvju veida un garuma;
- no prasībām attiecībā uz savienojumu, kas stiprināts ar skrūvēm.

Par griezes momenta sasniegšanu tiek

signalizēts ar tarkškošu sajūga atvienošanos.

**Uzmanību! Griezes momentu ar iestādīšanas gredzena palīdzību iestādiet tikai tad, kad instruments nedarbojas.**

### Urbšana

Lai urbtu, griezes momenta iestādīšanas gredzenu iestādiet uz pēdējo pakāpi „urbšana“. Urbšanas režīmā slīdošais sajūgs nedarbojas. Urbšanas laikā ir pieejams maksimālais griezes moments.

### Griešanās virziena slēdzis (1.att. 2.poz.)

Ar bīdāmu slēdzi virs ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža iespējams iestādīt akumulatora urbmašīnas-skrūvgrieža griešanās virzienu un nodrošināt akumulatora urbmašīnu-skrūvgriezi pret netīšu ieslēgšanu. Jums ir iespēja izvēlēties griešanās virzienu „pa kreisi“ vai „pa labi“. Lai izvairītos no pārnenumkārbas bojājuma, griešanās virzienu drīkst pārslēgt tikai tad, kad instruments nedarbojas. Ja bīdāmais slēdzis atrodas vidējā pozīcijā, ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir bloķēts.

### Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (1.att. 3.poz.)

Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža palīdzību Jūs variet vadīt apgriezīgu skaitu. Jo tālāk Jūs nospiediet slēdzi, jo lielāks ir akumulatora skrūvgrieža apgriezīgu skaits.

### Pārslēgs 1.pārnesums - 2.pārnesums (1.att. 6.poz.)

Atkarībā no pārslēgšanas slēdža pozīcijas Jums ir iespēja strādāt ar augstāku vai zemāku griešanās ātrumu. Lai izvairītos no pārnenumkārbas bojājuma, pārnenumu slēdzi drīkst pārslēgt tikai tad, kad instruments nedarbojas.

Skrūves: Vislabāk izmantot pašcentrējošās skrūves (piem., Torx firmas vai krustveida rievās skrūves), kas nodrošina darba drošību. Pievērsiet uzmanību, lai izmantotais uzgalis un skrūve pēc formas un lieluma būtu saderīgi. Iestādiet tādu griezes momentu, kas ir atbilstošs skrūves lielumam, kā tas norādīts instrukcijā.

## Apkope

### Tīrīšana

- Aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu uzturiet cik vien iespējams tīrus no putekļiem un netīrumiem. Ierīci noslaukiet ar tīru lupatiņu vai tīriet, apstrādājot ar zema

spiediena saspiesto gaisu.

- Mēs iesakām notīrīt ierīci tūlīt pēc katras lietošanas.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru lupatiņu un netaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie varētu sabojāt ierīces plastmasas

daļas. Uzmaniet, lai instrumenta iekšienē nevarētu iekļūt ūdens.

### Apkope

- Ierīces iekšienē neatrodas nekādas detaļas, kurām būtu vajadzīga apkope.

## Utilizēšana un reciklēšana

Lai izvairītos no bojājumiem, kas varētu rasties transportēšanas laikā, ierīce atrodas iepakojumā. Šis iepakojums ir izejmateriāls un tādējādi tas ir atkārtoti izmantojams vai nododams atpakaļ izejmateriālu aprītē. Ierīce un tās piederumi sastāv no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas. Bojātās detaļas nododiet speciālajos atkritumos. Kur to var izdarīt, uzziniet specializētā veikalā vai pašvaldības iestādē.

# Techniniai duomenys

Variklio įtampa .....	12 V d.c.
Sūkiai be apkrovos: .....	0-350/0-1250
Sukimo momento padėtys: .....	16+1 stufig
Dešininis-kairinis sukimas: .....	.....yra
Griebtuvo diametras: .....	1-10 mm
Nominali akumuliatoriaus įtampa: .....	10,8 V d.c.
Kroviklio maitinimo tinklo įtampa: .....	230V~ 50Hz
Svoris: .....	1,2 kg

Galimi techniniai pakeitimai!

## Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos lygiai nustatyti pagal EN 60745

LpA garso slėgio lygis 71 dBA  
Triukšmo lygio nepastovumas (K veiksnys) 3 dB  
LWA garso stiprio lygis 83 dBA  
Triukšmo lygio nepastovumas (W veiksnys) 3 dB

### Dirbdami naudokite klausos apsaugos priemonėmis.

Triukšmas gali pažeisti klausą.

Bendroji vibracijos vertė (trijų krypčių atstojamasis vektorius) nustatyta pagal EN 60745.

### Metalo gręžimas

Vibracijos emisijos vertė  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
Paklaida =  $1,5 \text{ m/s}^2$

### Sukimas be kalimo

Vibracijos emisijos vertė  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
Paklaida =  $1,5 \text{ m/s}^2$

### Papildoma informacija apie elektrinių įrankių naudojimą

#### Dėmesio!

Deklaruotas vibracijos lygio rodiklis išmatuotas standartinio testo metu, todėl jis gali būti viršytas, atsižvelgiant į įrankio naudojimo sąlygas. Deklaruotą vibracijos lygio rodiklį galima palyginti

su atitinkamu kitų įrankių rodikliu.


Deklaruotas vibracijos lygio rodiklis gali būti naudojamas iš anksto nustatyti įrankio gedimą.


### Sumažinkite triukšmą ir vibraciją iki minimumo!

- Naudokite tik tvarkingus įrankius.
- Reguliariai valykite įrankius.
- Dirbkite tik su tinkamai sureguliuotu įrankiu.
- Venkite įrankių perkrovos.
- Jei reikia, patikrinkite įrankio veikimą.
- Kai įrankis nenaudojamas, jis turi būti išjungtas.
- Dirbdami naudokite pirštines.

## Ženklų paaiškinimas

	Dirbdami naudokite klausos apsaugos priemones.
	Naudokite kaukę nuo dulkių.
	Dirbdami naudokite apsauginius akinius.

	Šioje naudojimo instrukcijoje šis ženklas žymi vietas, kuriose pateikta informacija, susijusi su jūsų sauga.
---	--

	Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją prieš pradėdami dirbti šiuo įrankiu.
---	---

## Bendroji informacija

- Po išpakavimo patikrinkite visas dalis dėl galimų pažeidimų transportuojant.
- Jeigu turite nusiskundimų, nedesdami informuokite tiekėją. Nusiskundimai, pateikti po šio laiko, nebus priimami.
- Gavus krovinį, jis turi būti patikrintas, ar nėra kokių dalių.
- Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir įsitikinkite, kad mokate naudotis prietaisu prieš pirmą kartą jį naudodami.
- Naudokite tik originalius priedus bei vartojimo priemones ir atsargines dalis. Atsarginės dalys galite įsigyti iš tam skirto platintojo.
- Užsakymo metu nurodykite mūsų dalių numerius bei prietaiso tipą ir pagaminimo metus.

### DĖMESIO:

Remiantis taikomais produkto atsakomybės įstatymais, prietaiso gamintojas neprisiima


atsakomybės už nuostolius produktui arba produktui sukeltą žalą, kuri atsirado dėl:

- Netinkamo elgimosi,
- Techninių instrukcijų nesilaikymo,
- Trečiųjų šalių, o ne tam įgaliotų technikų, taisymo,
- Neoriginalių atsarginių dalių instaliavimo ir keitimo,
- Kitų taikymų, nei nurodyta,
- Elektros sistemos gedimo, kuris kyla dėl neatitinkamo elektros taisyklės ir VDE taisyklės 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Mes rekomenduojame:

Prieš instaliuodami ir eksploatuodami prietaisą, perskaitykite technines instrukcijas. Techninės instrukcijos sukurtos padėti naudotojui susipažinti su mechanizmu ir pasinaudoti jo pritaikymo galimybėmis pagal rekomendacijas. Techninėse instrukcijose yra pateikta svarbi informacija apie saugų, profesionalų ir ekonomišką mechanizmo eksploatavimą, kaip

išvengti pavojaus, brangių taisymų, prastovų sumažinimo ir kaip padidinti mechanizmo patikimumą bei tarnavimo laiką. Be saugumo taisyklių, esančių techninėse instrukcijose, turite laikytis mechanizmo eksploatavimo taisyklių, taikomų šalyje, kurioje gyvenate. Visada laikykite technines instrukcijas kartu su mechanizmu plastikiniame dėkle, kad apsaugotumėte jas nuo purvo ir drėgmės. Perskaitykite naudojimo vadovą kiekvieną kartą prieš eksploatuodami mechanizmą ir kruopščiai laikykitės jame pateiktos informacijos. Mechanizmą gali eksploatuoti tik tie asmenys, kurie buvo instruktuoti dėl mechanizmo eksploatavimo ir kurie informuoti apie su tuo susijusiais pavojais. Reikia laikytis minimalaus amžiaus reikalavimo.

Mes pažymėjome punktus, susijusius su jūsų saugumu, ženklu: 

## ⚠ Įspėjimas!

### Perskaitykite visus saugos nurodymus.

Nesilaikydami saugos nurodymų galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą arba sunkiai susižaloti. Visus saugos nurodymus išsaugokite ateičiai.

Saugos nurodymuose vartojama „elektrinio darbo instrumento“ sąvoka apima elektrinius darbo instrumentus, prijungtus prie elektros srovės tiekimo tinklo (su elektros srovės tiekimo kabeliu), taip pat elektrinius darbo instrumentus su akumuliatoriais (be elektros srovės tiekimo kabelio).

### 1. Sauga darbo vietoje

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo vieta bus netvarkinga arba neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Su elektriniais darbo instrumentais nedirbkite aplinkoje, kurioje yra sprogo grėsmė, kurioje yra degūs skysčiai, dujos ar dulkės. Elektriniai darbo instrumentai išskiria žiežirbas, galinčias uždegti dulkes ar garus.
- Darbo su elektriniais darbo instrumentais metu šalia negali būti vaikų ir kitų asmenų. Dėl išblaškymo galite nebevaldyti prietaiso.

### 2. Elektros sauga

- Elektrinio darbo instrumento prijungimo kištukas turi tiktai lizdui. Kištukas jokiais būdais negali būti pakeistas. Nenaudokite jokių adapterio kištukų kartu su įžemintais elektriniais darbo instrumentais. Nepakeisti kištukai ir tinkantys lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais tokiais, kaip: vamzdžiai, šildymo įranga, viryklės ir šaldytuvai. Yra padidinta elektros smūgio rizika, jei Jūsų kūnas yra įžemintas.
- Elektrinius darbo įrankius saugokite nuo lietaus ir drėgmės. Vandeniui patekus į elektros prietaisą padidėja elektros smūgio rizika.
- Nenaudokite kabelio ne pagal paskirtį, elektriniam darbo instrumentui nešti, pakabinti ar kištukui iš lizdo ištraukti. Kabelį saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių prietaiso dalių. Pažeisti ar susipainioję kabeliai padidina elektros smūgio riziką.
- Jei su elektriniu darbo instrumentu dirbate po atviru dangumi, naudokite tik prailginimo kabelį, kuris skirtas ir darbui lauke. Prailginimo kabelio, skirto darbui lauke, naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- Jei elektrinį darbo instrumentą būtina naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite apsaugos nuo srovės nutekėjimo automatinį saugiklį. Naudojant apsaugos nuo srovės nutekėjimo automatinį saugiklį, sumažinama elektros iškvos rizika.

### 3. Asmenų sauga

- Būkite atidūs, atkreipkite dėmesį į tai, ką darote, ir su elektriniu darbo instrumentu dirbkite protingai. Nenaudokite jokių elektrinių darbo instrumentų, jei esate pavargę ar paveikti narkotikų, alkoholio ar vaistų. Akimirka nedėmesingo elgesio naudojantis elektriniu darbo instrumentu gali sukelti rimtus sužalojimus.
- Turėkite asmenines saugos priemones

ir visuomet būkite su apsauginiais akiniais. Asmeninių saugos priemonių, kaip pavyzdžiui, kaukė nuo dulkių, neslystantys apsauginiai batai, apsauginis šalmas ar klausos apsauga – priklausomai nuo elektrinio darbo instrumento pobūdžio ir panaudojimo – dėvėjimas sumažina sužeidimų riziką.

- Saugokitės, kad instrumentas nebūtų įjungtas netyčia. Prieš įdėdami akumuliatorių ir (arba) prijungdami prie elektros srovės tiekimo šaltinio, imdami arba nešdami elektrinį darbo instrumentą, įsitinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešant elektrinį darbo instrumentą pirštą laikote prie jungiklio arba prietaisą prie elektros tiekimo šaltinio jungiate įjungtą, gali įvykti nelaimingi atsitikimai.
- Nustatymui naudojamus įrankius ar veržlinį raktą pašalinkite prieš įjungdami elektrinį darbo instrumentą. Įrankis ar raktas, esantis besisukančioje prietaiso dalyje, gali sukelti sužalojimus.
- Stenkitės, kad kūno padėtis būtų taisyklinga. Įsitinkite, kad pagrindas po kojomis yra tvirtas ir visada laikykitės pusiausvyros. Tokiu būdu galėsite geriau kontroliuoti elektrinį darbo instrumentą netikėtose situacijose.
- Dėvėkite tam skirtą aprangą. Nenešiotokite ilgų drabužių ar papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykitė pakankamu atstumu nuo judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali pagriebti.
- Jei reikia sumontuoti dulkių siurbimo bei dulkių gaudymo įtaisus įsitinkite, kad jie yra prijungti ir yra tinkamai naudojami. Dulkių siurbimas sumažina žalą, kurią gali sukelti dulės, pavojų.

### 4. Elektrinio darbo instrumento naudojimas

- Neperkraukite prietaiso. Darbui naudokite tam skirtą elektrinį darbo instrumentą. Su tinkančiu elektriniu darbo instrumentu dirbsite geriau ir saugiau atliekamų darbų sektoriuje.
- Nenaudokite elektrinio darbo instrumento, kurio jungiklis yra pažeistas. Elektrinis darbo instrumentas, kurio neįmanoma įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.
- Prieš pradėdami reguliuoti instrumentą, keisti papildomas detales arba atidėdami instrumentą ilgiam laikui, iš lizdo ištraukite elektros srovės tiekimo šakutę ir (arba) išimkite akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo savaiminio elektrinio darbo instrumento įsijungimo.
- Nenaudojamus elektrinius darbo instrumentus laikykitė taip, kad būtų nepasiekiami vaikams. Neleiskite su prietaisu dirbti asmenims, kurie nėra susipažinę su šiuo prietaisu ar yra neperskaitę šios instrukcijos. Elektriniai darbo instrumentai yra pavojingi, jei juos naudoja nepatyrę asmenys.
- Elektriniais darbo instrumentais kruopščiai rūpinkitės. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nėra sulūžę ar taip pažeistos, kad tai gali paveikti elektrinio darbo instrumento darbą. Prieš dirbant su prietaisu, pažeistas dalis būtina suremontuoti. Daugelis nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimo elektrinio darbo instrumento.
- Pjovimo instrumentai turi būti aštrūs ir švarūs. Kruopščiai prižiūrimi pjovimo instrumentai su aštriais ašmenimis mažiau stringa

ir lengviau valdomi.

- Elektrinį darbo instrumentą, papildomus
- pridėdamus instrumentus ir kt. naudokite laikydamiesi šių instrukcijų. Atsižvelkite į darbo aplinką ir atliekamą veiklą. Elektrinių darbo instrumentų naudojimas kitoks, nei nurodyta instrukcijoje, gali sukelti pavojingas situacijas.

### 5. Akumuliatorinio įrankio naudojimas

- Prieš įdėdami akumuliatorių įsitinkite, kad prietaisas išjungtas. Akumuliatorių įdėjus į įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Akumuliatorius kraukite tik krovikliams, kuriuos rekomenduoja gamintojas. Kroviklis, skirtas tam tikram akumuliatorių tipui, gali užsidegti, jeigu bus naudojamas su kito tipo akumuliatoriais.
- Elektriniuose įrankiuose naudokite tik tam skirtus akumuliatorius. Naudojant kitokius akumuliatorius galimi sužalojimai ir gaisro pavojus.
- Nenaudojamo akumuliatoriaus nelaikykite arti kanceliariinių sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, sraigčių ar kitų mažų metalinių daiktų, galinčių blokuoti kontaktus. Akumuliatoriaus kontaktų trumpasis jungimas gali sužaloti arba sukelti liepsną.
- Iš netinkamai naudojamo akumuliatoriaus gali pradėti bėgti skystis. Todėl venkite sąlyčio su juo. Jei netyčia prisiliesite, nuplaukite kontakto vietą vandeniu. Skysčio patekus į akis, kreipkitės į gydytoją. Išbėgęs akumuliatoriaus skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.

### 6. Servisas

- Elektrinio darbo instrumento remontą atlikti gali tik kvalifikuoti specialistai, naudojant originalias atsargines dalis. Tokiu būdu užtikrinama, kad bus išsaugotas elektrinio darbo instrumento saugumas. Atlikdami darbą, per kuriuos varžtas arba darbo įrankis gali liesti paslėptus elektros laidus, prietaisą laikykite už izoliuotų vietų. Kontaktuojant su įtampos linija, metalines prietaiso dalis taip pat gali veikti įtampa ir dėl to gali išitikti elektros smūgis.

### Specialūs saugos nurodymai

Kiekvienas akumuliatorių kompleksas suko struktas itin rūpestingai, kad vartotojus pasiektų itin didelio energijos tankio, ilgaamžiški ir saugūs akumuliatoriai. Akumuliatoriaus celės yra su kelių pakopų saugumo įtaisais. Kiekviena celė pirmiausia formatuojama, tada įrašoma elektroninė charakteristika. Šie duomenys naudojami tam, kad būtų galima sugrupuoti geriausių akumuliatorių kompleksus. Net jei imatės visų saugumo priemonių, dirbdami su akumuliatoriumi būkite labai apdairūs. Siekiant saugios eksploatacijos būtina atsižvelgti į šiuos punktus. Saugi eksploatacija galima tik jei nepažeistos celės! Netinkamai naudodami galite pažeisti celės.

Dėmesio! Tyrimais patvirtinta, kad netinkamas naudojimas ir netinkama priežiūra yra pagrindinės galingų akumuliatorių gedimo priežastys.

### Nurodymai dėl akumuliatoriaus

1. Akumuliatorinio prietaiso akumuliatorių

- komplektas pristatomas neįkrautas. Todėl prieš naudodami prietaisą pirmą kartą įkraukite akumuliatorių.
2. Kad būtų užtikrintas optimalus akumuliatoriaus pajėgumas, stenkitės jo dažnai iki galo neiškrauti. Akumuliatorių kraukite dažnai.
  3. Akumuliatorių laikykite vėsioje vietoje, geriausia – 15 °C temperatūroje, ir bent jau 40 % įkrautą.
  4. Ličio jonų akumuliatoriai natūraliai dėvisi. Akumuliatorius reikia keisti vėliausiai, kai jų galia atitinka vos 80 % naujų būklės! Pažeistos pasenusio akumuliatorių komplekto celės nebeatitinka galios reikalavimų ir gali sukelti pavojų.
  5. Panaudotų akumuliatorių nemeskite į atvirą ugnį. Sprogimo pavojus!
  6. Akumuliatorių nekaitinkite ir nedeginkite.
  7. Akumuliatorių visiškai neiškraukite! Visiškai iškovus akumuliatorius pažeidžiamos celės. Dažniausia akumuliatorių komplekto visiško išsikrovimo priežastis – ilgas jų laikymas, t. y. kai dalinai iškrauti akumuliatoriai nenaudojami. Vos tik pastebite, kad sumažėjo galia arba aktyvuojasi apsauginė grandinė, baikite darbą. Akumuliatorius laikykite tik visiškai įkrautus.
  8. Saugokite akumuliatorius arba prietaisą nuo perkrovos! Perkrova gali greitai sukelti perkaitimą ir celių pažeidimą akumuliatoriaus korpuso viduje, nepalikdama pastebimų žymių išorėje.
  9. Saugokite nuo pažeidimų ir sumušimų! Nedelsdami pakeiskite akumuliatorius, kurie yra kritę iš aukštesnio nei metro aukščio arba ne kartą buvo kur nors smarkiai atsitenkę, net jei komplekto korpusas atrodo nepažeistas. Akumuliatorių celės gali būti rimtai pažeistos iš vidaus. Atkreipkite dėmesį ir į panaudotų akumuliatorių šalinimo rekomendacijas.
  10. Susidarius perkrovai arba perkaitimui integruota apsauginė grandinė išjungia prietaisą. Dėmesio! Jei prietaisas išsijungė suveikus apsauginei grandinei, įjungimo / išjungimo jungiklio nespauskite.

- Tai gali sugadinti akumuliatorių.
11. Naudokite tik originalius akumuliatorius. Naudojant kitokius akumuliatorius galimi sužalojimai, kyla sprogimo ir gaisro pavojus.

#### Nurodymai dėl kroviklio ir krovimo proceso

1. Atsižvelkite į kroviklio duomenų lentelėje nurodytus duomenis. Kroviklįjunkite tik į duomenų lentelėje nurodytą tinklo įtampą.
2. Saugokite kroviklį ir laidus nuo pažeidimų ir aštrių kampų. Pažeisti laidai turi būti nedelsiant pakeisti elektriškai.
3. Saugokite kroviklį, akumuliatorius ir akumuliatorinį prietaisą nuo vaikų.
4. Nenaudokite pažeisto kroviklio.
5. Nenaudokite komplekte esančio kroviklio kitiems akumuliatoriniams prietaisams krauti.
6. Esant didelei apkrovai akumuliatorių komplektas įkaista. Prieš kraudami akumuliatorių komplektą, leiskite jam atvėsti iki kambario temperatūros.
7. Neperkraudkite akumuliatorių! Atsižvelkite į maksimalų krovimo laiką. Nurodytas krovimo laikas galioja tik išsikrovusiems akumuliatoriams. Daugkartinis įkrauto arba dalinai įkrauto akumuliatoriaus jungimas į lizdą gali sukelti perkrovą ir celių pažeidimus. Nepalikite akumuliatorių kroviklyje kelias dienas.
8. Nenaudokite ir nekraudkite akumuliatorių, jeigu įtariate, kad paskutinį kartą jie buvo krauti seniau kaip prieš 12 mėnesių. Yra didelė tikimybė, kad akumuliatoriai pažeisti ir jų naudojimas pavojingas (buvo visiškai išsikrovę).
9. Jeigu kraunant akumuliatorių aplinkos temperatūra yra žemesnė nei 10 °C, galimi cheminiai celių pažeidimai ir gaisro pavojus.
10. Nenaudokite akumuliatorių, kurie kraunami į šilto, nes gali būti pavojingai pažeistos jų celės.
11. Nenaudokite akumuliatorių, kurie yra išsigaubę, deformavosi arba juos kraunant atsirado kitų nebūdingų požymių (smilkimas, braškėjimas, šnypštimas ir

- t. t.).
12. Akumuliatorių visiškai neiškraukite (rekomenduojamas maksimalus iškrovimas 80 %). Visiškas iškrovimas pagreitina akumuliatoriaus celių senėjimą.
  13. Nepalikite kraunamų baterijų be priežiūros!

#### Apsauga nuo aplinkos poveikio

1. Dėvėkite tinkamą aprangą. Užsidėkite apsauginius akinius!
2. Saugokite akumuliatorinį prietaisą nuo drėgmės ir lietaus. Drėgmė ir lietus gali lemti pavojingus celių pažeidimus.
3. Nenaudokite akumuliatorinio prietaiso ir kroviklio aplinkoje, kurioje yra garų ir degių skysčių.
4. Kroviklį ir akumuliatorinį prietaisą naudokite tik sausą ir 10–40 °C aplinkos temperatūroje.
5. Nelaikykite akumuliatorių tokioje vietoje, kur temperatūra gali pakilti virš 40 °C, ypač saulėje pastatyta automobilyje.
6. Saugokite akumuliatorius nuo perkaitimo! Perkrova arba tiesioginiai saulės spinduliai gali sukelti perkaitimą ir pažeisti akumuliatorių celes. Jokiu būdu nekraudkite perkaitusių akumuliatorių ir su jais nedirbkite. Juos nedelsdami pakeiskite.
7. Akumuliatorinio prietaiso laikymas. Kroviklį ir akumuliatorinį prietaisą laikykite tik sausoje patalpoje, 10–40 °C aplinkos temperatūroje. Akumuliatorius laikykite vėsioje ir sausoje vietoje, 10–20 °C temperatūroje. Saugokite nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių. Akumuliatorius laikykite tik įkrautus (mažiausiai 40 %).
8. Pasirūpinkite, kad ličio jonų akumuliatorius neužšaltų. Akumuliatoriai, kurie ilgiau kaip 60 minučių buvo saugomi žemesnėje nei 0 °C temperatūroje, turi būti šalinami.
9. Atsargiai elkitės su akumuliatoriais dėl elektrostatinio krūvio: elektrostatinė iškrova gali pažeisti apsauginę grandinę ir akumuliatoriaus celes! Todėl venkite elektrostatinės įkrovos ir niekada nelieskite akumuliatoriaus polių!

## Naudojimo paskirtis ⚠

Akumuliatorinis gręžtuvas-suktuvas skirtas įsukti ar atsukti varžtus bei gręžti skylės medžio, metalo ir plastmasės gaminiuose.

Įrankį galima naudoti tik pagal paskirtį. Įrankis nėra skirtas naudoti kitiems tikslams. Gaminioje neatsako už bet kokią naudotojo sukeltą žalą ar sužalojimus sau pačiam ar kitiems asmenims.

Atkreipkite dėmesį, kad mūsų įrankiai nėra sukurti ar skirti profesionaliam naudojimui. Todėl mes neatsakome už įrankių naudojimą profesinėje ar panašioje aplinkoje.

## Kita rizika ⚠

**Net jei įrankiu naudojate tinkamai ir pagal paskirtį, naudojant jį visuomet kyla tam tikra rizika. Įrankio priežiūra ir naudojimas susijęs su šiais pavojais:**

1. Dirbant be dulkių kaukės, galima pakenkti plaučiams.
2. Dirbant be klausos apsaugos priemonių, galima pakenkti klausai.
3. Ilgai dirbant įrankiu ar dirbant netinkamai prižiūrimu įrankiu, įrankio vibracija gali pakenkti sveikatai.

## Įrankio vaizdas, 1 pav.

1. Sukimo momento nustatymo žiedas
2. Sukimo krypties jungiklis
3. Įjungimo-išjungimo jungiklis
4. Akumuliatorius
5. Fiksatorius
6. 1-os ir 2-os pavaros perjungimas
7. Greitai nuimamas griebtuvas
8. LED lemputė
9. Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius

## Įrankio naudojimas

Prieš naudodami šį akumuliatorinį gręžtuvą-suktuvą, perskaitykite šiuos naudojimo nurodymus:

1. Akumuliatoriaus krovimui naudokite tik komplekte esantį kroviklį.
2. Naudokite tik gerai pagalastus grąžtus ir tinkamus atsuktuvo antgalius.
3. Prieš gręždami sieną ar sukdami varžtus į sieną, įsitikinkite, kad toje vietoje nėra paslėptų elektros laidų, dujotiekio ar vandentiekio vamzdžių.

### Sukimo momento nustatymas

Šio akumuliatorinio gręžtuvo-suktuvo sukimo momentą galima reguliuoti rankiniu būdu. Sukimo momentas konkretaus dydžio atsuktuvo antgaliui nurodytas ant reguliavimo žiedo (1 pav., 1 pad.). Sukimo momentas priklauso nuo keleto veiksnių:

- medžiagos rūšies ir kietumo,
- sukamų varžtų ilgio ir tipo,
- reikalavimų varžtų jungimui.

Pasiekus reikiamą sukimo momentą, griebtuvu

sankaba atsipalaiduoja. **Dėmesio! Sukimo momento reguliavimo žiedą naudokite tik išjungus įrankį.**

### Gręžimas

Gręžimui reguliavimo žiedą nustatykite ties paskutine padala „Bohrer“. Sankaba gręžimo režime neveikia. Gręžimo metu naudojamas maksimalus sukimo momentas.

### Sukimo krypties jungiklio padėtis (1 pav., 2 pad.)

Slankusis sukimo krypties jungiklis virš įrankio įjungimo-išjungimo jungiklio leidžia pasirinkti akumuliatorinio suktuvo sukimo kryptį ir išvengti atsitiktinio įrankio įjungimo. Galima pasirinkti kairinį ar dešinį sukimą. Kad nebūtų pakenkta sukimo mechanizmui, pasirinkti sukimo kryptį galima tik kai įrankis išjungtas. Kai sukimo krypties jungiklis viršutinėje padėtyje, įrankio įjungimo-išjungimo jungiklis yra blokuojamas.

### Įjungimo-išjungimo jungiklis (1 pav., 3 pad.)

Su įjungimo-išjungimo jungikliu galite tolygiai valdyti įrankio sukimo greitį. Kuo stipriau spausite jungiklį, tuo didesnis bus suktuvo greitis.

### 1-os ir 2-os greičio pavaros jungiklis (1 pav., 6 pad.)

Atsižvelgiant į pavaros jungiklio padėtį, įrankio sukimo greitis gali būti didesnis ar mažesnis. Kad nebūtų pakenkta sukimo mechanizmui, pasirinkti sukimo greitį galima tik kai įrankis išjungtas.

Varžtai: naudokite saugius varžtus (pvz., „Torx“, „Kreuzschiltz“), kurie labiausiai tinka savarankiškam darbui. Įsitikinkite, kad atsuktuvo antgalis visiškai atitinka varžto galvutės formą ir dydį. Prieš pradėdami darbą, pasirinkite tinkamą sukimo momentą pagal varžto dydį, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje.

## Priežiūra

### Valymas

- Visi įrankio apsaugos įtaisai, ventiliavimo angos ir variklio korpusas turi būti neapdulkėję ir švarūs. Įrankį valykite švaria šluoste arba nupūskite jį nedidelio slėgio suspausto oro srove.

- Rekomenduojame valyti įrankį iškart po kiekvieno naudojimo.
- Purvą nuo įrankio valykite drėgna šiek tiek muiluota šluoste. Nenaudokite agresyvių valymo priemonių ar skiediklių, nes taip galite sugadinti plastikinę

įrankio dalis. Saugokite, kad į įrankio vidų nepatektų vandens.

### Priežiūra

- Įrankio viduje nėra dalių, kurias galėtų taisyti pats naudotojas.

## Utilizacija ir perdirbimas

Įrankio pakuotė skirta apsaugoti įrankį nuo pažeidimų transportavimo metu. Ši pakuotė pagaminta iš perdirbtų medžiagų, todėl ją galima perdirbti ir panaudoti dar kartą. Įrankis ir jo priedai pagaminti iš įvairių medžiagų – metalo, plastmasės ir t.t. Tinkamai utilizuokite pavojingas atliekas. Apie tai, kaip tai padaryti, teiraukitės pardavimo vietoje arba savo savivaldybėje.



## Tehnični podatki

Napajanje:	12 V d.c.
Hitrost v prostem teku:	0-350/0-1250
Nastavitve navora:	16+1
Vrtenje naprej in nazaj:	Da
Vpenjalna širina pritezalnika:	1-10 mm
Nazivna napetost baterije za polnjenje:	10.8 V d.c.
Omrežna napetost polnilnika:	230V~ 50Hz
Teža:	1.2 kg

Pridržana pravica do tehničnih sprememb!

### Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile izmerjene v skladu z EN 60745.

$L_{pA}$  raven zvočnega tlaka 71dB(A)  
 $K_{pA}$  nedoločeno 3dB  
Raven zvočne moči  $L_{WA}$  83 dB(A)  
 $K_{WA}$  nedoločeno 3dB

#### Nositi zaščito za ušesa.

Vpliv hrupa lahko povzroči poškodbe sluha.

Skupna vrednost vibracij (vektorska vsotatreh smeri) določena v skladu z EN 60745.

#### Vrtenje v beton

Emisijska vrednost nihanja  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

K negotovosti = 1,5  $\text{m/s}^2$

Vijačenje brez udarnega kladiava

Emisijska vrednost nihanja  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

K negotovosti = 1,5  $\text{m/s}^2$

#### Dodatne informacije za električna orodja Opozorilo!

Vrednost vibracije biladoločena v skladu s standardizirano metodotestiranja. Lahko se spremenigledena to, kakoseelektričnaoprema uporabljain lahko vizjemnih okoliščinah preseže predpisanovrednost.

Določena vrednostvibracijse lahko uporabizap



rimerjavooopremezdrugimelektričnima orodjem. Določena vrednostvibracijse lahko uporabiza začetnoocenoškodljivegaučinka

#### Ohranite emisije hrupa in vibracij na minimumu.

- Uporabljajte samo naprave, ki so v brezhibnem stanju.
- Napravo redno čistite in servisirajte.
- Prilagoditi svoj delovni slog, da bo ustrežal napravi.
- Naprave ne preobremenjujte.
- Napravo servisirajte, kadar je to potrebno.
- Napravo izklopite, ko je ne uporabljate.
- Nosite zaščitne rokavice.

## Pojasnila simbolov

	Nositi zaščito za sluh.
	Nositi protiprašno masko.
	Nositi zaščito za oči.

	Deli in razdelki v teh navodilih v zvezi z vašo varnostjo, so označeni s tem simbolom.
	Prosimo, preberite navodila za uporabo pred uporabo tega električnega orodja.

## Splošne informacije

- Po odstranitvi embalaže preverite vse dele za morebitne transportne poškodbe. V primeru pritožb takoj obvestite dobavitelja. Morebitne kasnejše pritožbe ne bodo sprejete.
- Ob prevzemu morate preveriti popolnost pošiljke.
- Pazljivo preberite priročnik, da se seznanite z roko vanjem z napravo, preden jo prvič uporabite.
- Uporabljajte samo originalno opremo, tako glede dodatkov, kot tudi potrošnega materiala in nadomestnih delov. Nadomestne dele lahko dobite v specializirani trgovini. Ob naročilu navedite naše številke delov, kot tudi vrsto in leto izdelave.

#### OPOMBA:

V skladu z veljavni zakonio jamstvu za izdelek proizvajalec napravene prevzemaodgovornosti za škodonaizdelku ališkodo,ki jo jepovzročil izdelek, nastalozaradi:

- nepravilnega rokovanja,
- neupoštevanjanavodiliza uporabo,
- popravilatretjih oseb, ki nisopoooblaščeniserviserji,
- namestitve inzamenjaveneoriginalnihnadomestnih delov,
- druge uporabe, kot je določena,
- izpada električnega sistema, ki nastane zaradi neupoštevanjaelektričnihpredpisov inpredpisovVDE0100, DIN 57113/VDE0113

#### Priporočamo:

Preberite celotno besedilov navodilih za uporabopredmontažo inzagonomnaprave. Navodila za uporabosonamenjena kot pomočuporabniku, dase seznanis strojem in izkoristimožnosti uporabev skladus priporočili. Navodila za uporabovsebujejo pomembne informacijeo tem, kakostroj varno, strokovno in ekonomsko uporabljate, da bi se izognilinevarnosti, dragimpopravilom, zmanjšalizastojenpovečalizanesljivostinživiljenjsko dobostroja. Polegvarnostnih predpisovnavodilih za uporabomorateupoštevativeljavnepredpise, ki veljajo za delovanjestrojavn vaši državi. Hranitepaket z navodili za uporabovedno pristrojuijn ga shranitev plastično embalažoza zaščito predumazanijoin vlago. Pred uporabo strojavsakič preberite navodila za uporaboin natančno upoštevajtepodatke. Stroj lahko uporabljajoleosebe, kisopoučeneodelovanjuin

## Splošne varnostne opombe ⚠

### ⚠ Pozor!

#### Preberite vse varnostne predpise in navodila.

Morebitne napake v naslednjih varnostnih predpisih in navodilih lahko povzročijo električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Imejte vse varnostne predpise in navodila v varnem mestu za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, kise uporablja varnostnih navodilih se nanaša na električna orodja, ki delujejo iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na baterijska električna orodja (brez električnega kabla).

### 1. Varnost na delovnem mestu

- Naj bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja proizvajajo iskre, ki bi lahko vnele prah ali hlape.
- Hranite električno orodje izven dosega otrok in drugih oseb. V primeru odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

### 2. Električna varnost

- Konektor iz tega električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete nikoli kakor koli spreminjati. Nikoli ne uporabljajte adapterjev skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtiči in pravilne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnega stika z ozemljenimi površinami, kot so cevi, ogrevanje, pečice in hladilniki. Nevarnost električnega udara je večja, če je vaše telo ozemljeno.
- Orodja ne izpostavljajte dežju in vlagi. Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte kabla za nošenje električnega orodja, za obešanje, in ga ne potegnite iz vtičnice. Hranite kabel izven dosega vročine, olja, ostrih robov in gibljivih delov naprave. Poškodovani ali prepleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte le podaljške, ki so bili posebej oblikovani za ta namen. Uporaba posebej oblikovane podaljškov za delo na prostem, zmanjša nevarnost električnega udara.
- Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ni možno izogniti, uporabite stikalo za zaščito proti preveliki napetosti dotika. Stikalo za zaščito proti preveliki napetosti dotika zmanjšuje tveganje električnega udara.

### 3. Varnost oseb

- Bodite previdni, pazite, kaj počnete in električno orodje uporabljajte razumno. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamila, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči hude telesne

poškodbe.

- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme (kot so protiprašna maska, nedrseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za ušesa, v odvisnosti od vrste in uporabe električnega orodja), zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- Prepričajte se, da se naprava ne more nenamerno zagnati. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na električno omrežje in/ali vstavite baterijo, ali orodje poberete ali nosite. Če je vaš prst na stikalu, medtem ko električno orodje nosite ali ga priključite na električno omrežje, ko je vklopljeno, lahko to povzroči nesrečo.
- Odstranite ključne in izvijače pred vklopom električnega orodja. Orodje ali ključ, ki pride v stik z vrtečimi se deli naprave, lahko privede do poškodb.
- Izogibajte se nenormalni drži med delom. Poskrbite, da stojite ravno in vedno obdržite ravnotežje. Na ta način lahko v nepričakovanih situacijah bolje nadzirate električno orodje.
- Nosite primerna delovna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Imejte lase, oblačila in rokavice vsravan od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje bi se lahko ujeli v premikajoče dele.
- Če je možno nameščanje naprav za sesanje ali odvajanje, se prepričajte, da so te pravilno pritrjene in pravilno uporabljene. Uporaba sistema za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnosti, ki jih predstavlja prah

### 4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte naprave. Uporabite pravilno orodje za svoje delo. Na ta način boste lahko delali bolje in bolj varno v okviru danih meja zmogljivosti.
- Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- Potegnite vtič iz vtičnice in/ali odstranite baterijo pred kakršnimi koli prilagoditvami naprave, zamenjavo pribora ali pred odlaganjem. Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- Električno orodje, ki ga ne uporabljate, hranite izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi osebe, ki niso seznanjene z napravo ali, ki niso prebrale teh navodil, uporabljale to napravo. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe
- Skrbno očistite električno orodje. Preverite, ali gibljivi deli delujejo pravilno, in niso zataknenjeni, ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da to vpliva na delovanje električnega orodja. Poškodovane dele predajte v popravilo preden napravo uporabljate. Mnoge nezgode povzročijo slabo vzdrževana električna orodja.
- Rezalna orodja naj bodo ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- Prepričajte se, da uporabljate električna orodja, pribor, priključke ipd. v skladu s temi navodili. Upoštevajte pogoje v vašem delovnem področju in v skladu z delom, ki

ga opravljate. Uporaba električnih orodij za drug namen kot tisti, za katerega so namenjena, lahko privede do nevarnih situacij.

### 5. Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

- Prepričajte se, da je orodje izklopljeno, preden vstavite baterijo. Vstavljanje baterije v vključeno električno orodje, lahko povzroči nesrečo.
- Baterije polnite le v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec. Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti baterije, lahko predstavlja tveganje za požar, če ga uporabljate z drugimi tipi baterij.
- V električnih orodjih porabljajte samo ustrezne baterije. Uporaba drugih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in nevarnost požara.
- Neuporabljene baterije hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov in drugih kovinskih predmetov, ki lahko povzročijo kratek stik med kontakti. Kratek stik med kontakti baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- V primeru nepravilne uporabe, lahko tekočine iztečejo iz baterije. Izogibajte se stiku z njim. Če se jih po nesreči dotaknete, sperite prizadeto območje z vodo. Če dobite tekočino v oči, prav tako poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki izteka iz baterije, lahko povzroči draženje kože ali opekline.

### 6. Servis

- Vaše električno orodje lahko popravlja samo usposobljeno osebo, ki uporablja samo originalne nadomestne dele. S tem boste zagotovili, da bo električno orodje vedno varno za uporabo. Pri izvajanju del, pri katerih bi vijak ali natično orodje lahko prišlo v stik s skritimi električnimi kabli, držite orodje za izolirane ročaje. Zaradi stika s kablom pod napetostjo so lahko tudi kovinski deli naprave pod napetostjo, kar povzroči električni udar.

### Dodatna varnostna navodila

Velikopozornost posvečamo zasnovi vsakega baterijskega vložka, da zagotovimo dobavo baterijskih vložkov, ki imajo največjo moč, trajnost in varnost. Baterijske celice imajo široko paleto varnostnih naprav. Vsaka posamezna celica je naprejšnja in nato zabeleži žimojene električne karakteristike. Te podatke nato uporabimo za izbiro izključno najboljših baterijskih vložkov. Kljub vsem varnostnim ukrepom morate pri ravnanju z baterijami biti vedno previdni. Za zagotovitev varne uporabe morate vedno upoštevati naslednje točke. Varna uporaba je lahko zagotovljena le, če uporabljate nepoškodovane celice. Nepravilno ravnanje lahko povzroči poškodbe celic.

Pomembno: Analize so potrdile, da sta nepravilna uporaba in slaba oskrba glavna vzroka za škodo, ki jo povzročijo visoko zmogljive baterije.

### Podatki o bateriji

1. Baterijski vložek, ki je priložen k vašemu akumulatorskemu orodju, ni napolnjen. Baterijski vložek morate napolniti

- predprvo uporabo orodja.
2. Za optimalno delovanje baterije se izognite ciklusom nizkega praznjenja. Baterijo pogosto polnite.
  3. Baterijo shranite na hladnem, najbolje pri 15 °C in napolnjeno na najmanj 40%.
  4. Litij-ionske baterije so predmet naravnega procesa staranja. Baterijo morate zamenjati najkasneje takrat, ko njena zmogljivost pade na samo 80% zmogljivosti nove baterije. Oslabljene baterije ne izpolnjujejo zahtev visoke moči in zato predstavljajo varnostno tveganje.
  5. Ne mečite baterijskih vložkov v ogenj. Obstaja nevarnost eksplozije!
  6. Baterijskega vložka ne zažigajte in ga ne izpostavljajte ognju.
  7. Baterij prekomerno ne izpraznite. Prekomerno praznjenje lahko poškoduje baterijske celice. Najpogostejši vzrok prekomernega praznjenja je dolgotrajno skladiščenje ali neuporaba delno izpraznjenih baterij. Kakor hitro se pojavi opazen padec zmogljivosti baterije ali se sproži elektronski sistem za zaščito, prenehajte z delom. Odložite baterijski vložek v skladiščenje le, ko je popolnoma napolnjen.
  8. Baterije in orodje zaščitite pred preobremenitvijo. Preobremenitev hitro povzroči pregrevanje in poškodbe celic znotraj ohišja baterije, brez da bi pregrevanje bilo očitno navzven.
  9. Preprečite poškodbe in udarce. Nemudoma zamenjajte baterije, ki so padle z višine več kot en meter ali so bile izpostavljenemočnim udarcem, čeprav se zdi, da je ohišje baterijskega vložka nepoškodovano. Baterijske celice v notranjostiso morda resno poškodovane. Preberite tudi informacije o odstranjevanju odpadkov.
  10. Če je baterijski vložek bil preobremenjen in pregret, integriran zaščitni izklop iz varnostnih razlogov izklopi opremo. Pomembno. Po aktiviranem zaščitnem izklopu ne pritiskajte stikala VKLOP/IZKLOP. S tem bil lahko poškodovali baterijski vložek.
  11. Uporabljajte samo originalne baterijs-

ke vložke. Uporaba drugih baterij lahko povzroči poškodbe, eksplozije in tveganje za požar.

### Informacije o polnilnikih in postopku polnjenja

1. Prosimo, preverite podatke označene na tipski ploščici polnilnika. Prepričajte se, da priključite polnilnik baterije za napajanje z napetostjo, ki je označena na tipski ploščici. Nikoli ga ne priključite na drugo omrežno napetost.
2. Zaščitite polnilec in njegov kabel pred poškodbami in ostrimi robovi. Poškodovane kable moranemudoma popraviti usposobljen električar.
3. Imejte polnilnik, baterije in akumulatorsko orodje izven dosega otrok.
4. Ne uporabljajte poškodovanih polnilnikov.
5. Ne uporabite priloženega polnilnika za polnjenje drugega akumulatorskega orodja.
6. Med intenzivno uporabo se baterija segreje. Počakajte, da se baterija ohladi na sobno temperaturo, preden začnete s polnjenjem.
7. Baterij ne smete preveč napolniti. Ne presegate mejnega časa polnjenja. Ti časi polnjenja veljajo samo za izpraznjene baterije. Pogosto vstavljanje napolnjene ali delno napolnjene baterije bo imelo za posledico prekomerno polnjenje in poškodbe celic. Ne puščajte baterij v polnilnik ob koncu dneva.
8. Nikoli ne uporabljajte ali polnite baterij, če sumite, da so bile nazadnje polnjene pred več kot 12 meseci. Obstaja velika verjetnost, da so se na bateriji že pojavile resne poškodbe (prekomerno izpraznjenje).
9. Polnjenje baterij pri temperaturi pod 10 °C, povzroči kemične poškodbe celice in lahko povzroči požar.
10. Ne uporabljajte baterij, ki so se med postopkom polnjenja ogrele, saj so se lahko na baterijskih celicah že pojavile resne poškodbe.
11. Ne uporabljajte baterij, ki so se med postopkom polnjenja ukrivile ali deformirale ali imajo druge neobičajnesimptome (razplinjevanje, sikanje, pokanje ...)

12. Baterije nikoli popolnoma ne izpraznite (priporočen praznjenje najv. 80%). Popolno praznjenje baterije bo povzročilo prezgodnje staranje celic.
13. Nikoli ne polnite baterije brez nadzora

### Zaščita pred vplivi okolja

1. Nosite primerna delovna oblačila. Nosite zaščitna očala.
2. Zaščitite akumulatorsko orodje in polnilnik za baterije pred vlago in dežjem. Vlaga in dež lahko povzročita nevarne poškodbe celic.
3. Ne uporabljajte akumulatorskega orodja ali polnilnika v bližini hlapov in vnetljivih tekočin.
4. Uporabljajte polnilnik za baterije in akumulatorska orodja samo v suhih pogojih in pri temperaturi okolja 10-40 °C.
5. Ne hranite polnilnika na mestih, kjer lahko temperatura doseže več kot 40 °C. Zlasti ga ne puščajte v avtomobilu, ki je parkiran na soncu.
6. Zavarujte baterije pred pregrevanjem. Preobremenitve, prekomerno polnjenje in izpostavljenost neposredni sončni svetlobi povzroči pregrevanje in poškodbe celic. Nikoli ne polnite ali delajte z baterijami, ki so bile pregrete – če je možno, jih takoj zamenjajte.
7. Skladiščenje baterij, baterijskih polnilnikov in akumulatorskih orodij. Skladiščite polnilnik in vaše akumulatorsko električno orodje samo v suhih prostorih pri temperaturi 10-40 °C. Skladiščite litij-ionske baterije v hladnem in suhem prostoru pri temperaturi 10-20 °C. Zaščitite jih pred vlago in neposredno sončno svetlobo. Skladiščite le popolnoma napolnjene baterije v (polnjenje najmanj 40%).
8. Zaščitite litij-ionske baterije pred zmrzovanjem. Baterijske vložke, ki so bili shranjeni pod 0 °C za več kot 60 minut, je treba odstraniti.
9. Pri ravnanju z baterijami pazite na elektrostatični naboj: Elektrostatična razelektritev lahko poškoduje elektronski sistem zaščite in baterijskih celic. Preprečite elektrostatično razelektritev in se nikoli ne dotikajte baterijskih polov

## Namenska uporaba ⚠

Akumulatorski vrtnik/izvijalje namenjen privijanju in odvijanju vijakov, kakor tudi za vrtnanje v les, kovino in plastiko.

Stroj morate uporabljati samo v predpisano namen. Vsaka druga uporaba se šteje

kot zloraba. Uporabnik/upravljavalec, ne proizvajalec, sta odgovorna za kakršno koli škodo ali poškodbe kakršne koli vrste, ki nastanejo kot posledica.

Prosimo, upoštevajte, da naša oprema ni namenjena uporabi v komercialne, trgovske ali industrijske namene. Garancija se razveljavi, če napravo uporabljate v komercialnih, trgovskih ali industrijskih podjetjih ali za enakovredne namene.

## Preostala tveganja ⚠

Tudi če to električno orodje uporabljate energijo v skladu z navodili, ostanejo nekatera preostala tveganja, ki jih ni možno izločiti. Naslednji nevarnosti se lahko pojavijo v zvezi s sklopom in zasnovo opreme:

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne maske.
2. Poškodba sluha, če ne uporabljate primerne zaščitne za sluh.
3. Škoda za zdravje, zaradi vibracij med dlanjo in roko, če opremo uporabljate dalj časa.

## Oprema sl. 1

1. Izbirno stikalo navora
2. Stikalo zamenjave
3. Stikalo VKLOP/IZKLOP
4. Baterijski vložek
5. Potisni zaklepni gumb
6. Izbirno stikalo 1. do 2. prestave
7. Spojka za hitro menjavo
8. LED-lučka
9. Pokazatelj zmogljivosti baterije

## Zagon

Preden prvič uporabite vaš akumulatorski izvijač, preberite naslednje informacije:

1. Baterijski vložek polnite s priloženim polnilnikom. Prazno baterijo morate polniti približno 1 uro.
2. Vedno uporabljajte ostre svedre in nastavke izvijače, ki so primerni za namen in so v brezhibnem stanju.
3. Pri vrtnanju in vijačenju v stenah vedno preverite za podometne električne kable in plinske ter vodnecevi.

### Adjusting the torque

Akumulatorski vrtnik/izvijač je opremljen z možnostjo mehanskega nastavljanja navora. Navor za določeno velikost vijaka izberete z nastavnim obročem (sl.1 poz.1).Pravilen navorje odvisen od več dejavnikov:

- od vrste in trdote zadevnega materiala,
- vrste in dolžine uporabljenih vijakov,
- zahtevah, ki jih mora izpolniti navojni spoj.

Sklopka se razpre s škripanjem, da nakaže, kdaj je dosežen nastavljen navor.

**Pomembno! Ko z nastavitvenim obročem nastavljate navor, mora orodje mirovati.**

### Vrtanje

Za vrtanje premaknite nastavitveni obroč na zadnji korak „Drill“ (Vrtanje). V tej nastavitvi je zdrs sklopke neaktiven.Največji navor je na voljo v načinu vrtnja.

### Stikalo naprej/nazaj (sl.1 poz.2)

Z drsnim stikalom nad stikalom vklop/izklop lahko izberete smer vrtenja akumulatorskega vrtnika/izvijača in ga zavarujete pred nenamernim vklopom. Izbirate lahko med vrtnjem v in v nasprotni smeri vrtenja urnega kazalca. Da preprečitepoškodbe na menjalniku je priporočljivo, da spremenite smer vrtenja samo, ko orodje miruje. Stikalo vklop/izklop je blokirano, ko de drsno stikalo v sredinskem položaju.

### Stikalo vklop/izklop (sl.1 poz.3)

Brezstopenjskinadzor hitrosti je možen s stikalom vklop/izklop. Bolj ko stikalo pritisnete višjaje hitrostakumulatorskega vrtnika/izvijača.

### Menjava iz 1. v 2. prestavo (sl.1 poz. 6)

Delate lahko z višjo ali nižjo hitrostjo, glede na položaj izbirnega stikala. Da se izognete poškodbam gonila, lahko prestavo menjate le, ko se orodje ustavi.

### Vijačenje

Priporočamo uporabo samo-centrirnih vijakov (npr.torx vijaki, vijaki z ugreznjeno glavo), ki so zasnovani za zanesljivo delovanje. Bodite prepričani, da uporabite nastavek, ki seglede na obliko in velikost ujema z vijakom. Nastavite navor, kot je opisano drugje v teh navodilih za uporabo, da bo ustrezal velikosti vijaka.

## Vzdrževanje

### Čiščenje

- Hranite vse varnostne naprave, zračnike in ohišje motorja brez umazanije in prahu, kolikor je mogoče. Obrišite opremo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pri nizkem tlaku.

- Priporočamo vam, da jo takoj očistite vsakič, ko končatez uporabo.
- Redno čistite opremo z vlažno krpo in nežnim milom. Ne uporabljajte čistil ali razredčil; ta bi lahko poškodovala plastične dele opreme. Zagotovite, da v napravo ne pronica voda.

### Vzdrževanje

- V opremi ni delov, ki bi zahtevali dodatno vzdrževanje.

## Odstranjevanje in recikliranje

Enota je, za preprečevanje poškodb med prevozom, dostavljena v embalaži. Ta embalaža je surovina in jo je zato mogoče ponovno uporabiti ali jo vrniti v sistem surovin.Enota in dodatki so narejeni iz različnih vrst materialov, kot so kovina in plastika. Pokvarjene dele je treba odstraniti kot posebne odpadke. Vprašajte svojega trgovca ali lokalni svet.

## Технически данни

Захранващо напрежение двигател: .....	12 V DC
Обороти на празен ход:.....	0-350/0-1250
Степени на въртящ момент: .....	16+1 степени
Ход наляво/надясно: .....	да
Обхват на патронника: .....	1-10 mm
Номинално напрежение на акумулатор: .....	10,8 V DC
Мрежово напрежение на зарядно устройство: .....	230V~ 50Hz
Тегло: .....	1,2 kg

Запазва се правото на технически промени!

### Шум и вибрации

Стойностите на шум и вибрации са определени съгласно EN 60745.

Ниво на звуково налягане LpA 71 db(A)  
 Неопределеност KpA 3 dB  
 Ниво на звукова мощност LWA 83 dB(A)  
 Неопределеност KWA 3 dB

#### Носете защита за слуха.

Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.

Общата стойност на вибрациите (векторна сума от трите посоки) е определена съгласно EN 60745.

#### Пробиване в метал

Стойност на емисии на вибрации  $ah \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Неопределеност  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Завинтване без удар

Стойност на емисии на вибрации  $ah \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
 Неопределеност  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Допълнителна информация за електрически инструменти Предупреждение!

Посочената стойност на емисии на вибрации е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може, в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, да варира и в отделни случаи да е над посочената стойност.  
 Посочената стойност на емисии на вибрации може да бъде използвана за сравнение на даден електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на емисии на вибрации може да бъде използвана също и за първоначална оценка на вредното въздействие.

#### Ограничавайте създаването на шум и вибрации до минимум!

- Използвайте само изрядни уреди.
- Поддържайте и почиствайте редовно уреда.
- Съобразявайте начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- При нужда възлагайте проверка на уреда.
- Изключвайте уреда, когато той не се използва.
- Носете ръкавици.

## Обяснение на символите

	Носете защита за слуха!
	При образуване на прах носете дихателна защита!
	Носете предпазни очила!

	В настоящите инструкции за обслужване с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност
	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за обслужване и указанията за безопасност!

BG

## Общи указания

- След разопаковане проверете всички части за евентуални транспортни щети. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- Проверете доставката за пълнота.
- Преди употреба се запознайте с уреда посредством инструкциите за обслужване.
- За принадлежности, както за и износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части.
- Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран доставчик.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

#### Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за обслужване,
- ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица,
- вграждане и подмяна на не оригинални резервни части,
- употреба не по предназначение,
- отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

#### Обърнете внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за обслужване. Целта на това ръководство за обслужване е да Ви улесни при запознаването с Вашия електрически инструмент и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията. Ръководството за обслужване съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с електрически инструмент, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и живота на електрически инструмент.  
 В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за обслужване, задължително трябва

да спазвате отнасящите се до експлоатацията на електрическия инструмент предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за обслужване при електрическия инструмент, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва

да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа. С електрическия инструмент могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на електрическия инструмент и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва

да се спазва.

**В настоящите инструкции за обслужване с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност: ⚠**

## Общи указания за безопасност ⚠

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички указания и инструкции за безопасност.** Пропуски при спазването на указанията и инструкциите за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания. Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел) и за захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов кабел).

### 1. Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент. При разсейване можете да изгубите контрол върху уреда.

### 2. Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от токов удар.
- Не използвайте кабели не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете кабели от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които също са подходящи за употреба на открито. Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ кабел намалява риска от токов удар.

- Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита. Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

### 3. Безопасност на хората

- Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, каска или антифони, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен уред, това може да доведе до злополуки.
- Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от уреда, може да доведе до наранявания.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен строеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части. Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.

### 4. Употреба и боравене с електрическия инструмент

- Не претоварвайте уреда. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите

- по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден. Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- Извадете щепсела от контакта и/или извадете акумулатора, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте принадлежности или да оставите уреда настрана. Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
- Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не оставяйте уреда да бъде използван от лица, които не са запознати с уреда или не са прочели настоящите инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- Поддържайте електрическите инструменти грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на уреда. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- Поддържайте Вашите режещи инструменти наточени и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

### 5. Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

- Уверете се, че уредът е изключен, преди да поставите акумулатора. Поставянето на акумулатор във включен електрически инструмент може да доведе до злополуки.
- Зареждайте акумулаторите само в препоръчани от производителя зарядни устройства. За зарядно устройство, което е предназначено за определени вид акумулатори, съществува опасност от пожар, ако то се използва с друг вид акумулатори.
- Затова в електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулатори. Употребата на

- други акумулатори може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- Дръжте неизползваните акумулатори далеч от кламери, монети, ключове, игли, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да причинят свързване накъсо на контактите. Късо съединение между контактите на акумулатора може да причини изгаряния или пожар.
- При неправилна употреба от акумулатора може да излезе течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ. Излизашката течност може да доведе до раздразнения или изгаряния на кожата.

## 6. Сервиз

- Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази. Дръжте уреда за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които винтът или работният инструмент може да засегне скрити електрически проводници. Контактът с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части от уреда и да доведе до токов удар.

## Специални указания за безопасност

Полагаме най-голяма грижа в създаването на всеки акумулаторен пакет, за да можем да Ви предоставим акумулатори с максимална енергийна плътност, издръжливост и безопасност. Акумулаторните клетки разполагат с многостепенни приспособления за безопасност. Всяка отделна клетка първо се форматира и нейните електрически характеристики се записват. След това тези данни се използват, за да могат да се групират възможното най-добрите акумулаторни пакети. Въпреки всички мерки за безопасност, при боравене с акумулатори винаги е необходима предпазливост. За безопасната експлоатация непременно трябва да се съблюдават следните точки. Безопасната експлоатация е гарантирана само с неповредени клетки! Неправилно боравене води до повреди на клетките

Внимание! Анализи потвърждават, че груба неправилна употреба и неправилни грижи са основната причина за щети от високопроизводителни акумулатори.

## Указания за акумулаторите

1. Акумулаторният пакет на акумулаторния уред не е зареден при доставката. Затова преди първото пускане в експлоатация акумулаторът трябва да бъде зареден.
2. За оптимална производителност на акумулатора избягвайте цикли на дълбоко разреждане! Зареждайте Вашия акумулатор често.
3. Съхранявайте Вашия акумулатор на хладно, най-добре при 15°C, и зареден

4. поне на 40 %.
4. Литиево-йонните акумулатори подлежат на естествено стареене. Най-късно когато производителността на акумулатора отговаря само на 80 % от тази в ново състояние, акумулаторът трябва да бъде сменен! Отслабнали клетки в остарял акумулаторен пакет вече не се справят с високите изисквания за производителност и така представляват риск за безопасността.
5. Не хвърляйте изхабени акумулатори в огън. Опасност от експлозия!
6. Не запалвайте и не излагайте на горене акумулатори.
7. Не разреждайте дълбоко акумулатори! Дълбокото разреждане поврежда акумулаторните клетки. Най-честата причина за дълбоко разреждане на акумулаторни пакети е продължителното съхранение, съотв. неизползване на частично заредени акумулатори. Спрете работата, щом мощността осезаемо отслабне или защитната електроника се задейства. Приберете акумулатора за съхранение едва след пълно зареждане.
8. Пазете акумулаторите, съотв. уреда от претоварване! Претоварването бързо води до прегряване и повреди на клетките във вътрешността на корпуса на акумулатора, без прегряването да стане явно отвън.
9. Избягвайте повреди и удари! Сменете незабавно акумулаторите, които са падали от над един метър височина или са били изложени на силни удари, дори и когато корпусът на акумулаторния пакет да изглежда неповреден. Акумулаторните клетки във вътрешността може да са сериозно повредени. За целта съблюдавайте и указанията за изхвърляне.
10. При претоварване и прегряване вграденото защитно изключване изключва уреда от съображения за безопасност. Внимание! Не задействайте повече превключвателя за включване / изключване, когато защитното изключване е изключило уреда. Това може да доведе до повреди по акумулатора.
11. Използвайте само оригинални акумулатори. Използването на други акумулатори може да доведе до наранявания, излагане на вредно въздействие и опасност от пожар.

## Указания за зарядното устройство и процеса на зареждане

12. Съблюдавайте посочените данни върху типовата табелка на зарядното устройство. Свързвайте зарядното устройство само към посоченото върху типовата табелка мрежово напрежение.
13. Пазете зарядното устройство и проводника от повреди и остри ръбове. Повредени кабели трябва незабавно да се подменят от електротехник.
14. Пазете зарядното устройство, акумулаторите и акумулаторния уред от деца.
15. Не използвайте повредени зарядни устройства.
16. Не го използвайте доставеното зарядно устройство за зареждане на

17. други акумулаторни уреди.
17. При по-голямо натоварване акумулаторният пакет загрява. Преди започване на процеса на зареждане оставете акумулаторния пакет да се охлади до стайна температура.
18. Не зареждайте прекомерно акумулаторите! Съблюдавайте максималните времена на зареждане. Тези времена на зареждане вадат само за заредени акумулатори. Многократно включване на зареден или частично зареден акумулатор води до прекомерно зареждане и до повреди на клетки. Не оставяйте акумулатори по няколко дни в зарядното устройство.
19. Никога не използвайте и не зареждайте акумулатори, за които предполагате, че последното им зареждане е било преди повече от 12 месеца. Има голяма вероятност, акумулаторът вече да е опасно повреден (дълбоко разреждане).
20. Зареждане при температура под 10°C води до химическо увреждане на клетките и може да доведе до пожар.
21. Не използвайте акумулатори, които по време на зареждането са загрели, тъй като акумулаторните клетки биха могли да са опасно повредени.
22. Повече не използвайте акумулатори, които по време на зареждането са се издули или деформирали, или са показали необичайни симптоми (изпускане на газове, съскане, пукане...)
23. Не разреждайте акумулатора напълно (препоръчителна степен на разреждане макс. 80%). Пълно разреждане води до преждевременно остаряване на акумулаторните клетки.
24. Никога не зареждайте батерии без наблюдение!

## Защита от влияния на околната среда

1. Носете подходящо работно облекло. Носете предпазни очила.
2. Пазете Вашия акумулаторен уред и зарядното устройство от влага и дъжд. Влагата и дъждът могат да доведат до опасни повреди на клетки.
3. Не използвайте акумулаторния уред и зарядното устройство в зоната на изпарения и запалими течности.
4. Използвайте зарядното устройство и акумулаторните уреди само в сухо състояние и температура на околната среда от 10-40°C.
5. Не съхранявайте акумулатора на места, на които могат да се достигнат температури от над 40° C, особено в паркирано на слънце МПС.
6. Пазете акумулаторите от прегряване! Претоварване, прекомерно зареждане или излагане на слънчева светлина водят до прегряване и до повреди на клетки. В никакъв случай не зареждайте и не работете с акумулатори, които са били прегрели – заменете ги незабавно.
7. Съхранение на акумулатори, зарядни устройства и акумулаторни уреди. Съхранявайте зарядното устройство и Вашия акумулаторен уред само в сухи помещения с околна температура от 10-40°C. Съхранявайте литиево-

йонния акумулатор на хладно и сухо при 10-20°C. Пазете от висока влажност на въздуха и излагане на директна слънчева светлина! Съхранявайте акумулатори само в заредено състояние (заредени поне 40%).

8. Предотвратявайте замръзване на литиево-йонния акумулатор. Акумулатори, които са били съхранявани повече от 60 минути при под 0°C, трябва да се изхвърлят.
9. Предпазливост при боравене с акумулатори по отношение

на електростатичен заряд: електростатичен разряд води до повреди по защитната електроника и акумулаторните клетки! Затова избягвайте електростатично зареждане и никога не пипайте полюсите на акумулатора!

## Употреба по предназначение ⚠

Акумулаторният винтоверт е подходящ за завиване и развиване на винтове, както и за пробиване в дърво, метал и пластмаса.

Уредът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания

отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

равносилни дейности.

Моля обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, занаятчийска или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при

## Остатъчни рискове ⚠

**Дори и когато използвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги остават остатъчни рискове. В зависимост от конструкцията и изпълнението на този**

**електрически инструмент, могат да възникнат следните опасности:**

1. Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща прахозащитна маска.
2. Увреждане на слуха, ако не се носи

подходяща защита за слуха.

3. Увреждания на здравето в резултат на вибрации длан-ръка, ако уредът се използва продължително време или не се направлява или поддържа правилно.

## Оборудване, фиг. 1

1. Настройка на въртящия момент
2. Превключвател за посока на въртене
3. Превключвател за включване/изключване
4. Акумулатор
5. Фиксиращ бутон
6. Превключвател 1-а скорост - 2-а скорост
7. Бързозатягащ патронник
8. Светодиодна светлина
9. Индикация за капацитет на акумулатора

## Пуск в експлоатация

Прочетете непременно настоящите указания преди пускане в експлоатация на Вашия акумулаторен винтоверт:

1. Заредете акумулатора с доставеното зарядно устройство.
2. Използвайте само остри свредла, както и изрядни и подходящи крайници (битове).
3. При пробиване и завинтване в стени и зидове, проверявайте за скрити електрически проводници, газопроводи и водопроводи.

сигнализира чрез щракащо изпускане на съединителя. Внимание! Настройвайте пръстена за настройка само в покой.

### Пробиване

За пробиване поставете пръстена за настройка на въртящия момент на последната степен „свредло“. На степента Пробиване плъзгащият съединител не работи. При пробиване е на разположение максималният въртящ момент.

### Превключвател за посока на въртене (фиг. 1, поз. 2)

С плъзгащия превключвател над превключвателя за включване/изключване можете да настройвате посоката на въртене на акумулаторния винтоверт и да осигурявате акумулаторния винтоверт срещу нежелано включване. Можете да избирате между ход наляво и ход надясно. За да се избегне повреда на предавката, посоката на въртене може да се превключва само в покой. Ако плъзгащият превключвател се намира в средно положение, превключвателят за включване/изключване е блокиран.

### Превключвател за включване/изключване (фиг. 1, поз. 3)

С превключвателя за включване/изключване можете да управлявате безстепенно оборотите. Колкото повече натискате превключвателя, толкова по-високи са оборотите на акумулаторния винтоверт.

### Превключване на скорост 1 - скорост 2 (фиг.1, поз. 6)

В зависимост от положението на превключвателя, можете да работите с по-високи или по-ниски обороти. За да се избегне повреда на предавката, превключването на скоростта трябва да се извършва само в покой. Завинтване: Най-добре да използвате винтове със самоцентриране (напр. Тогх, звезда), които осигуряват безопасна работа. При това внимавайте, използваният крайник (бит) и винтът да съвпадат по форма и размер. Извършете настройката на въртящия момент, както е описано в ръководството, съгласно размера на винта.

### Настройка на въртящия момент

Акумулаторният винтоверт е оборудван с механична настройка на въртящия момент. Въртящият момент за определен размер винтове се настройва от пръстена за настройка (фиг. 1, поз. 1). Въртящият момент зависи от няколко фактора:

- от вида и твърдостта на обработвания материал.
- от вида и дължината на използваните винтове.
- от изискванията, които се поставят на винтовото съединение.

Достигането на въртящия момент се



## Поддръжка

### Почистване

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте уреда с чиста кърпа или го продухвайте със

- сгъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме да почиствате уреда веднага след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на уреда.

Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда.

### Поддръжка

- Във вътрешността на уреда няма други части, изискващи поддръжка.

## Изхвърляне и рециклиране

Уредът се намира в опаковка за предпазване от щети при транспортирането. Тази опаковка е суровина и може да се използва повторно или да се върне обратно в цикъла за преработка на суровините. Уредът и неговите принадлежности се състоят от различни материали, като напр. метал и пластмаси. Предавайте дефектните елементи като специални отпадъци. Попитайте в специализирано предприятие или общинските власти!

## Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre	RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
TR	Normları gereginde asagıdaki uygunluk açikla masını sunar.	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	BG	искането за съответствие със следните директиви и стандарти на ЕС
		BE-VLG	verklaart de volgende conformiteit volgens EU-richtlijn en normen voor het artikel

## Akku-Bohrschrauber / Cordless Drill - SD-PT120Li

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	Annex V
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	Annex VI Noise: measured $L_{WA}$ =xx dB(A); guaranteed $L_{WA}$ =xx dB(A) Notified Body:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	<input type="checkbox"/> 2004/26/EC
<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	Emission. No:
<input type="checkbox"/> 90/396/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU	























Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-2-29; EN 60335-1; EN 62233

Ichenhausen, den 26.07.2016

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 5909203900  
Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

<p><b>DE</b></p> 	<p>Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p><b>SK</b></p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværetøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværetøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>
<p><b>GB</b></p> 	<p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p><b>SI</b></p> 	<p>Samo za države EU. Električnega orodja ne odstranjujete s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.</p>
<p><b>FR</b></p> 	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>	<p><b>HU</b></p> 	<p>Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
<p><b>IT</b></p> 	<p>Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>	<p><b>HR</b></p> 	<p>Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
<p><b>NL / BE-VLG</b></p> 	<p>Allen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>	<p><b>CZ</b></p> 	<p>Jen pro státy EU. Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>
<p><b>ES</b></p> 	<p>Sólo para países de la UE ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>	<p><b>PL</b></p> 	<p>Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p>
<p><b>PT</b></p> 	<p>Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>	<p><b>RO</b></p> 	<p>Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.</p>
<p><b>SE</b></p> 	<p>Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>	<p><b>EE</b></p> 	<p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EU direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.</p>
<p><b>FI</b></p> 	<p>Koskee vain EU-maita. Älä hävität sähkötyökalua tavallisen kotilousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.</p>	<p><b>LV</b></p> 	<p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojūšas savu mūžu, ir jāsavāc daļtīn un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.</p>
<p><b>NO</b></p> 	<p>Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>	<p><b>LT</b></p> 	<p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdėbimo įmonei.</p>
<p><b>DK</b></p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværetøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværetøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>	<p><b>BG</b></p> 	<p>Не изхвърляйте електроинструменти заедно с битовите отпадъци! В съответствие с Европейската Директива 2012/19/EU относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и неговото прилагане в националното право, електрически инструменти, които трябва да се събират отделно и да се рециклират екологично бъде предоставена.</p>

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement.

Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou

d'usage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

#### Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

#### Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs ņņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam

tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

#### Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

#### Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of

productiefouten onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelvi. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

#### Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garanti tidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukkbar som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

#### Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantien täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно,

безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

#### Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne

izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.